

Epson Stylus® Photo PX730WD / Artisan™ 730

PL Przewodnik po podstawowych funkcjach

- użytkowanie bez komputera -

CS Základní uživatelská příručka

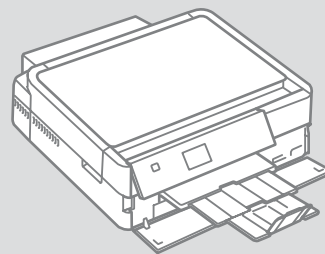
- pro používání zařízení bez počítače -

HU Alapvető műveletek útmutató

- számítógép nélküli használatához -

SK Príručka pre základnú prevádzku

- na prácu bez počítača -



PL Spis treści

O tym poradniku	4
Uwaga dotycząca praw autorskich	5
Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	6
Środki ostrożności podczas posługiwania się panelem dotykowym	8
Przewodnik po panelu sterowania	9
Korzystanie z ekranu LCD	12
Korzystanie z opcji Funkcje przewodnika	14

Obsługa nośników i oryginałów

Wybór papieru	16
Ładowanie papieru	18
Ładowanie CD/DVD	22
Wkładanie karty pamięci	25
Umieszczanie oryginałów	27

Tryb kopiowania

Kopiowanie dokumentów	30
Kopiowanie/przywracanie zdjęć	32
Kopiowanie CD/DVD	34
Lista menu trybu Copy	36

Tryb Print Photos

Drukowanie zdjęć	42
Drukowanie w różnych układach	44
Drukowanie na CD/DVD	46
Drukuj kartkę z życzeniami z fotografią	49
Drukowanie z zewnętrznego urządzenia USB	52
Lista menu trybu Print Photos	53

Tryb Inne

Drukowanie papierów liniowanych	58
Drukowanie kolorowanki	60
Skanowanie do karty pamięci	62
Skanowanie do komputera	63
Kopia zapasowa na zewnętrznym urządzeniu USB	64
Lista menu trybu Inne	65

Tryb Setup (Konserwacja)

Sprawdzenie stanu pojemników z tuszem	68
Sprawdzenie i czyszczenie głowicy drukującej	70
Wyrówn. głow. drukującej	72
Drukowanie obrazów z aparatu cyfrowego	74
Lista menu trybu Setup	76

Rozwiązywanie problemów

Komunikaty o błędach	80
Wymiana pojemników z tuszem	84
Zakleszczenie papieru	88
Błąd drukarki	93
Problemy z jakością druku/układu	94
Inne problemy	98
Kontakt z działem wsparcia firmy Epson	99
Indeks	100

CS Obsah

O této příručce	4
Odkaz na autorské právo	5
Důležité bezpečnostní pokyny	6
Zásady pro dotykovou plochu	8
Průvodce ovládacím panelem	9
Používání displeje LCD	12
Používání funkcí průvodce	14

Manipulace s médii a originály

Výběr papíru	16
Vkládání papíru	18
Vložení disku CD/DVD	22
Vložení paměťové karty	25
Umístění originálů	27

Režim Kopírovat

Kopírování dokumentů	30
Kopír./obnovit foto	32
Kopírování disku CD/DVD	34
Seznam nabídek režimu Copy	36

Režim Print Photos

Tisk fotografií	42
Tisk v různém rozložení	44
Tisk na disk CD/DVD	46
Kombinovaný tisk	49
Tisk z externího zařízení USB	52
Seznam nabídek režimu Print Photos	53

Jiný režim

Tisk na řádkovaný papír	58
Tisk listu omalovánky	60
Skenování na paměťovou kartu	62
Skenování do počítače	63
Zálohování do externího zařízení USB	64
Seznam nabídek Jiný režim	65

Režim Setup (Údržba)

Kontrola stavu kazety s inkoustem	68
Kontrola/čištění tiskové hlavy	70
Zarovnání tiskové hlavy	72
Tisk z digitálního fotoaparátu	74
Seznam nabídek režimu Setup	76

Řešení problémů

Chybové zprávy	80
Výměna kazet s inkoustem	84
Uvznutí papíru	88
Chyba tiskárny	93
Problémy s kvalitou/rozložením tisku	94
Jiné problémy	98
Kontaktování podpory společnosti Epson	99
Rejstřík	101

HU Tartalom

Tudnivalók az útmutatóról.....	4
Copyright tájékoztató.....	5
Fontos biztonsági utasítások.....	6
A touchpaddal kapcsolatos óvintézkedések.....	8
Útmutató a kezelőpanel használatához.....	9
Az LCD-kijelző használata.....	12
Az Útmutató funkciók használata.....	14

Hordozók és eredetik kezelése

A papír kiválasztása.....	16
Papír betöltése.....	18
CD/DVD lemez behelyezése.....	22
A memóriakártya behelyezése.....	25
Az eredetik elhelyezése.....	27

Másolás üzemmód

Dokumentumok másolása.....	30
Fotók Másolása/Helyreállítása.....	32
Másolás CD/DVD lemezre.....	34
Copy mód menü lista.....	36

Print Photos üzemmód

Fényképek nyomtatása.....	42
Nyomatás különböző elrendezésekben.....	44
Nyomatás CD/DVD lemezre.....	46
Fényképes üdvözlőlap nyomtatása.....	49
Nyomatás egy külső USB-eszköztől.....	52
Print Photos üzemmód menü lista.....	53

Egyéb üzemmód

Vonalas papír nyomt.....	58
Kifestőlap nyomtatása.....	60
Beolvasás memóriakártyára.....	62
Beolvasás számítógépre.....	63
Biztonsági mentés külső USB-eszköze.....	64
Egyéb üzemmód menü lista.....	65

Setup mód (karbantartás)

A tintapatron állapotának ellenőrzése.....	68
A nyomtatófej ellenőrzése/ tisztítása.....	70
A nyomtatófej igazítása.....	72
Nyomatás digitális fényképezőgépről.....	74
Setup mód menü lista.....	76

A problémák megoldása

Hibaüzenetek.....	80
A tintapatronok cseréje.....	84
Papírelakadás.....	88
Nyomatási hiba.....	93
A nyomtatási minőséggel/elhelyezéssel kapcsolatos problémák.....	94
Egyéb problémák.....	98
Kapcsolatfelvétel az Epson ügyfélszolgálatlalt.....	99
Tárgymutató.....	102

SK Obsah

O tejto príručke.....	4
Upozornenie o autorskom práve.....	5
Dôležité bezpečnostné pokyny.....	6
Upozornenia týkajúce sa dotykového panelu.....	8
Sprievodca ovládacím panelom.....	9
Používanie LCD displeja.....	12
Používanie funkcií sprievodcu.....	14

Narábanie s médiami a originálmi

Výber papiera.....	16
Vkladanie papiera.....	18
Vkladanie disku CD/DVD.....	22
Vloženie pamätovej karty.....	25
Umiestnenie originálov.....	27

Režim kopírovanie

Kopírovanie dokumentov.....	30
Kopírovať/obnoviť fotografie.....	32
Kopírovanie disku CD/DVD.....	34
Zoznam ponuky režimu Copy.....	36

Režim Print Photos

Tlač fotografií.....	42
Tlač s rôznym rozložením.....	44
Tlač na disk CD/DVD.....	46
Vytlačiť pohľadnicu s fotografiou.....	49
Tlač z externého USB zariadenia.....	52
Zoznam ponuky režimu Print Photos.....	53

Režim Ostatné

Tlačiteľné školské papiere.....	58
Tlač omalovánky.....	60
Skenovanie na pamätovú kartu.....	62
Skenovanie do počítača.....	63
Zálohovanie na externé USB zariadenie.....	64
Zoznam ponuky režimu Ostatné.....	65

Režim Setup (Údržba)

Kontrola stavu atramentovej kazety.....	68
Kontrola/čistenie tlačovej hlavy.....	70
Zarovnanie tlačovej hlavy.....	72
Tlač z digitálneho fotoaparátu.....	74
Zoznam ponuky režimu Setup.....	76

Riešenie problémov

Chybové hlásenia.....	80
Výmena atramentových kaziet.....	84
Zaseknutý papier.....	88
Chyba tlačiarne.....	93
Problémy s kvalitou/s rozložením tlače.....	94
Iné problémy.....	98
Kontaktovanie podpory spoločnosti Epson.....	99
Index.....	103






O tym poradniku
 O této příručce
 Tudnivalók az útmutatóról
 O tejto príručke

Postępuj zgodnie z niniejszymi wskazówkami podczas czytania instrukcji:

Během čtení pokynů dodržujte tyto zásady:

Az utasítások olvasása közben kövesse az alábbi útmutatásokat:

Dodržujte tieto pokyny:

				
<p>Ostrzeżenie: Należy zwracać uwagę na ostrzeżenia, aby uniknąć obrażeń ciała.</p>	<p>Ostrożność: Należy uważać, aby zapobiec uszkodzeniom sprzętu.</p>	<p>Należy ich przestrzegać, aby uniknąć obrażeń ciała i zapobiegać uszkodzeniom sprzętu.</p>	<p>Uwaga: Punkty te zawierają ważne informacje i wskazówki odnośnie użytkowania drukarki.</p>	<p>Wskazuje na numer strony, na której można znaleźć dodatkowe informacje.</p>
<p>Varování: Varování je nutno pečlivě dodržovat, aby se předešlo zranění.</p>	<p>Upozornění: Upozornění je třeba sledovat, aby se zabránilo poškození zařízení.</p>	<p>Je třeba sledovat, aby se zabránilo zranění a poškození zařízení.</p>	<p>Poznámka: Poznámky obsahují důležité informace a rady pro používání tiskárny.</p>	<p>Označuje číslo stránky, kde nalezť dodatečné informace.</p>
<p>Figyelmeztetés: Az ilyen figyelmeztetéseket a testi sérülések elkerülése érdekében gondosan be kell tartani.</p>	<p>Figyelem! Az ilyen óvintézkedéseket a berendezés sérüléseinek elkerülése végett kell betartani.</p>	<p>Figyelni kell rájuk, hogy elkerüljük a sérüléseket és a készülék meghibásodását.</p>	<p>Megjegyzés: A megjegyzések fontos információkat és tippeket tartalmaznak a nyomtató használatához.</p>	<p>Azt az oldalszámot jelzi, ahol további információk található.</p>
<p>Výstraha: Výstrahy je potrebné plne dodržiavať, aby sa predišlo telesným zraneniam.</p>	<p>Upozornenie: Upozornenia je nutné dodržiavať, aby sa predišlo poškodeniu zariadenia.</p>	<p>Musíte dodržiavať, aby ste predišli telesnému zraneniu a poškodeniu zariadenia.</p>	<p>Poznámka: Poznámky obsahujú dôležité informácie a rady ohľadom používania tlačiarne.</p>	<p>Označuje číslo strany, kde môžete nájsť ďalšie informácie.</p>

Uwaga dotycząca praw autorskich

Odkaz na autorské právo

Copyright tájékoztató

Upozornenie o autorskom práve

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION and ARTISAN are trademarks of Seiko Epson Corporation.

PRINT Image Matching™ and the PRINT Image Matching logo are trademarks of Seiko Epson Corporation. Copyright © 2001 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.

SDXC Logo is a trademark of SD-3C, LLC.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

xD-Picture Card™ is a trademark of Fuji Photo Film Co., Ltd.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



MEMORY STICK PRO™



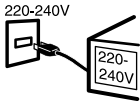












Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Důležitě bezpečnostní pokyny

Fontos biztonsági utasítások

Dôležitě bezpečnostné pokyny

						
<p>Stosuj jedynie kabel zasilający dostarczony razem z drukarką. Użycie innego kabla powoduje ryzyko pożaru lub porażenia prądem. Nie stosuj kabla do innych urządzeń.</p>	<p>Umieść drukarkę w pobliżu gniazdka elektrycznego, z którego łatwo wyjąć wtyczkę kabla zasilającego.</p>	<p>Używaj tylko źródła zasilania wskazanego na drukarce.</p>	<p>Upewnij się, że przewód zasilający spełnia wszystkie odpowiednie lokalne standardy bezpieczeństwa.</p>	<p>Uważaj, by nie uszkodzić lub naciąć kabla zasilającego.</p>	<p>Ustaw drukarkę z dala od bezpośredniego światła słonecznego lub silnego źródła światła.</p>	<p>Nie otwieraj jednostki skanującej w czasie kopiowania, drukowania i skanowania.</p>
<p>Používejte pouze napájecí šňůru, která je dodávána s tiskárnou. Použití jiné šňůry může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem. Nepoužívejte šňůru s žádným jiným zařízením.</p>	<p>Umístěte tiskárnu do blízkosti elektrické zásuvky, ze které lze napájecí šňůru snadno odpojit.</p>	<p>Používejte pouze typ napájecího zdroje, který je označený na tiskárně.</p>	<p>Ujistěte se, že napájecí šňůra splňuje všechny příslušné místní bezpečnostní normy.</p>	<p>Nepřipusťte poškození nebo roztržení napájecí šňůry.</p>	<p>Nevystavujte tiskárnu přímému slunečnímu světlu nebo silnému světlu.</p>	<p>Neotevírejte skener během kopírování, tisku nebo skenování.</p>
<p>A nyomtatóhoz csak a mellékelt tápkábelt használja. Más kábel használata tüzet vagy áramütést okozhat. Ne használja a kábelt semmilyen más berendezéssel.</p>	<p>A nyomtatót olyan fali csatlakozó közelében helyezze el, ahonnan a tápkábel könnyen kihúzható.</p>	<p>Csak a nyomtatón feltüntetett paraméterekkel rendelkező hálózati feszültséget használjon.</p>	<p>Ellenőrizze, hogy a tápkábel megfelel-e az összes vonatkozó helyi szabványoknak.</p>	<p>Ne hagyja, hogy a tápkábel megsérüljön vagy elkopjon.</p>	<p>Ne tegye ki a nyomtatót közvetlen napfénynek vagy erős fénysugárzásnak.</p>	<p>Ne nyissa ki a lapolvasó egységet másolás, nyomtatás vagy beolvasás közben.</p>
<p>Používajte iba napájací kábel, ktorý bol dodaný s tlačiarňou. Používanie iného kabla môže spôsobiť požiar alebo zranenie el. prúdom. Nepoužívajte tento kábel s iným zariadením.</p>	<p>Umiestnite tlačiareň blízko sieťovej zásuvky, kde bude možné napájací kábel ľahko odpojiť.</p>	<p>Používajte iba ten zdroj napájania, ktorý je uvedený na tlačiarňi.</p>	<p>Uistite sa, že napájací kábel spĺňa všetky príslušné miestne bezpečnostné normy.</p>	<p>Nevystavujte napájací kábel poškodeniu ani oderu.</p>	<p>Tlačiareň umiestnite mimo priameho slnečného svetla alebo silného svetla.</p>	<p>Pri kopírovaní, tlači alebo skenovaní neotvárajte jednotku skenera.</p>

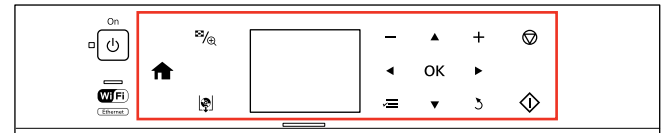
					
<p>Nie stoję w pobliżu drukarki produktów w aerozolu, zawierających łatwopalne gazy. Może to spowodować pożar.</p>	<p>Z wyjątkiem przypadków omówionych w dokumentacji, nie próbuj naprawiać samemu drukarki.</p>	<p>Pojemniki z tuszem trzymaj w miejscu niedostępnym dla dzieci.</p>	<p>Nie wstrząsaj kasetą z tuszem zbyt gwałtownie; w przeciwnym wypadku może dojść do wycieku tuszu z kasety.</p>	<p>Usuwać nabój w celu późniejszego użycia, chronić strefę doprowadzania atramentu przed brudem i kurzem oraz przechowywać nabój w takim samym środowisku jak drukarkę. Nie dotykaj otworu doprowadzającego atrament oraz jego okolicy.</p>	<p>W przypadku kontaktu tuszu ze skórą zabrudzone miejsce przemyć obficie wodą i mydłem. W przypadku dostania się tuszu do oczu należy je niezwłocznie przemyć wodą. W przypadku utrzymywania się uczucia dyskomfortu lub problemów ze wzrokiem należy natychmiast zasięgnąć porady lekarza. W przypadku dostania się tuszu do ust należy natychmiast go wypłuć i niezwłocznie zgłosić się do lekarza.</p>
<p>Nepoužívajte aerosolové výrobky, ktoré obsahujú horľavé plyny, uvnitri alebo v okolí tiskárny. Jejich použitie môže spôsobiť požiar.</p>	<p>S výjimkou případů, které jsou specificky vysvětleny v dokumentaci, se nepokoušejte provádět servis tiskárny sami.</p>	<p>Uchovávejte inkoustové kazety mimo dosah dětí.</p>	<p>Netřepujte s inkoustovými kazetami příliš prudce; v opačném případě by inkoust mohl uniknout z kazety.</p>	<p>Pokud vyjmete kazetu s inkoustem pro pozdější použití, chráňte oblast přívodu inkoustu před nečistotami a prachem a uložte ji ve stejném prostředí jako tiskárnu. Nedotýkejte se místa pro přívod inkoustu ani okolní oblasti.</p>	<p>Pokud si pokožku znečistíte inkoustem, umyjte důkladně příslušné místo mydlem a vodou. Dostane-li se inkoust do očí, vypláchněte je ihned vodou. Pokud máte obtíže nebo problémy se zrakem i po důkladném vypláchnutí očí, navštivte ihned lékaře. Pokud se vám inkoust dostane do úst, ihned jej vyplivněte a navštivte ihned lékaře.</p>
<p>Ne használnjon a nyomtató belsejében vagy közelében gyúlékony gázokat tartalmazó aeroszolos termékeket. Az ilyen termékek használatá tüzet idézhet elő.</p>	<p>A dokumentációban ismertetett eseteket kivéve ne próbálkozzon a nyomtató megjavításával.</p>	<p>A tintapatronokat olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem érhetik el.</p>	<p>Ne rázza erőteljesen a tintapatronokat; ellenkező esetben ugyanis tinta szivároghat a patronból.</p>	<p>Ha későbbi felhasználás céljából kiveszi a tintapatront, óvja a tintaátömlő nyílást a portól és szennyeződésektől, és ugyanabban a környezetben tárolja, mint a nyomtatót. Ne érjen a tintaátömlő nyíláshoz és a környékéhez.</p>	<p>Ha festék kerül a bőrére, szappannal és vízzel azonnal mossa le. Ha a tinta a szemébe kerül, azonnal öblítse ki bő vízzel. Ha továbbra is bántó érzés marad a szemében, vagy rosszullét, azonnal forduljon orvoshoz. A tinta kerül a szájába, akkor azonnal köpje ki a tintát, öblítse ki a száját, és forduljon orvoshoz.</p>
<p>Vo vnútri alebo okolo tlačiarne nepoužívajte aerosolové produkty, ktoré obsahujú horľavé plyny. Môžete tým spôsobiť požiar.</p>	<p>Okrem prípadov vyslovene uvedených v dokumentácii sa nepokúšajte sami opravovať tlačiareň.</p>	<p>Atramentové kazety uchovávajú mimo dosahu detí.</p>	<p>Atramentovými kazetami netraťte príliš rázne, v opačnom prípade by z nich mohol uniknúť atrament.</p>	<p>Ak vyberiete atramentovú kazetu na neskoršie použitie, chráňte oblasť dodávania atramentu pred znečistením a prachom a uložte ju v rovnakom prostredí ako tlačiareň. Nedotýkajte sa otvoru dodávania atramentu alebo okolitej oblasti.</p>	<p>Ak sa atrament dostane na pokožku, dôkladne si toto miesto očistite vodou a mydlom. Ak sa atrament dostane do očí, ihneď ich prepláchnite vodou. Ak po dôkladnom prepláchnutí máte stále problémy s videním, ihneď navštívte svojho lekára. Ak sa atrament dostane do úst, okamžite ho vyplňte a ihneď navštívte svojho lekára.</p>

Środki ostrożności podczas posługiwania się panelem dotykowym

Zásady pro dotykovou plochu

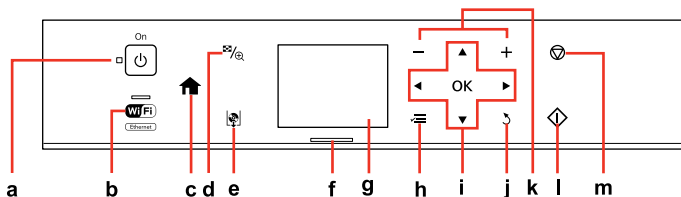
A touchpaddel kapcsolatos óvintézkedések

Upozornenia týkajúce sa dotykového panelu



Lekko naciśnij palcem panel dotykowy. Nie naciskaj zbyt mocno ani nie dotykaj go paznokciem.	Nie używaj ostro zakończonych przedmiotów, takich jak długopis, zaokrąglony ołówek, rysik itp.	Panel dotykowy jest pojemnościowym panelem dotykowy i reaguje tylko na bezpośrednie dotknięcie palcem. Może nie reagować na dotykanie mokrymi dłońmi, dłońią w rękawiczce ani po zastosowaniu folii ochronnej lub naklejki.
Stiskněte dotykovou plochu opatrně špičkou prstu. Netiskněte příliš silně a neklepejte na ni nehty.	Nepoužívejte ostré nebo špičaté předměty, jako například kuličkové pero, ostrou tužku, stylusové pero atd.	Dotyková plocha je kapacitní dotykový panel, který reaguje pouze na přímý dotek prstu. Dotyková plocha pravděpodobně nebude reagovat na dotyk mokřými rukama, rukama v rukavicích nebo přes jiný ochranný list nebo nálepky.
Finoman nyomja meg a touchpadet az ujjá végével. Ne nyomja meg túl erősen és ne érintse a körmével.	Ne használja olyan hegyes és éles tárgyakkal, mint a golyóstoll, hegyes ceruza, pda ceruza és hasonlók.	A touchpad egy olyan kapacitív érintő panel, ami csak a közvetlenül ujjal való érintésre reagál. Elképzelhető, hogy a touchpad nem reagál, ha nedves kézzel, kesztyűben, védőfólián vagy matricán keresztül érinti meg.
Dotykového panelu sa dotýkajte jemne končekom prsta. Netlačte príliš silno a neklepte nechťami.	Nepoužívejte ho pomocou ostrých či zahrotených predmetov, ako sú guľôčkové perá, ostré ceruzky, perá Stylus a pod.	Dotykový panel je kapacitný dotykový panel, ktorý reaguje na priamy dotyk prsta. Dotykový panel nemusí reagovať na dotyk mokřých rúk, rukavic alebo cez ochranný list alebo nálepky.

Przewodnik po panelu sterowania
 Průvodce ovládacím panelem
 Útmutató a kezelőpanel használatához
 Sprievodca ovládacím panelom



a	b	c	d	e
Włącza/wyłącza drukarkę.	Lampka sygnalizuje stan sieci. Szczegóły można znaleźć w elektronicznym dokumencie Przewodnik pracy w sieci.	Powrót do menu głównego. W menu głównym — przełączanie trybów.	Zmienia podgląd zdjęć lub kadruje zdjęcia.	Wsuń i zamknij tacę CD/DVD.
Zapnutí/vypnutí tiskárny.	Tento indikátor ukazuje stav sítě. Podrobnosti viz Příručka pro síť online.	Slouží k návratu do nejvyšší nabídky. V nejvyšší nabídce přepíná mezi režimy.	Změna zobrazení fotografií nebo ořezání fotografií.	Vysuňte a zavřete přihrádku na disk CD/DVD.
Be-/kikapcsolja a nyomtatót.	A jelzőlámpa mutatja a hálózati állapotát. Részletekért lásd az online Hálózati útmutató vonatkozó részeit.	Visszalép a legfelső szintű menübe. A legfelső szintű menüben átkcsol az üzemmódok között.	Megváltoztatja a fényképek nézetét vagy kicsinyíti a fényképeket.	Nyissa ki és zárja be a CD/DVD tálcát.
Zapína/vypína tlačiareň.	Kontrolka zobrazuje stav siete. Podrobnosti nájdete v online dokumente Sprievodca sieťou.	Umožňuje vrátiť sa na najvyššiu ponuku. Keď sa nachádza v najvyššej ponuke, prepína medzi režimami.	Mení zobrazenie fotografií alebo ich orezáva.	Vysuňte a zasunúť zásuvku na disk CD/DVD.

Wygląd panelu sterowania różni się w zależności od regionu.

Design ovládacího panelu se liší podle oblasti.

A kezelőpanel kialakítása földrajzi helytől függően változik.

Dizajn ovládacieho panela sa liší podľa oblasti.

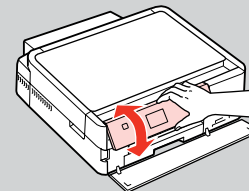



Kąt nachylenia panelu można dowolnie ustawić ręką.

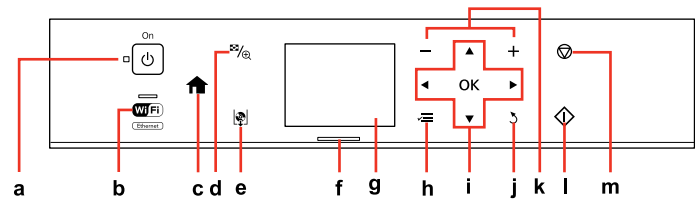
Úhel panelu môžete voľne upraviť rukou.

A panel szögét kézzel szabadon állíthatja.

Uhol panela môžete voľne upravovať rukou.



f	g	h	i
-	-		◀, ▶, ▲, ▼, OK
Świecząca dioda pokazuje stan drukarki.	Ekran LCD wyświetla podgląd wybranych zdjęć albo wyświetla ustawienia.	Wyświetla szczegółowe ustawienia dla każdego trybu.	Wybór zdjęć i menu.
Stavový indikátor ukazuje stav tiskárny.	Na displeji LCD se zobrazuje náhled vybraných snímků nebo nastavení.	Zobrazení podrobných nastavení pro každý režim.	Výběr fotografií a nabídek.
Az állapotjelző lámpa mutatja a nyomtató állapotát.	Az LCD-kijelzőn megjelenik a kiválasztott kép előnézete vagy a megjelenítési beállítások.	Minden üzemmódhoz megjeleníti a részletes beállításokat.	Kijelöli a fényképeket és a menüket.
Indikátor stavu znázorňuje stav tlačiarne.	Na LCD displeji sa zobrazuje náhľad vybraných obrázkov alebo nastavenia.	Zobrazuje podrobné nastavenia každého režimu.	Vyberá fotografie a ponuky.



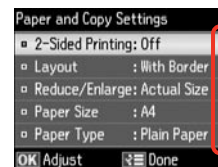
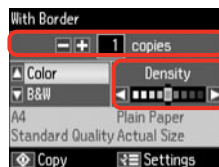
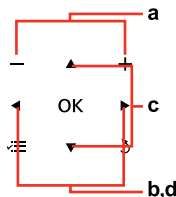
j	k	l	m
↶	-, +	◊	⏹
Anulowanie/powrót do poprzedniego menu.	Ustawianie ilości kopii.	Rozpoczynanie kopiowania/drukowania.	Zatrzymanie kopiowania i drukowania lub zerowanie wykonanych ustawień.
Zrušení/návrat do předchozí nabídky.	Nastavení počtu kopií.	Spuštění kopírování/tisku.	Zastavení kopírování/tisku nebo resetování nastavení.
Törli/visszalép az előző menübe.	A példányszám beállítás.	Másolni/nyomtatni kezd.	Leállítja a másolást/nyomtatást vagy visszaállítja a beállításokat.
Ruší alebo sa vracia na predchádzajúcu ponuku.	Určuje počet kópií.	Spúšťa kopírovanie/tlač.	Zastavuje kopírovanie/tlač alebo obnovuje nastavenia.

Korzystanie z ekranu LCD

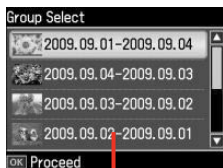
Používání displeje LCD

Az LCD-kijelző használat

Používanie LCD displeja



a	b	c	d	e
Użyj przycisków Copies + lub -, aby ustawić liczbę kopii dla wybranego zdjęcia.	Naciśnij ◀ lub ▶, aby ustawić gęstość.	Naciśnij ▲ lub ▼, aby wybrać element menu. Podświetlenie przemieści się w górę lub w dół.	Naciśnij ◀ lub ▶, aby zmienić zdjęcie wyświetlane na ekranie LCD.	Funkcja PhotoEnhance automatycznie koryguje kolor i poprawia jakość zdjęć. Można przeglądać poprawione zdjęcia, naciskając przycisk ▲ lub ▼ i zmieniając ustawienie opcji View PhotoEnhance na wartość On .
Pomocí Copies + nebo - nastavte počet kopií pro vybranou fotografii.	Stisknutím ◀ nebo ▶ nastavte hustotu.	Stisknutím ▲ nebo ▼ vyberte položku nabídky. Zvýraznění se přesune nahoru nebo dolů.	Stisknutím ◀ nebo ▶ změníte fotografii zobrazenou na LCD obrazovce.	Funkce PhotoEnhance automaticky opravuje barvu a zlepšuje kvalitu obrázků. Můžete zobrazit náhled upravených snímků stisknutím tlačítka ▲ nebo ▼ a změnou nastavení View PhotoEnhance na On .
Használja a Copies + vagy - gombot a kiválasztott fénykép darabszámának beállításához.	Nyomja meg a ◀ vagy a ▶ gombot a színerősség beállításához.	Nyomja meg a ▲ vagy a ▼ gombot a menüpont kiválasztásához. A kiemelés felfelé vagy lefelé mozdul.	Nyomja meg a ◀ vagy a ▶ gombot az LCD képernyőn megjelenített fénykép megváltoztatásához.	A PhotoEnhance funkció automatikusan javítja a színeket és a kép minőségét. A módosított képek előnézetének megjelenítéséhez nyomja meg a ▲ vagy ▼ gombot, és változtassa a View PhotoEnhance beállítását On értékre.
Pomocou tlačidiel Copies + alebo - zadajte počet kópií pre vybranú fotografiu.	Stlačením tlačidla ◀ alebo ▶ nastavte hustotu.	Stlačením tlačidla ▲ alebo ▼ vyberte položku ponuky. Zvýraznenie sa presúva nahor alebo nadol.	Stlačením tlačidla ◀ alebo ▶ zmeníte fotografiu zobrazenú na LCD displeji.	Funkcia PhotoEnhance automaticky opravuje farby a zlepšuje kvalitu vašich fotografií. Pomocou tlačidla ▲ alebo ▼ a zmenou funkcie View PhotoEnhance na možnosť On môžete zobrazíť náhľad upravených fotografií.



f

Rzeczywisty obraz ekranu może nieznacznie się różnić od przedstawionego w przewodniku. Skuteczna zobrazení na displeji se mohou mírně lišit od zobrazení uvedených v této příručce. A kijelző megjelenítése némileg eltérhet az útmutatóban láthatóktól. Skutočné zobrazenie sa môže mierne líšiť od obrázkov znázornených v tejto príručke.

f

Jeśli na karcie znajduje się więcej niż 999 zdjęć, na ekranie zostanie wyświetlona wiadomość, aby wybrać grupę. Zdjęcia sortowane są według daty pobrania. Aby wybrać i przeglądać zdjęcia w grupie, naciśnij przycisk ▲ lub ▼, aby wybrać grupę, a następnie naciśnij przycisk OK. Aby ponownie wybrać grupę lub folder, kliknij opcje **Print Photos**, **Select Location**, a następnie **Select Group** lub **Select Folder**.

Pokud vaše paměťová karta obsahuje více než 999 snímků, na displeji LCD se zobrazí zpráva pro výběr skupiny. Snímky jsou uspořádány podle datumu pořízení. Chcete-li vybrat a zobrazit snímky ve skupině, stisknutím ▲ nebo ▼ vyberte skupinu a potom stiskněte OK. Chcete-li provést opakovaný výběr skupiny nebo složky, vyberte **Print Photos**, **Select Location** a potom vyberte **Select Group** nebo **Select Folder**.

Ha már több mint 999 fénykép van a memóriakártyán, az LCD-kijelzőn megjelenik egy üzenet, amellyel kiválaszthat egy csoportot. A képek a felvétel dátuma szerint rendeződnek sorba. A csoportban lévő képek kijelöléséhez és megjelenítéséhez nyomja meg a ▲ gombot vagy a csoport kiválasztásához a ▼ gombot, majd nyomja meg az OK gombot. Csoport vagy mappa újbóli kijelöléséhez jelölje ki a **Print Photos**, **Select Location**, majd a **Select Group** vagy a **Select Folder** elemet.

Ak máte na pamäťovej karte viac ako 999 fotografií, na LCD displeji sa zobrazuje správa, ktorá vám umožní vybrať skupinu. Obrázky sa triedia podľa dátumu, kedy boli zhotovené. Ak chcete vybrať a zobraziť obrázky v skupine, stlačením tlačidla ▲ alebo ▼ vyberte skupinu a stlačte tlačidlo OK. Ak chcete znovu vybrať skupinu alebo priečinok, vyberte možnosť **Print Photos**, **Select Location**, a potom vyberte **Select Group** alebo **Select Folder**.



Po 13 minutach nieaktywności urządzenia ekran zostanie wyłączony, aby zachować energię. Naciśnij dowolny przycisk, aby przywrócić ekran do poprzedniego stanu.

Po 13 minútach nečinnosti se displej vypne pro snížení spotřeby. Stisknutím libovolného tlačítka obnovíte předchozí stav obrazovky.

13 percnyi tétlenség után a kijelző elsötétül, hogy energiát takarítson meg. Nyomja meg bármelyik gombot, ha a kijelzőt az előző állapotára akarja visszaállítani.

Po 13 minútach, kedy nedôjde k žiadnej aktivite sa displej stmaví, aby sporil energiu. Stlačením ktoréhokoľvek tlačidla vrátite obrazovku do predchádzajúceho stavu.

Korzystanie z opcji Funkcje przewodnika

Používání funkcí průvodce

Az Útmutató funkciók használata

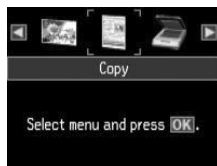
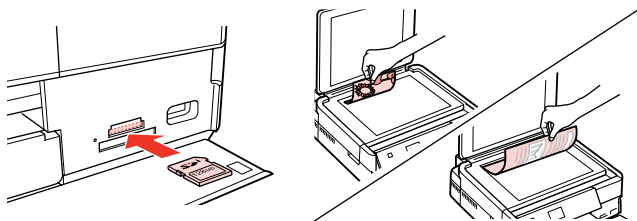
Používanie funkcií sprievodcu

W trybie **Auto Selection Mode** wyświetlane są menu odpowiadające działaniom użytkownika.

Auto Selection Mode zobrazuje nabídky podle vaší činnosti.

Az **Auto Selection Mode** megjeleníti az adott cselekvésnek megfelelő menüt.

Režim **Auto Selection Mode** zobrazuje ponuky na základe vašich činností.



Aby wyłączyć tę funkcję, wyłącz każdą pozycję w menu **Auto Selection Mode. Setup** → **Guide Functions** → **Auto Selection Mode** [OK] → 76

Chcete-li tuto funkci deaktivovat, vypněte jednotlivé položky v nabídce **Auto Selection Mode. Setup** → **Guide Functions** → **Auto Selection Mode** [OK] → 76

A szolgáltatás kikapcsolásához kapcsolja ki az összes elemet az **Auto Selection Mode** menüben. **Setup** → **Guide Functions** → **Auto Selection Mode** [OK] → 76

Ak chcete túto funkciu vypnúť, vypnite všetky položky v ponuke **Auto Selection Mode. Setup** → **Guide Functions** → **Auto Selection Mode** [OK] → 76

Obsługa nośników i oryginałów
Manipulace s médii a originály
Hordozók és eredetik kezelése
Narábanie s médiami a originálmi



Wybór papieru

Výběr papíru

A papír kiválasztása

Výber papiera

Dostępność papierów specjalnych zależy od regionu.

Dostupnosť speciálnych papírů se liší podle oblasti.

Nem mindegyik speciális papír érhető el minden földrajzi területen.

Dostupnosť speciálneho papiera sa liší podľa oblasti.

	Jeśli chcesz drukować na tym papierze... *4	Wybierz ten rodzaj papieru na ekranie LCD	Pojemność ładowania (kartki)	Taca
a	Zwykły papier *1	Plain Paper	[12 mm] *2 *3	Główna
b	Jasnobiały papier do drukarek atramentowych Epson *1	Plain Paper	100 *3	Główna
c	Papier fotograficzny do drukarek atramentowych Epson	Matte	100	Główna
d	Papier matowy - wysoka gramatura firmy Epson	Matte	20	Główna
e	Wysokiej jakości błyszczący papier fotograficzny Epson	Prem. Glossy	20	A4: Główna Inne niż A4: Zdjęcie
f	Wysokiej jakości półbłyszczący papier fotograficzny Epson	Prem. Glossy		
g	Błyszczący papier fotograficzny Epson	Glossy		
h	Wysokobłyszczący papier fotograficzny Epson	Ultra Glossy		
i	Papier fotograficzny Epson *5	Photo Paper		
j	Dwustronny papier matowy Epson	Matte	1	Główna
k	Naklejki fotograficzne Epson	Photo Sticker	1	Fot.

*1 Na tym papierze można wykonać druk dwustronny.

*2 Papier o gramaturze 64 do 90 g/m².

*3 30 arkuszy papierów zadrukowanych już po jednej stronie.

*4 Angielskie nazwy znajdują się w tabeli po prawej stronie.

*5 W przypadku ładowania papieru formatu A4 pojemność wynosi 10 arkuszy.

	Pokud chcete tisknout na tento papír... *4	Vyberte tento typ papíru na LCD obrazovce	Plnicí kapacita (listů)	Zásobník
a	Obyčejný papír *1	Plain Paper	[12 mm] *2 *3	Hlavní
b	Epson Zářivě bílý inkoustový papír *1	Plain Paper	100 *3	Hlavní
c	Epson Fotografický inkoustový papír	Matte	100	Hlavní
d	Epson Silný matný papír	Matte	20	Hlavní
e	Epson Lesklý fotografický papír Premium	Prem. Glossy	20	A4: Hlavní Jiný než A4: Fotografický
f	Epson Polesklý fotografický papír Premium	Prem. Glossy		
g	Epson Lesklý fotografický papír	Glossy		
h	Epson Zcela lesklý fotografický papír	Ultra Glossy		
i	Epson Fotografický papír *5	Photo Paper		
j	Epson Oboustranný matný papír	Matte	1	Hlavní
k	Epson Fotografické nálepky	Photo Sticker	1	Fotografický

*1 S tímto papírem můžete provádět oboustranný tisk.

*2 Papír s hmotností 64 až 90 g/m².

*3 30 listů papíru, které jsou již z jedné strany potištěny.

*4 Anglické názvy papírů viz tabulka na pravé straně.

*5 Kapacita vložení papíru velikosti A4 je 10 listů.

	Ha nyomtatni szeretne erre a papírra... *4	Válassza ezt a papírtípust az LCD kijelzőn	Betöltési kapacitás (lapok)	Adagoló
a	Sima papír *1	Plain Paper	[12 mm] *2 *3	Fő
b	Epson Hófehér tintasugaras papír *1	Plain Paper	100 *3	Fő
c	Epson Fényképminőségű tintasugaras papír	Matte	100	Fő
d	Epson Nehéz matt papír	Matte	20	Fő
e	Epson Prémium fényes fotópapír	Prem. Glossy	20	A4: Fő Nem A4: Fotó
f	Epson Prémium félfényes fotópapír	Prem. Glossy		
g	Epson Fényes fotópapír	Glossy		
h	Epson Ultrafényes fotópapír	Ultra Glossy		
i	Epson Fotópapír *5	Photo Paper		
j	Epson Kétoldalas matt papír	Matte	1	Fő
k	Epson Fénykép címke	Photo Sticker	1	Fénykép

*1 Ez a papír alkalmas a kétoldalas nyomtatásra.

*2 64 - 90 g/m² súlyú papír.

*3 30 lap olyan papírból, aminek egyik oldalára már van nyomatva.

*4 Lásd a jobb oldali táblázatot a papírok angol elnevezéséhez.

*5 A4-es papír betöltése esetén a betöltési kapacitás 10 lap.

	Ak szeretné látni ezt a papírt... *4	Na LCD displeji sa vyberte tento typ papiera	Kapacita vkladania (hářky)	Zásobník
a	Kancelárský papier *1	Plain Paper	[12 mm] *2 *3	Hlavný
b	Epson Žiarivo biely papier pre atramentovú tlačiareň *1	Plain Paper	100 *3	Hlavný
c	Epson Papier fotografickej kvality pre atramentovú tlačiareň	Matte	100	Hlavný
d	Epson Matný vysokogramážový papier	Matte	20	Hlavný
e	Epson Lesklý fotografický papier Premium	Prem. Glossy	20	A4: Hlavný Iný ako A4: Fotografický
f	Epson Pololesklý fotografický papier Premium	Prem. Glossy		
g	Epson Lesklý fotografický papier	Glossy		
h	Epson Ultra lesklý fotografický papier	Ultra Glossy		
i	Epson Fotografický papier *5	Photo Paper		
j	Epson Obojstranný matný papier	Matte	1	Hlavný
k	Epson Fotografické nálepky	Photo Sticker	1	Fotografický

*1 Na tento papier môžete tlačiť obojstranne.

*2 Papier s gramážou od 64 do 90 g/m².

*3 30 hářkov pre papier, ktorý už obsahuje výtlačok na jednej strane.

*4 Anglické názvy papierov nájdete v tabuľke vpravo.

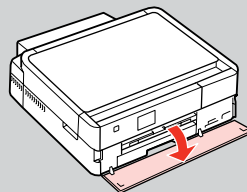
*5 Pri vkladani papiera veľkosti A4 je kapacita vkladania 10 listov.

a	Plain paper
b	Epson Bright White Ink Jet Paper
c	Epson Photo Quality Ink Jet Paper
d	Epson Matte Paper - Heavyweight
e	Epson Premium Glossy Photo Paper
f	Epson Premium Semigloss Photo Paper
g	Epson Glossy Photo Paper
h	Epson Ultra Glossy Photo Paper
i	Epson Photo Paper
j	Epson Double-Sided Matte Paper
k	Epson Photo Sticker

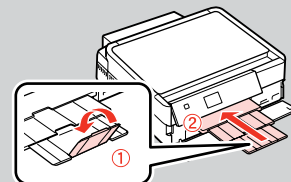
Ładowanie papieru
Vkládání papíru
Papír betöltése
Vkládanie papiera



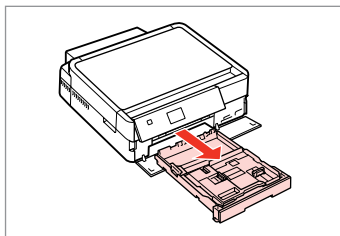
Jeśli pokrywa przednia jest zamknięta, otwórz ją ręcznie.
Pokud je přední kryt zavřený, ručně jej otevřete.
Ha az elülső fedél le van hajtva, kézzel nyissa fel.
Ak je predný kryt zatvorený, manuálne ho otvorte.



Zamknij tacę wyjściową, jeśli jest wysunięta.
Zavřete výstupní zásobník, pokud je vysunutý.
Zárja be a kimeneti tálcát, ha kint van.
Ak je výstupný zásobník vysunutý, zatvorte ho.



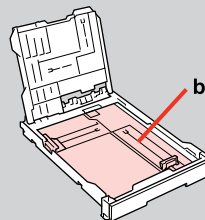
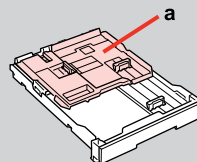
1



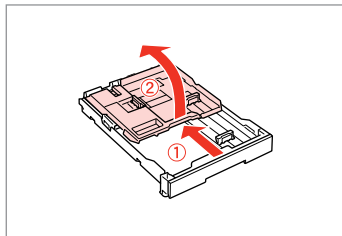
Wyciągnij.
Vysuňte.
Húzza ki.
Vytiahnite.



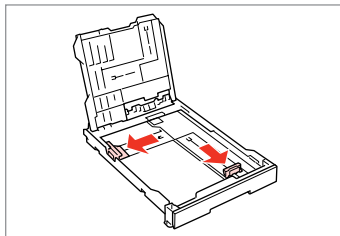
Należy się upewnić, że w tacy zdjęciowej nie ma papieru.
Zkontrolujte, zda ve fotografickém zásobníku není vložen papír.
Ellenőrizze, hogy nincs-e betöltve papír a fényképtálcába.
Skontrolujte, či nie je vo fotografickom zásobníku vložený papier.



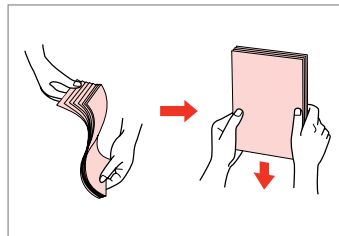
a: Taca zdjęciowa
b: Taca główna
a: Fotografický zásobník
b: Hlavní zásobník
a: Fényképtálcá
b: Fó tálcá
a: Fotografický zásobník
b: Hlavný zásobník

2

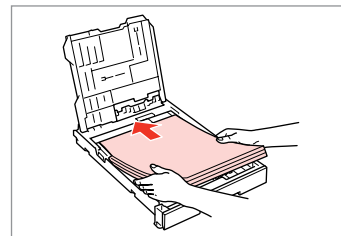
Przesuń i podnieś.
 Posuńte a zvedňte.
 Csúsztassa el, és emelje meg.
 Posuńte a zdvihnite.

3

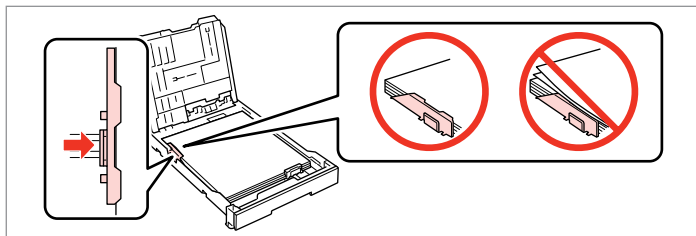
Wciśnij i przysuń do boków.
 Stiskněte a posuńte do stran.
 Csípje össze, és csúsztassa oldalra.
 Stlačte a posuńte do strán.

4

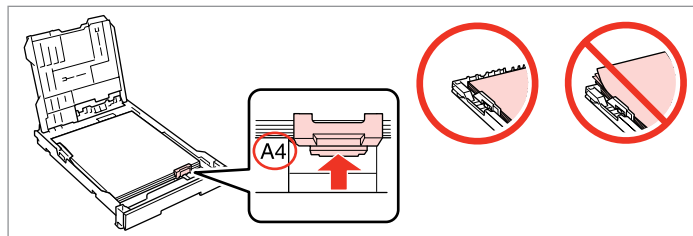
Rozdziel i wyrównaj.
 Protřepte a zarovnejte.
 Pörgesse át és rendezze össze.
 Oddelte a zarovnjate.

5


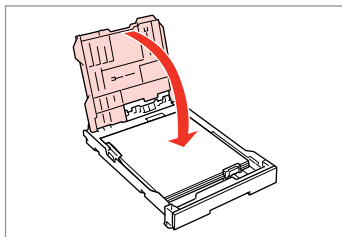
Załaduj stroną do drukowania w DÓŁ.
 Vložte tisknutelnou stranou směrem DOLŮ.
 Nyomtatandó oldalával LEFELÉ töltse be.
 Vložte stranou určenou pre tlač smerom NADOL.

6

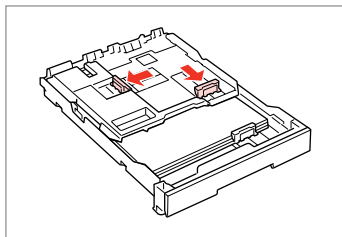
Przysuń do krawędzi papieru.
 Posuńte k okrajům papíru.
 Csúsztassa a papír széléhez.
 Posuńte k okrajom papiera.

7

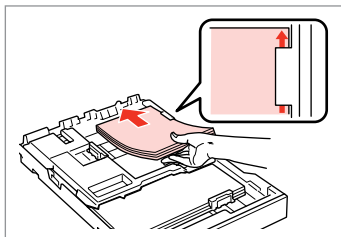
Przysuń do rozmiarów papieru.
 Posuńte na velikost papíru.
 Csúsztassa a papírmérethez.
 Posuńte podľa veľkosti papiera.

8

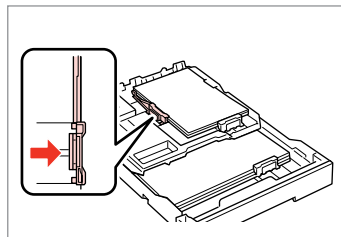
Zamknij.
Zavřete.
Zárja be.
Zatvorte.

9

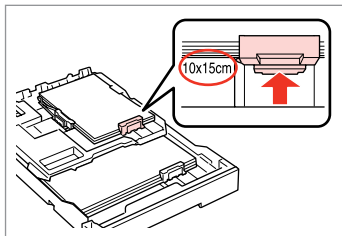
Wciśnij i przysuń do boków.
Stiskněte a posuňte do stran.
Csípjé ősse, és csúsztassa oldalra.
Stlačte a posuňte do strán.

10 

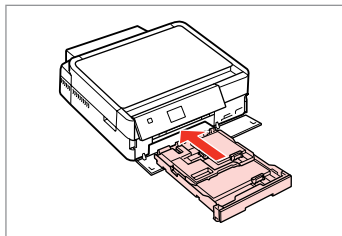
Załaduj stroną do drukowania w DÓŁ.
Vložte tisknutelnou stranou směrem DOLŮ.
Nyomtatandó oldalával LEFELÉ töltse be.
Vložte stranou určenou pre tlač smerom NADOL.

11

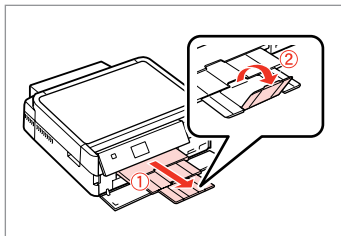
Przysuń do krawędzi papieru.
Posuňte k okrajům papíru.
Csúsztassa a papír széléhez.
Posuňte k okrajom papiera.

12

Przysuń do rozmiarów papieru.
Posuňte na velikost papíru.
Csúsztassa a papírmérethez.
Posuňte podľa veľkosti papiera.

13

Włóż podajnik kasetowy trzymając go płasko.
Zasuňte kazetu naplocho.
Helyezze be úgy, hogy a kazetta lapos.
Vložte udržujúc kazetu vodorovne.

14

Wysuń i podnieś.
Vysuňte a zvedněte.
Csúsztassa ki, és emelje meg.
Vysuňte a zdvihnite.

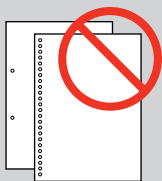


Nie korzystaj z papieru perforowanego.

Nepoužívejte papír s děrami pro sešívání.

Ne használjon olyan papírt, amelyen kőtési lyukak vannak.

Nepoužívejte papier s perforovanými dierami.



Zobacz dostępny w wersji elektronicznej **Przewodnik użytkownika**, jeżeli stosowany jest papier formatu **Legal**.

Viz online **Uživatelská příručka** při používání papíru velikosti **Legal**.

Legal méretű papír használatá esetén lásd az online **Használati útmutató** vonatkozó részét.

Pri používaní papiera formátu **Legal** si pozrite online dokument **Používateľská príručka**.



Nie należy wyciągać ani wkładać podajnika kasetowego podczas pracy drukarki.

Nevysunujte ani nezasunujte kazetu na papír, když tiskárna pracuje.

Ne húzza ki, és ne helyezze be a papírkazettát a nyomtató működése közben.

Ne vytahujte ani nevkładajte kazetu s papierom, kým tlačiareň pracuje.

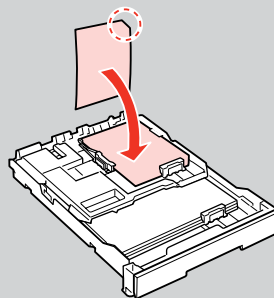


Podczas ładowania naklejek zdjęciowych, należy umieścić je stroną do drukowania w DÓŁ, jak pokazano po prawej stronie. Nie należy używać arkusza pomocniczego dołączonego do Naklejki fotograficzne.

Při vkládání listu fotografických nálepek jej umístěte lícem DOLŮ podle obrázku vpravo. Nepoužívejte pomocný list dodaný s Fotografické nálepky.

Öntapadós címke lap behelyezésekor nyomtartandó oldalával LEFELE helyezze be a jobb oldalon látható módon. Ne használja az Fénykép címke mellékelt betöltési tartólapot.

Pri vkladání listu s fotonálepkami ich vložte lícom NADOL, ako je znázornené na obrázku vpravo. Nepoužívajte podporný hárok pre vkladanie dodaný s Fotografické nálepky.



Ładowanie CD/DVD

Vložení disku CD/ DVD

CD/DVD lemez behelyezése

Vkladanie disku CD/DVD



Upewnij się, że podczas wysuwania/wsuwania tacy na płyty CD/DVD nic nie znajduje się na tacy wyjściowej.

Při vysouvání/zasouvání přihrádky na disk CD/DVD zkontrolujte, zda ve výstupním zásobníku nic není.

A CD/DVD tálcá kinyitásakor/betolásakor ügyeljen arra, hogy ne legyen semmi a kimeneti tálcá elé téve.

Pri vysúvaní/vkladaní zásuvky na disk CD/DVD sa uistite, že vo výstupnom zásobníku nie je nič umiestnené.



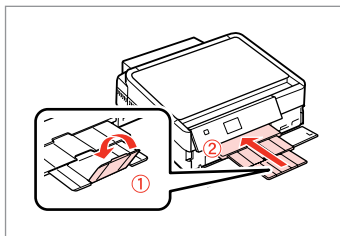
Możliwe jest drukowanie także na dyskach Blu-ray Disc™.

Lze rovněž tisknout na disk Blu-ray Disc™.

Blu-ray Disc™-re is nyomtathat.

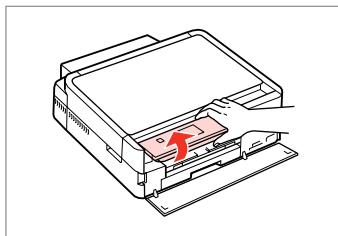
Môžete taktiež tlačiť na disk Blu-ray Disc™.

1



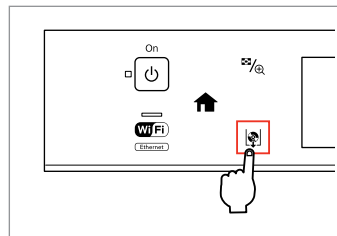
Zamknij tacę wyjściową.
Zavřete výstupní zásobník.
Csukja be a kimeneti tálcát.
Zatvorte výstupný zásobník.

2



Podnieš do oporu.
Zvedněte co nejvíce.
Emelje fel, ameddig lehet.
Zdvihnite až nadoraz.

3



Wysuń tacę CD/DVD.
Vysuňte přihrádku na disk CD/DVD.
Nyissa ki a CD/DVD tálcát.
Vysuňte zásuvku na disk CD/DVD.





Nie można już bardziej wysunąć ani wyciągnąć tacy CD/DVD.



Přihrádku na disk CD/DVD nelze více vysunout.



A CD/DVD tálcá nem nyitható ki, és nem húzható tovább.



Zásuvku na disk CD/DVD nemožno viac vysunúť.



Jeśli przycisk  nie jest włączony, naciśnij przycisk , aby wyświetlić menu **Home**.

Pokud  není aktivováno, stisknutím  zobrazíte nabídku **Home**.

Ha a  nincs engedélyezve, nyomja meg a  gombot a **Home** menü megjelenítéséhez.

Ak tlačidlo  nie je k dispozícii, stlačením tlačidla  zobrazte ponuku **Home**.




Aby drukować na 8 cm CD, przeczytaj elektroniczny Przewodnik użytkownika.


Chcete-li tisknout na disk CD 8 cm, viz Uživatelská příručka online.


A 8 cm-es CD-re való nyomtatáshoz lásd a Használati útmutató.


Ak chcete tlačiť na 8-cm disky, pozrite si on-line dokument Používateľská príručka.

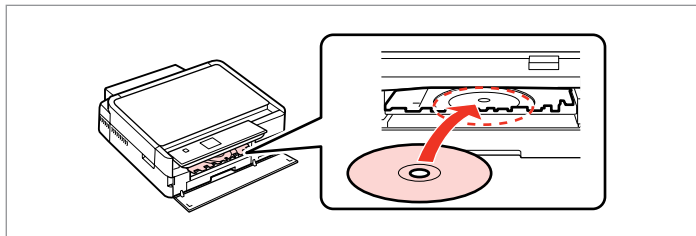


Taca CD/DVD automatycznie zamyka się po upływie określonego czasu. Przyciśnij , aby ponownie wysunąć.

Příhrádka na disk CD/DVD se po určité době automaticky zavře. Stisknutím  ji znovu vysuňte.

A CD/DVD tálcza automatikusan bezáródik egy bizonyos idő után. Az újbóli kinyitáshoz nyomja meg a  gombot.

Po uplynutí určitéj doby sa zásuvka na disk CD/DVD automaticky zasunie. Stlačením tlačidla  ju znovu vysuniete.

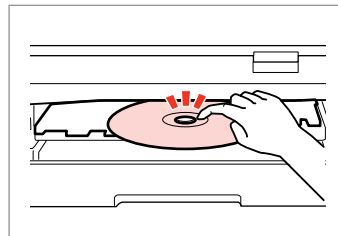
4

Położ. Nie należy wysuwać tacy CD/DVD.

Umístěte. Nevytahujte přihrádku na disk CD/DVD.

Helyezze rá. Ne húzza ki a CD/DVD tálcát.

Vložte. Neťahajte za zásuvku na disk CD/DVD.

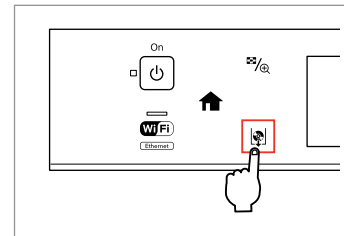
5

Naciśnij delikatnie.

Lehce zatlačte.

Nyomja be óvatosan.

Jemne zatlačte.

6

Zamknij tacę CD/DVD.

Zavřete přihrádku na disk CD/DVD.

Zárja be a CD/DVD tálcát.

Zatvorte zásuvku na disk CD/DVD.

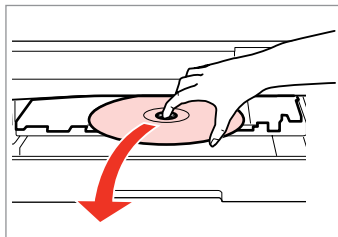
Wymowanie CD/DVD

Vyjmutí disku CD/DVD

CD/DVD lemez
eltávolítása

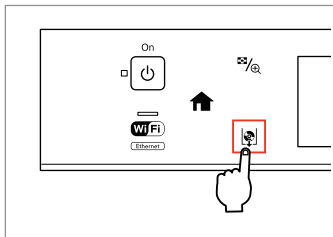
Vyberanie disku CD/
DVD

1



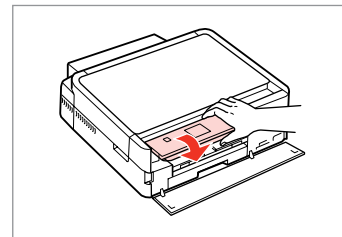
Wyjmij poziomo.
Vyměte vodorovně.
Vízszintesen távolítsa el.
Vyberte vodorovne.

2



Zamknij tačę CD/DVD.
Zavřete přihrádku na disk CD/DVD.
Zárja be a CD/DVD tálcát.
Zatvorte zásuvku na disk CD/DVD.

3



Opuść.
Sklopte.
Engedje lejjebb.
Zatlačte nadol.

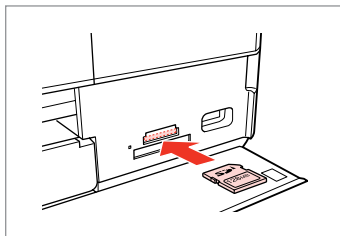
Wkładanie karty pamięci

Vložení paměťové karty

A memóriakártya behelyezése

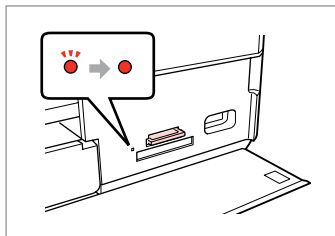
Vloženie pamäťovej karty

1



Włóż jedną kartę.
Vložte jednu kartu současně.
Egyszerre egy kártyát helyezzen be.
Naraz vložte jednu kartu.

2



Sprawdź, czy lampka się świeci.
Zkontrolujcie, zda kontrolka svití.
Várja meg, amíg a jelzőlámpa világít.
Skontrolujcie, či kontrolka svieti.



Nie należy wkładać karty pamięci do gniazda na siłę. Nie dociskaj karty do końca.

Nezkušajte zasunovat silou kartu do slotu úplně. Neměla by být úplně zasunuta.

Ne próbálja meg teljesen beerőltetni a kártyát a részbe. Nem kell, hogy teljesen be legyen helyezve.

Nepokúšťajte sa silou zasunúť kartu na doraz do otvoru. Nesmie byť úplne zasunutá.

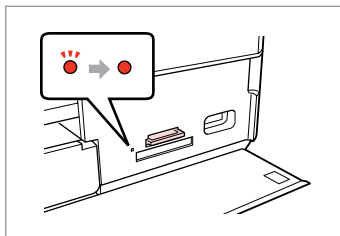
Wymowanie karty pamięci

Vyjmutí paměťové karty

A memóriakártya eltávolítása

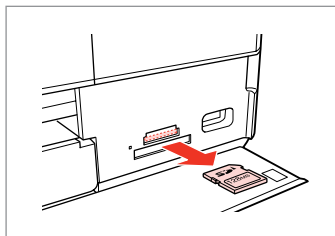
Vybratie pamäťovej karty

1



Sprawdź, czy lampka się świeci.
Zkontrolujcie, zda kontrolka svití.
Várja meg, amíg a jelzőlámpa világít.
Skontrolujcie, či kontrolka svieti.

2



Wymij.
Vyjměte.
Távolítsa el.
Vyberte.



Włączona	Miga
Svití	Bliká
Világít	Villog
Svieti	Bliká

		xD-Picture Card xD-Picture Card Type M xD-Picture Card Type M+ xD-Picture Card Type H
		SD SDHC SDXC MultiMediaCard MMCplus
		MMCmobile *
		MMCmicro *
		miniSD *
		miniSDHC *
		microSD *
		microSDHC *
		Memory Stick Memory Stick PRO MagicGate Memory Stick
	Memory Stick Duo *	
	Memory Stick PRO Duo *	
	Memory Stick PRO-HG Duo *	
	MagicGate Memory Stick Duo *	
	Memory Stick Micro *	

	CompactFlash
	Microdrive

*Wymagany adapter

*Vyžadován adaptér

*Adapter szükséges

*Je potrebný adaptér



Jeżeli karta pamięci wymaga adaptera, podłącz adapter przed włożeniem karty do gniazda, bo karta może się zablokować.

Pokud paměťová karta potřebuje adaptér, připojte ho před vložením karty do slotu, jinak může dojít k zaseknutí karty.

Ha a memóriakártyához adapterre van szükség, erősítse rá azt, mielőtt a kártyát a réshe helyezné, különben beragadhat a kártya.

Ak pamäťová karta potrebuje adaptér, pripojte ho ešte pred vložením karty do otvoru, v opačnom prípade sa môže karta zaseknúť.

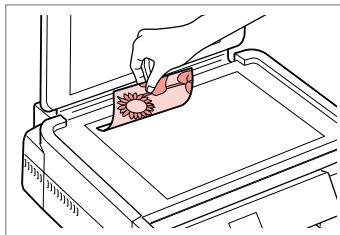
Umieszczanie
oryginałów

Umístění originálů

Az eredetik
elhelyezése

Umiestnienie
originálów

1



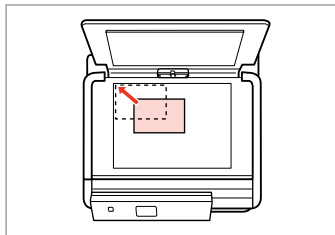
Polož w pozycji poziomej stroną do drukowania skierowaną w dół.

Umístěte vodorovně přední stranou dolů.

Helyezze be vízszintesen, a másolandó oldalával lefele.

Umiestnite vodorovne lícom nadol.

2

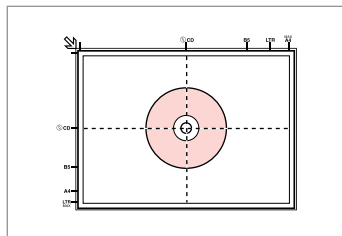


Przesuń do narożnika.

Posuňte do rohu.

Csúszta a sarkokhoz.

Posuňte do rohu.

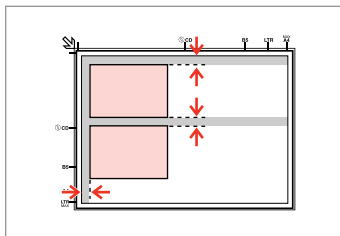


Należy położyć na środku.

Umístěte na střed.

Helyezze középre.

Umiestnite do stredy.



Ulož zdjęcia w odległości 5 mm.

Umístěte fotografie 5 mm od sebe.

A fényképek között hagyjon 5mm-t.

Fotografie umiestnite 5 mm od seba.

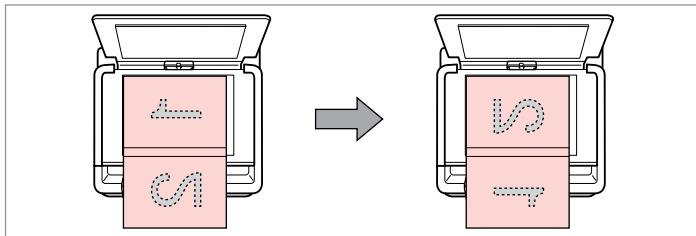


Jednocześnie możesz kopiować zdjęcie lub kilka zdjęć różnych rozmiarów, pod warunkiem, że są w formacie powyżej 30 × 40 mm.

Můžete kopírovat jednu fotografii nebo více fotografií různých velikostí současně, pokud jsou větší než 30 × 40 mm.

Ugyanazt a képet több méretben is nyomtathatja, vagy különböző méretű fényképeket is nyomtathat egyszerre, ha azok 30 × 40 mm-nél nagyobbak.

Môžete znovu naraz skopírovať jednu alebo viac fotografií rôznych rozmerov, ak sú väčšie ako 30 × 40 mm.



Umieść pierwszą stronę.

Umístěte první stránku.

Helyezze be az első oldalt.

Vložte prvú stranu.

Umieść drugą stronę.

Umístěte druhou stránku.

Helyezze be a második oldalt.

Vložte druhú stranu.

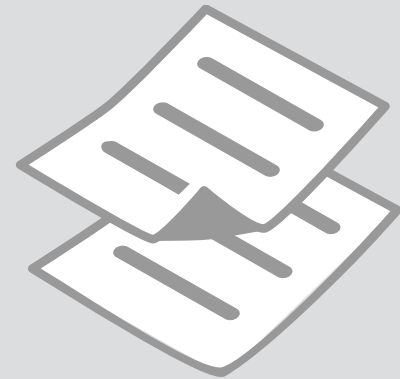
Można drukować dwie strony książki na jednej stronie kartki. Wybierz **Book/2-up** lub **Book/2-Sided** jako układ i połóż książkę jak pokazano po lewej stronie.

Můžete vytisknout dvě stránky knihy na jednu stranu listu. Jako rozložení vyberte **Book/2-up** nebo **Book/2-Sided** podle obrázku vlevo.

Egy könyv két oldalát kinyomtathatja egy lap egyik oldalára. Jelölje ki a **Book/2-up** vagy a **Book/2-Sided** elrendezést, és helyezze rá a könyvet a bal oldalon látható módon.

Můžete skopírovať dve strany knihy na jednu stranu hárku. Ako podklad vyberte možnosť **Book/2-up** alebo **Book/2-Sided** a umiestnite knihu tak, ako je znázornené na obrázku vľavo.

Tryb kopiowania
Režim Kopírovat
Másolás üzemmód
Režim kopírovanie



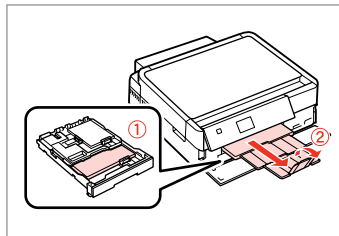
Kopiowanie dokumentów

Kopírování dokumentů

Dokumentumok másolása

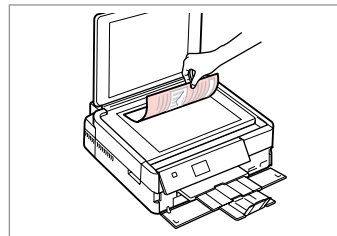
Kopírovanie dokumentov

1  → 18



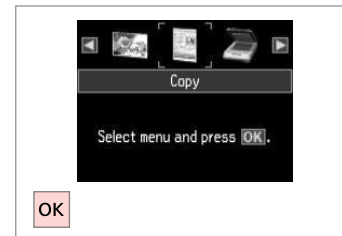
Włóż papier.
Vložte papír.
Helyezzen be papírt.
Vložte papier.

2  → 27



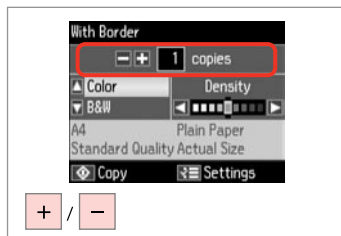
Połóż oryginał w pozycji poziomej.
Umístěte originál vodorovně.
Vízszintesen helyezze be az eredeti dokumentumot.
Originalt položte vodorovně.

3



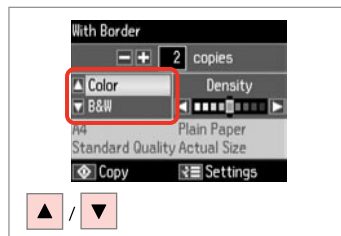
Wybierz **Copy**.
Vyberte **Copy**.
Jelölje ki a **Copy** elemet.
Vyberte možnosť **Copy**.

4



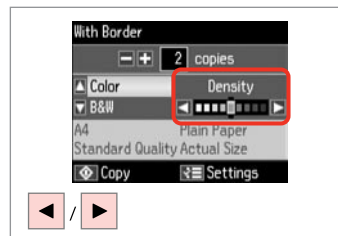
Wybierz liczbę kopii.
Nastavte počet kopii.
Állítsa be a másolatok számát.
Zadjate počet kópií.

5



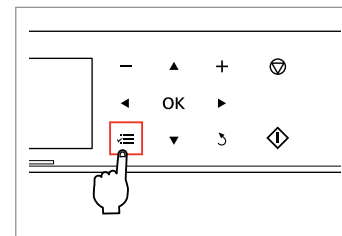
Wybierz tryb koloru.
Nastavte režim barvy.
Válasszon egy szín módot.
Vyberte farebný režim.

6

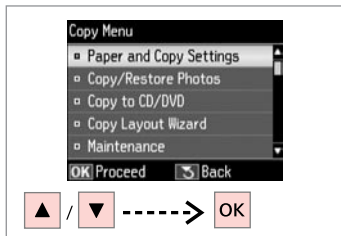


Ustaw gęstość.
Nastavte hustotu.
Állítsa be a fényerőt.
Nastavte hustotu.

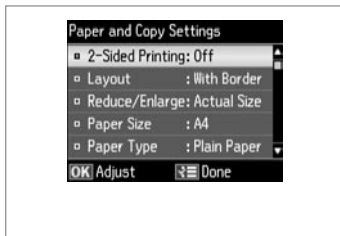
7




Wprowadź menu ustawień kopiowania.
Vstupte do režimu nastavení kopírování.
Lépjen be a másolás beállítás menübe.
Prejdite do ponuky nastavení kopírovania.

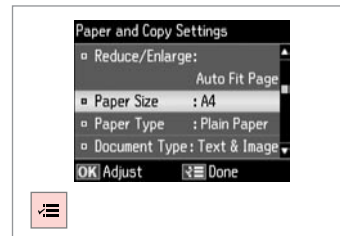
8

Wybierz **Paper and Copy Settings**.
 Wybierz **Paper and Copy Settings**.
 Jelölje ki a **Paper and Copy Settings** elemet.
 Wybierz možnost **Paper and Copy Settings**.

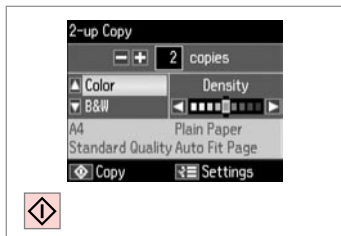
9

Wybierz odpowiednie ustawienia kopiowania.
 Wybierz příslušná nastavení kopírování.
 Válassza ki a megfelelő másolási beállításokat.
 Wybierz příslušné nastavenia kopírovania.


 Upewnij się, że wprowadzono odpowiednie ustawienia opcji **Paper Size** i **Paper Type**.
 Nastavte **Paper Size** a **Paper Type**.
 Ellenőrizze, hogy elvégezte-e a **Paper Size** és a **Paper Type** beállítását.
 Nezabudnite nastaviť položky **Paper Size** a **Paper Type**.

10

Zakończ ustawienia.
 Dokončete nastavení.
 Fejezze be a beállítását.
 Dokončite nastavenia.

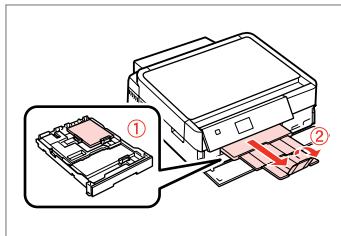
11

Rozpocznij kopiowanie.
 Spuště kopírování.
 Indítsa el a másolást.
 Spustite kopírovanie.

 Aby kopiować dokumenty dwustronne za pomocą modułu automatycznego druku dwustronnego, w obszarze **2-Sided Printing** ustaw opcję **On** w punkcie **9**.
 Když chcete kopírovat oboustranné dokumenty pomocí duplexeru, nastavte **2-Sided Printing** na **On** v kroku **9**.
 Ha kétoldalú másolatokat kíván készíteni az automatikus lapfordító használatával, akkor állítsa a **2-Sided Printing** értéket **On** állásba a **9** lépésben.
 Ak chcete zhotovovať obojstranné kópie dokumentov pomocou zariadenia auto duplexer, nastavte možnosť **2-Sided Printing** na **On** v kroku **9**.

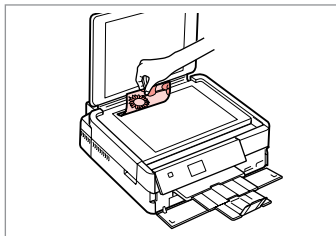
Kopiowanie/
przywracanie zdjęć
Kopír./obnovit foto
Fotók Másolása/
Helyreállítás
Kopírovať/obnoviť
fotografie

1  → 18



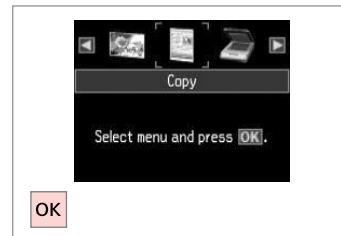
Włóż papier.
Vložte papír.
Helyezzen be papírt.
Vložte papier.

2  → 27



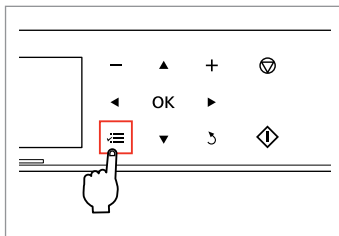
Połóż oryginał w pozycji poziomej.
Umístěte originál vodorovně.
Vízszintesen helyezze be az eredeti dokumentumot.
Originalt helyezze vodorovnén.

3



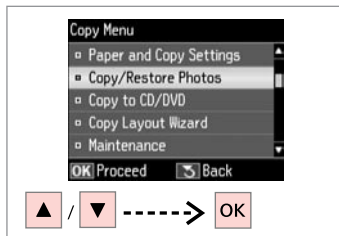
Wybierz **Copy**.
Vyberte **Copy**.
Jelölje ki a **Copy** elemet.
Vyberte možnosť **Copy**.

4



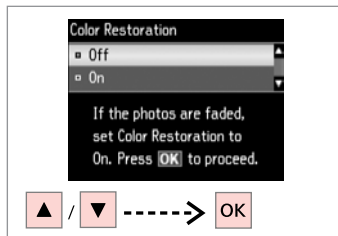
Wprowadź menu ustawień kopiowania.
Vstupte do režimu nastavení kopírování.
Lépjén be a másolás beállításá menübe.
Prejdite do ponuky nastavení kopírovania.

5



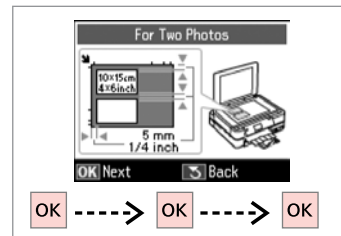
Wybierz **Copy/Restore Photos**.
Vyberte **Copy/Restore Photos**.
Jelölje ki a **Copy/Restore Photos** elemet.
Vyberte možnosť **Copy/Restore Photos**.

6

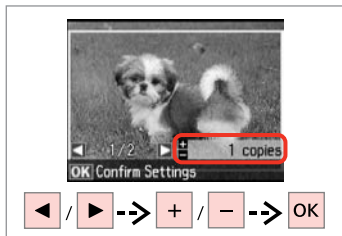


Wybierz **On** lub **Off**.
Vyberte **On** nebo **Off**.
Válassza a **On** vagy a **Off** értéket.
Vyberte možnosť **On** alebo **Off**.

7



Przejdź dalej.
Pokračujte.
Folytassa.
Pokračujte.

8

Wybierz liczbę kopii.
Nastavte počet kopii.
Állítsa be a másolatok számát.
Zadajte počet kópií.

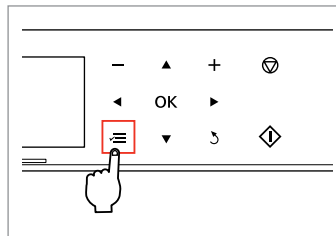


Jeśli skanowano dwa zdjęcia, dla drugiego zdjęcia należy powtórzyć krok **8**.

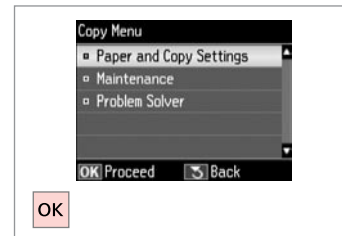
Pokud jste naskenovali dvě fotografie, zopakujte krok **8** pro druhou fotografii.

Ha két fényképet szkennelt be, ismétlje meg a **8** lépést a második fénykép esetében.

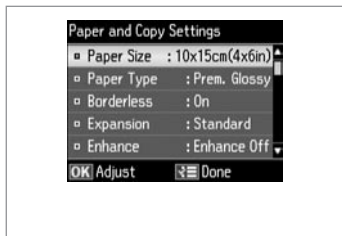
Ak ste skenovali dve fotografie, zopakujte krok **8** aj pre druhú fotografiu.

9

Wprowadź menu ustawień kopiowania.
Vstupte do režimu nastavení kopírování.
Lépjén be a másolás beállításá menübe.
Prejdite do ponuky nastavení kopírovania.

10

Przejdź dalej.
Pokračujte.
Folytassa.
Pokračujte.

11 **36**

Wybierz odpowiednie ustawienia druku.
Vyberte odpovídající nastavení tisku.
Válassza ki a megfelelő nyomtatási beállításokat.
Vyberte príslušné nastavenie tlače.

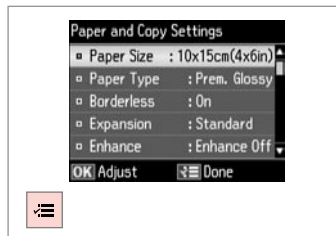


Upewnij się, że wprowadzono odpowiednie ustawienia opcji **Paper Size** i **Paper Type**.

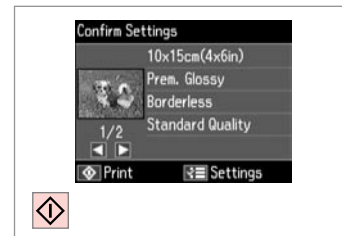
Nastavte **Paper Size** a **Paper Type**.

Ellenőrizze, hogy elvégezte-e a **Paper Size** és a **Paper Type** beállítását.

Nezabudnite nastaviť položky **Paper Size** a **Paper Type**.

12

Zakończ ustawienia.
Dokončete nastavení.
Fejezze be a beállítást.
Dokončite nastavenia.

13

Rozpocznij kopiowanie.
Spustíte kopírování.
Indítsa el a másolást.
Spustite kopírovanie.

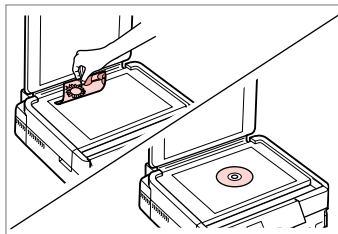
Kopíowanie CD/DVD

Kopírování disku
CD/DVD

Másolás CD/DVD
lemezre

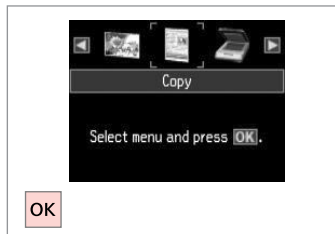
Kopírovanie disku
CD/DVD

1  → 27



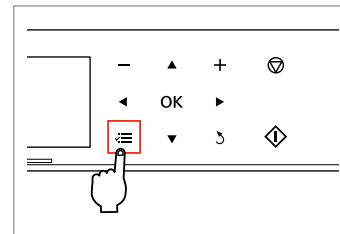
Polóż oryginał.
Umístěte originál.
Helyezze be az eredeti lemezt.
Vložte originál.

2



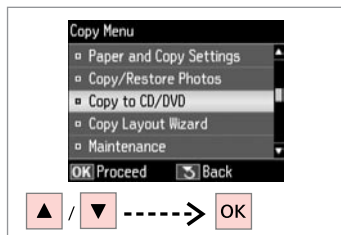
Wybierz **Copy**.
Vyberte **Copy**.
Jelölje ki a **Copy** elemet.
Vyberte možnosť **Copy**.

3



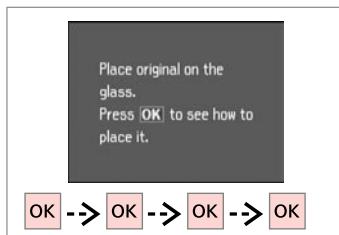
Wejdź do menu kopiowania.
Vstupte do nabídky kopírování.
Lépjen be a másolási menübe.
Vstúpte do ponuky kopírovania.

4



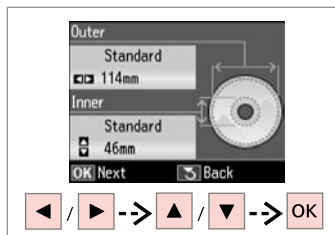
Wybierz **Copy to CD/DVD**.
Vyberte **Copy to CD/DVD**.
Jelölje ki a **Copy to CD/DVD** elemet.
Vyberte možnosť **Copy to CD/DVD**.

5



Przejdź dalej.
Pokračujte.
Folytassa.
Pokračujte.

6



Ustaw obszar drukowania.
Nastavte oblast tisku.
Állítsa be a nyomtatási területet.
Nastavte oblast tlače.



W przypadku drukowania kolorowych obszarów widocznych po prawej stronie (w mm), dysk lub taca CD/DVD mogą zostać pobrudzone tuszem.

Pokud tisknete na barevné oblasti zobrazené vpravo (jednotky mm), může dojít k potřísnění disku nebo přihrádky na disk CD/DVD inkoustem.

Ha a jobb oldalon látható színes területre nyomtat (a mértékegység mm), akkor lehet, hogy összefestékeződik a CD/DVD lemez vagy a tálcá.

Ak budete tlačiť na farebné oblasti znázornené vpravo (jednotky sú mm), disk alebo zásuvka na disk CD/DVD sa môžu znečistiť atramentom.

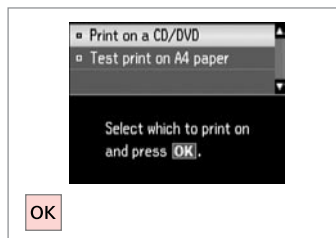
117 - 120



18 - 42



7



Wybierz **Print on a CD/DVD**.

Vyberte **Print on a CD/DVD**.

Jelölje ki a **Print on a CD/DVD** elemet.

Vyberte možnosť **Print on a CD/DVD**.



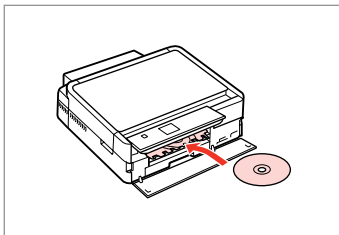
W przypadku wydruku próbnego na papierze, wybierz **Test print on A4 paper**.

Chcete-li vytisknout testovací vzorek na papír, vyberte **Test print on A4 paper**.

Ha szeretne kinyomtatni egy próbaoldalt a papírra, jelölje ki a **Test print on A4 paper** elemet.

Ak chcete vytlačiť testovaciu vzorku na papier, vyberte možnosť **Test print on A4 paper**.

8  ➔ 22



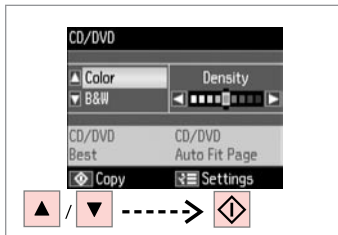
Włóż CD/DVD.

Vložte disk CD/DVD.

Helyezzen be egy CD/DVD lemezt.

Vložte disk CD/DVD.

9




Wybierz tryb koloru i kontynuuj.

Vyberte režim barvy a pokračujte.


Válasszon egy szín módot, és folytassa.

Vyberte farebný režim a pokračujte.

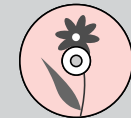


W celu skorygowania pozycji drukowania, wybierz **Setup, Printer Setup**, a następnie **CD/DVD**.  ➔ 76

Chcete-li nastavit polohu tisku, vyberte **Setup, Printer Setup** a potom **CD/DVD**.  ➔ 76

A pozíció beállításához jelölje ki a **Setup, a Printer Setup**, majd a **CD/DVD** elemet.  ➔ 76

Ak chcete upraviť umiestnenie tlače, vyberte možnosť **Setup, Printer Setup** a potom **CD/DVD**.  ➔ 76



Lista menu trybu
Copy

Seznam nabídek
režimu Copy

Copy mód menü
lista

Zoznam ponuky
režimu Copy

PL  ➔ 36


CS  ➔ 37

HU  ➔ 38

SK  ➔ 39

PL

☰ Ustawienia wydruku dla trybu Copy

Paper and Copy Settings	2-Sided Printing *2	Off, On
	Layout	With Border, Borderless *6, 2-up Copy, Book/2-up, Book/2-Sided *2
	Reduce/Enlarge	Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Paper Size	A4, 13×18cm(5×7in), 10×15cm(4×6in), A5
	Paper Type	Plain Paper, Ultra Glossy, Prem. Glossy, Glossy, Matte, Photo Paper
	Document Type	Text, Text & Image, Photo
	Quality	Draft, Standard Quality, Best
	Binding Direction *2	Portrait, Left Portrait, Top Landscape, Top Landscape, Left
	Dry Time *3 *4	Standard, Long, Longer
	Expansion *5	Standard, Medium, Minimum
Copy/Restore Photos *1	Color Restoration	On, Off
	Paper and Copy Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance *7, Filter *8
Copy to CD/DVD	Paper and Copy Settings	Document Type, Quality
Copy Layout Wizard	2-Sided Printing *3, Layout, Paper Size, Paper Type, Binding Direction	
Maintenance	 ➔ 76	
Problem Solver		

*1 Możesz przywrócić wyblakłe zdjęcie, wybierając **On** w ustawieniu **Color Restoration** w tym kreatorze.

*2 Ta pozycja jest włączona tylko wtedy, gdy wybrana jest opcja druku dwustronnego lub układ 2-up.

*3 Te elementy nie wyświetlają się po odłączeniu modułu automatycznego druku dwustronnego.


*4 W przypadku poplamienia tuszem przodu papieru, należy ustawić dłuższy czas schnięcia.


*5 Wybierz stopień rozszerzenia obrazu podczas druku zdjęć w trybie **Borderless**.

*6 W celu dostosowania obrazu do arkusza papieru będzie on nieznacznie powiększony i obcięty. Podczas drukowania na górnej i dolnej powierzchni wydruku jakość może być obniżona lub obszar może być rozmaźany.

*7 Wybierz **PhotoEnhance**, aby automatycznie dopasować jasność, kontrast i nasycenie zdjęć.

*8 Można zmienić tryb koloru zdjęć na **B&W**.

 Nastavení tisku pro režim Copy

Paper and Copy Settings	2-Sided Printing * ²	Off, On
	Layout	With Border, Borderless * ⁶ , 2-up Copy, Book/2-up, Book/2-Sided * ²
	Reduce/Enlarge	Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Paper Size	A4, 13×18cm(5×7in), 10×15cm(4×6in), A5
	Paper Type	Plain Paper, Ultra Glossy, Prem. Glossy, Glossy, Matte, Photo Paper
	Document Type	Text, Text & Image, Photo
	Quality	Draft, Standard Quality, Best
	Binding Direction * ²	Portrait, Left Portrait, Top Landscape, Top Landscape, Left
	Dry Time * ³ * ⁴	Standard, Long, Longer
	Expansion * ⁵	Standard, Medium, Minimum
Copy/Restore Photos * ¹	Color Restoration	On, Off
	Paper and Copy Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance * ⁷ , Filter * ⁸
Copy to CD/DVD	Paper and Copy Settings	Document Type, Quality
Copy Layout Wizard	2-Sided Printing * ³ , Layout, Paper Size, Paper Type, Binding Direction	
Maintenance	 ➔ 76	
Problem Solver		

*¹ Můžete obnovit vybledlou fotografii výběrem **On** v nastavení **Color Restoration** v tomto průvodci.

*² Tato položka je aktivována pouze, když je vybrán oboustranný tisk nebo nebo rozvržení 2 na list.

*³ Tyto položky nejsou zobrazeny, když je odpojen duplexer.


*⁴ Pokud je inkoust na přední straně papíru rozmazaný, nastavte delší dobu schnutí.


*⁵ Vyberte míru, o kterou je snímek rozšířený při tisku fotografií **Borderless**.

*⁶ Váš snímek je mírně zvětšen a ořezán tak, aby vyplnil list papíru. Kvalita tisku se může snížit v horní a spodní oblasti výtisku nebo může být oblast během tisku rozmazaná.

*⁷ Výběrem možnosti **PhotoEnhance** bude automaticky upraven jas, kontrast a sytost fotografií.

*⁸ Můžete změnit barevný režim snímků na **B&W**.

 Nyomatási beállítások Copy módhoz

Paper and Copy Settings	2-Sided Printing ^{*2}	Off, On
	Layout	With Border, Borderless ^{*6} , 2-up Copy, Book/2-up, Book/2-Sided ^{*2}
	Reduce/Enlarge	Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Paper Size	A4, 13×18cm(5×7in), 10×15cm(4×6in), A5
	Paper Type	Plain Paper, Ultra Glossy, Prem. Glossy, Glossy, Matte, Photo Paper
	Document Type	Text, Text & ImagePhoto
	Quality	Draft, Standard Quality, Best
	Binding Direction ^{*2}	Portrait, Left Portrait, Top Landscape, Top Landscape, Left
	Dry Time ^{*3 *4}	Standard, Long, Longer
	Expansion ^{*5}	Standard, Medium, Minimum
Copy/Restore Photos ^{*1}	Color Restoration	On, Off
	Paper and Copy Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance ^{*7} , Filter ^{*8}
Copy to CD/DVD	Paper and Copy Settings	Document Type, Quality
Copy Layout Wizard	2-Sided Printing ^{*3} , Layout, Paper Size, Paper Type, Binding Direction	
Maintenance	 ➔ 76	
Problem Solver		

*1 Az elhalványult fényképek helyreállításához válassza itt a varázslóban a **On** értéket a **Color Restoration** menüben.

*2 Ez az elem csak kétoldalas nyomtatás vagy kétoldalas elrendezés választása esetén engedélyezett.

*3 Ha az automatikus lapfordító el van távolítva, ezek az elemek nem kerülnek kijelzésre.


*4 Ha papír elején elmosódik a festék, állítson be hosszabb száradási időt.


*5 **Borderless** fényképek nyomtatásához adja meg a nagyítás mértékét.

*6 A másolandó dokumentumot kissé felnagyítja és a széleit elhagyja, hogy a másolat kitöltse a papírlapot. A nyomat alsó és felső részének minősége rosszabb lehet, vagy a terület nyomtatáskor foltos lehet.

*7 Jelölje ki a **PhotoEnhance** elemet a fényképek fényerejének, kontrasztjának és színtelítettségének automatikus beállításához.

*8 A képek színes módját **B&W**-re is állíthatja.

 Nastavenia tlače v režime Copy

Paper and Copy Settings	2-Sided Printing * ²	Off, On
	Layout	With Border, Borderless * ⁶ , 2-up Copy, Book/2-up, Book/2-Sided * ²
	Reduce/Enlarge	Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Paper Size	A4, 13×18cm(5×7in), 10×15cm(4×6in), A5
	Paper Type	Plain Paper, Ultra Glossy, Prem. Glossy, Glossy, Matte, Photo Paper
	Document Type	Text, Text & Image, Photo
	Quality	Draft, Standard Quality, Best
	Binding Direction * ²	Portrait, Left Portrait, Top Landscape, Top Landscape, Left
	Dry Time * ³ * ⁴	Standard, Long, Longer
	Expansion * ⁵	Standard, Medium, Minimum
Copy/Restore Photos * ¹	Color Restoration	On, Off
	Paper and Copy Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance * ⁷ , Filter * ⁸
Copy to CD/DVD	Paper and Copy Settings	Document Type, Quality
Copy Layout Wizard	2-Sided Printing * ³ , Layout, Paper Size, Paper Type, Binding Direction	
Maintenance	 ➔ 76	
Problem Solver		

*1 Vyblednutú fotografiu môžete obnoviť tak, že v nastavení **On** tohto sprievodcu vyberiete možnosť **Color Restoration**.

*2 Táto položka je k dispozícii len, ak je nastavená obojstranná tlač alebo rozloženie 2-up.

*3 Keď je jednotka auto duplexer odpojená, tieto položky sa nezobrazujú.

*4 Ak sa atrament na prednej časti papiera rozmazáva, nastavte dlhší čas sušenia.

*5 Pri tlači fotografií v režime **Borderless** vyberte presah, o ktorý sa obrázok rozšíri.

*6 Obrázok sa mierne zväčší a oreže, aby sa zместil na hárok papiera. Kvalita tlače môže byť v horných a dolných častiach nižšia alebo toto miesto môže byť pri tlači rozmazané.

*7 Ak chcete nechať automaticky upraviť jas, kontrast a sýtosť farieb vašich fotografií, vyberte možnosť **PhotoEnhance**.

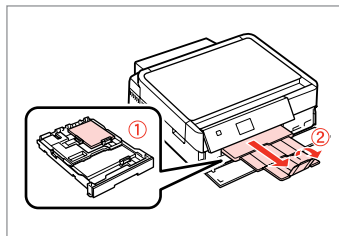
*8 Farebný režim fotografií môžete zmeniť na **B&W**.

Tryb Print Photos
Režim Print Photos
Print Photos üzemmód
Režim Print Photos



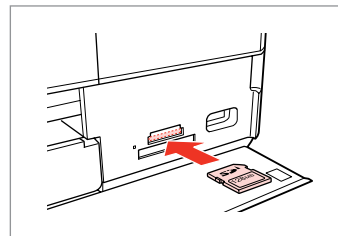
Drukowanie zdjęć
Tisk fotografií
Fényképek
nyomtatása
Tlač fotografií

1  → 18



Włóż papier fotograficzny.
Vložte fotografický papír.
Helyezzen be fotópapírt.
Vložte fotografický papír.

2  → 25



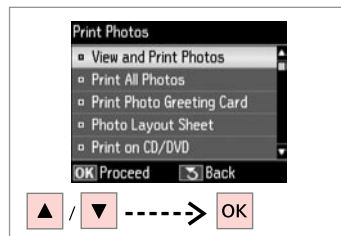
Włóż kartę pamięci.
Vložte paměťovou kartu.
Helyezzen be memóriakártyát.
Vložte pamäťovú kartu.

3



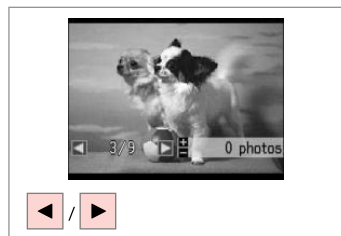
Wybierz **Print Photos**.
Vyberte **Print Photos**.
Jelölje ki a **Print Photos** elemet.
Vyberte možnosť **Print Photos**.

4



Wybierz **View and Print Photos**.
Vyberte **View and Print Photos**.
Jelölje ki a **View and Print Photos** elemet.
Vyberte možnosť **View and Print Photos**.

5



Wybierz zdjęcie.
Vyberte fotografiu.
Válasszon ki egy fényképet.
Vyberte fotografiu.

6



Wybierz liczbę kopii.
Nastavte počet kopií.
Állítsa be a másolatok számát.
Zadjate počet kópií.



Aby wybrać więcej zdjęć, powtórz **5** i **6**.

Chcete-li vybrat více fotografií, zopakujte kroky **5** a **6**.

Több kép kijelöléséhez ismételje meg **5** és a **6** lépést.

Ak chcete vybrať viac fotografií, opakujte kroky **5** a **6**.

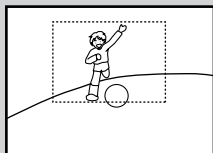
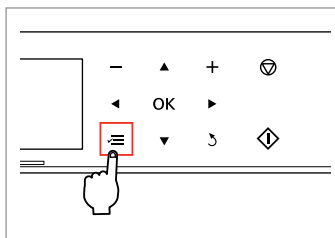


Po wykonaniu kroku 6 możesz przyciąć lub powiększyć zdjęcie. Należy nacisnąć i dobrać ustawienia.

Po kroku 6 możecie fotografię ořezać a zvätszít. Stísknéte a provedte nastavení.

A 6 lépés után kicsinyítheti és nagyíthatja a fényképet. Nyomja meg a gombot, és végezze el a beállításokat.

Po kroku 6 môžete fotografiu orezať a zväčšiť. Stlačte tlačidlo a vykonajte nastavenia.

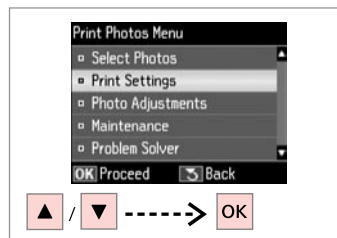
**7**

Wprowadź menu ustawień drukowania.

Vstupte do nabídky nastavení tisku.

Lépjen be a nyomtatás beállításá menübe.

Prejdite do ponuky nastavení tlače.

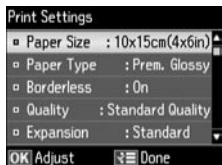
8

Wybierz **Print Settings**.

Vyberte **Print Settings**.

Jelölje ki a **Print Settings** elemet.

Vyberte možnosť **Print Settings**.

9 **53**

Wybierz właściwe ustawienia druku.
Vyberte odpovídající nastavení tisku.
Válassza ki a megfelelő nyomtatási beállításokat.
Vyberte príslušné nastavenie tlače.



Upevníj się, że wprowadzono odpowiednie ustawienia opcji **Paper Size** i **Paper Type**.

Nastavte **Paper Size** a **Paper Type**.

Ellenőrizze, hogy elvégezte-e a **Paper Size** és a **Paper Type** beállítását.

Nezabudnite nastaviť položky **Paper Size** a **Paper Type**.



Aby dostosować zdjęcia, należy wybrać **Photo Adjustments** i dobrać ustawienia. **53**

Chcete-li nastavit fotografie, vyberte **Photo Adjustments** a provedte nastavení. **53**

A fényképek beállításához jelölje ki a **Photo Adjustments** elemet, és hajtsa végre a beállításokat. **53**

Ak chcete upraviť fotografie, vyberte možnosť **Photo Adjustments** a vykonajte nastavenia. **53**

10

Rozpocznij drukowanie.
Spustíte tisk.
Kezdje el a nyomtatást.
Spustite tlač.

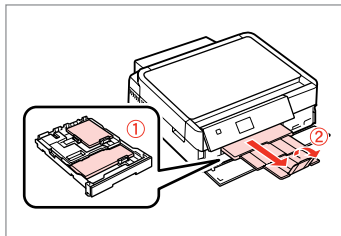
Drukowanie w różnych układach

Tisk v různém rozložení

Nyomtatás különböző elrendezésekben

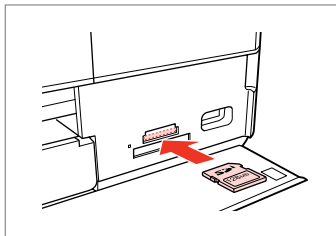
Tlač s rôznym rozložením

1  → 18



Włóż papier.
Vložte papír.
Helyezzen be papírt.
Vložte papier.

2  → 25



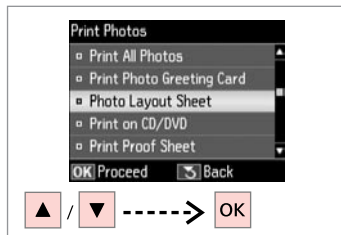
Włóż kartę pamięci.
Vložte paměťovou kartu.
Helyezzen be memóriakártyát.
Vložte pamäťovú kartu.

3



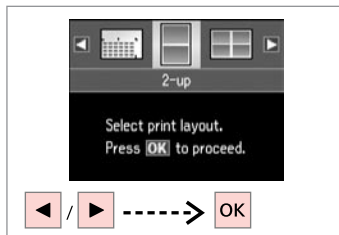
Wybierz **Print Photos**.
Vyberte **Print Photos**.
Jelölje ki a **Print Photos** elemet.
Vyberte možnosť **Print Photos**.

4



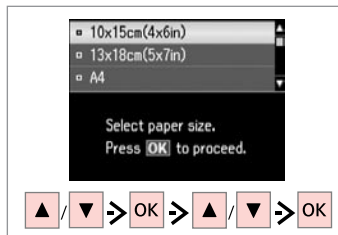
Wybierz **Photo Layout Sheet**.
Vyberte **Photo Layout Sheet**.
Jelölje ki a **Photo Layout Sheet** elemet.
Vyberte možnosť **Photo Layout Sheet**.

5



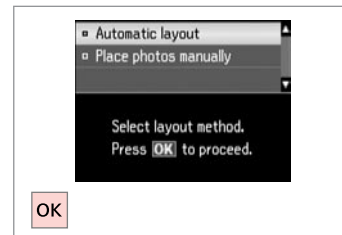
Wybierz układ.
Vyberte rozložení.
Jelöljön ki egy elrendezést.
Vyberte rozloženie dokumentu.

6



Wybierz rodzaj i rozmiar papieru.
Vyberte typ a veľkosť papíru.
Jelölje ki a papír típusát és méretét.
Vyberte typ a veľkosť papiera.

7



Wybierz **Automatic layout**.
Vyberte **Automatic layout**.
Jelölje ki az **Automatic layout** elemet.
Vyberte možnosť **Automatic layout**.



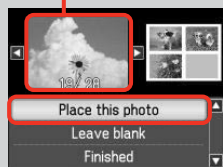
W przypadku wybrania **Place photos manually**, należy ułożyć zdjęcia jak pokazano na ilustracji (1) albo pozostawić puste jak pokazano na ilustracji (2).

Wyberete-li **Place photos manually**, umiście fotografie podle obrázku (1) nebo ponechte prázdne podle obrázku (2).

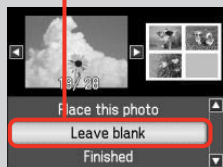
Ha a **Place photos manually** elemet jelöli ki, helyezze el a fényképeket az (1) ábrán látható módon, vagy hagyja üresen a (2) ábrán látható módon.

Ak ste vybrali možnosť **Place photos manually**, umiestnite ich tak, ako je znázornené na obrázku (1) alebo ponechajte prázdne miesto, ako je znázornené na obrázku (2).

(1) ◀ / ▶ ---> OK



(2) OK



8



Wybierz zdjęcie.
Wyberte fotografi.
Válasszon ki egy fényképet.
Wyberte fotografu.



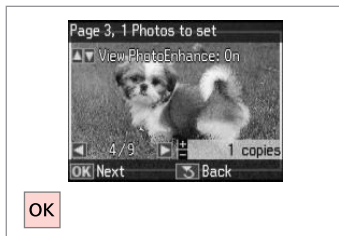
Aby wybrać więcej zdjęć, powtórz czynności z punktu 8.

Chcete-li vybrat více fotografi, zopakujte krok 8.

Több kép kijelöléséhez ismételj meg a 8 lépést.

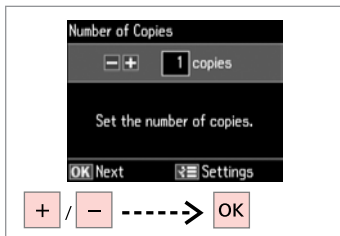
Ak chcete vybrať viac fotografi, opakujte krok 8.

9



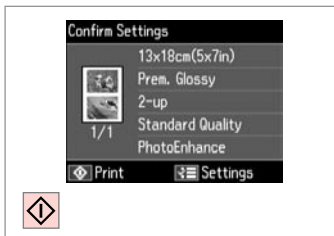
Zakończ wybieranie zdjęć.
Dokončete výběr fotografií.
Fejezze be a fényképek kijelölését.
Dokončite výber fotografií.

10



Wybierz liczbę kopii.
Nastavte počet kopií.
Állítsa be a másolatok számát.
Zadjate počet kópií.

11



Drukowanie.
Tiskněte.
Nyomtassa ki.
Spustite tlač.

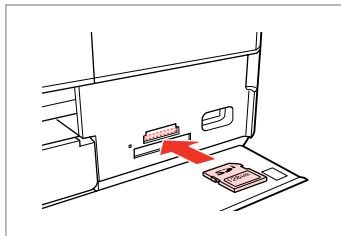
Drukowanie na CD/DVD

Tisk na disk CD/DVD

Nyomtatás CD/DVD lemezre

Tlač na disk CD/DVD

1  → 25



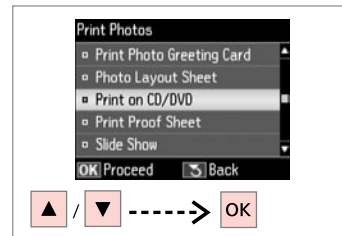
Włóż kartę pamięci.
Vložte paměťovou kartu.
Helyezzen be memóriakártyát.
Vložte pamäťovú kartu.

2



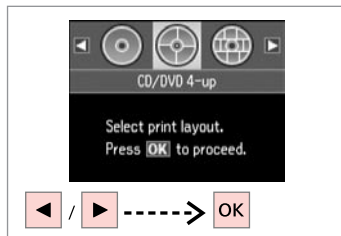
Wybierz **Print Photos**.
Vyberte **Print Photos**.
Jelölje ki a **Print Photos** elemet.
Vyberte možnosť **Print Photos**.

3



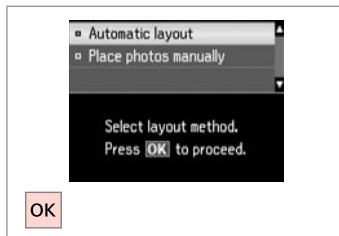
Wybierz **Print on CD/DVD**.
Vyberte **Print on CD/DVD**.
Jelölje ki a **Print on CD/DVD** elemet.
Vyberte možnosť **Print on CD/DVD**.

4



Wybierz układ.
Vyberte rozložení.
Jelöljön ki egy elrendezést.
Vyberte rozloženie dokumentu.

5



Wybierz **Automatic layout**.
Vyberte **Automatic layout**.
Jelölje ki az **Automatic layout** elemet.
Vyberte možnosť **Automatic layout**.



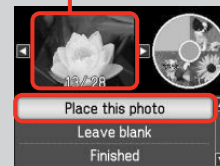
W przypadku wybrania **Place photos manually**, należy ułożyć zdjęcia jak pokazano na ilustracji (1) albo pozostawić pustą jak pokazano na ilustracji (2).

Vyberete-li **Place photos manually**, umiestíte fotografie podľa obrázku (1) alebo ponecháte prázdne podľa obrázku (2).

Ha a **Place photos manually** elemet jelöli ki, helyezze el a fényképeket az (1) ábrán látható módon, vagy hagyja üresen a (2) ábrán látható módon.

Ak ste vybrali možnosť **Place photos manually**, umiestnite ich tak, ako je znázornené na obrázku (1) alebo ponechajte prázdne miesto, ako je znázornené na obrázku (2).

(1)  /  ---> [OK]



(2) [OK]



6

- Wybierz zdjęcie.
- Vyberte fotografií.
- Válasszon ki egy fényképet.
- Vyberte fotografiu.



Aby wybrać więcej zdjęć, powtórz krok **6**.

Chcete-li vybrat více fotografií, zopakujte krok **6**.

Több kép kijelöléséhez ismételje meg a **6** lépést.

Ak chcete vybrať viac fotografií, opakujte krok **6**.

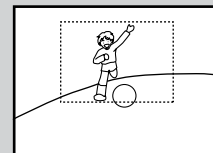
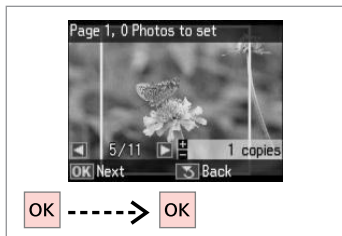


Po wykonaniu kroku **6** możesz przyciąć lub powiększyć zdjęcie. Należy nacisnąć **Ⓜ/ⓐ** i dobrać ustawienia.

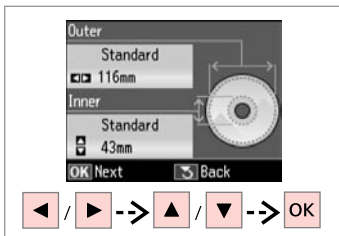
Po kroku **6** můžete fotografií ořezat a zvětšit. Stiskněte **Ⓜ/ⓐ** a provedte nastavení.

A **6** lépés után kicsinyítheti és nagyíthatja a fényképeket. Nyomja meg a **Ⓜ/ⓐ** gombot, és hajtja végre a beállításokat.

Po kroku **6** môžete fotografiu orezať a zväčšiť. Stlačte tlačidlo **Ⓜ/ⓐ** a vykonajte nastavenia.

**7**

- Zakończ wybieranie zdjęć.
- Dokončete výběr fotografií.
- Fejezze be a fényképek kijelölését.
- Dokončite výber fotografií.

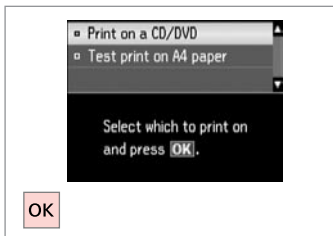
8
35


Należy ustawić obszar drukowania i kontynuować.

Nastavte oblast tisku a pokračujte.

Állítsa be a nyomtatási területet, és folytassa.

Nastavte oblast tlače a pokračujte.

9

Wybierz **Print on a CD/DVD**.

Vyberte **Print on a CD/DVD**.

Jelölje ki a **Print on a CD/DVD** elemet.

Vyberte možnosť **Print on a CD/DVD**.




W przypadku wydruku próbnego na papierze, wybierz **Test print on A4 paper**.


Chcete-li vytisknout testovací vzorek na papír, vyberte **Test print on A4 paper**.


Ha szeretne kinyomtatni egy próbaoldalt a papírra, jelölje ki a **Test print on A4 paper** elemet.


Ak chcete vytlačiť testovaciu vzorku na papier, vyberte možnosť **Test print on A4 paper**.



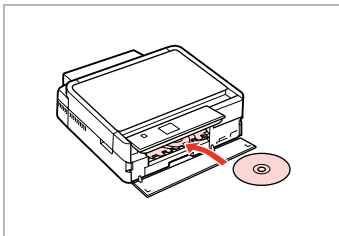
Aby dobrać opcjonalne ustawienia drukowania, należy nacisnąć .

Chcete-li provést volitelná nastavení tisku, stiskněte .

Az opcionális beállításokhoz nyomja meg a  gombot.

Ak chcete vykonať voliteľné nastavenia tlače, stlačte tlačidlo .

10   22



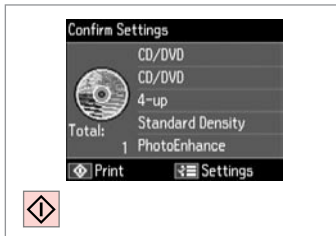
Włóż CD/DVD.

Vložte disk CD/DVD.

Helyezzen be egy CD/DVD lemezt.

Vložte disk CD/DVD.

11



Rozpocznij drukowanie.

Spustite tisk.

Kezdje el a nyomtatást.

Spustite tlač.





Aby wydrukować koszulkę CD/DVD, należy wybrać w menu **Home** opcje **Print Photos**, **Photo Layout Sheet**, a następnie układ **Jewel Upper** lub **Jewel Index**.



Chcete-li vytisknout obal disku CD/DVD, v nabídce **Home** vyberte **Print Photos**, **Photo Layout Sheet** a potom **Jewel Upper** nebo **Jewel Index** jako rozložení.



CD/DVD borító nyomtatásához válassza a **Home** menü **Print Photos**, **Photo Layout Sheet** elemét, majd a **Jewel Upper** vagy **Jewel Index** elrendezést.



Ak chcete vytlačiť obal k disku CD/DVD, vyberte v ponuke **Home** ako rozloženie možnosť **Print Photos**, **Photo Layout Sheet** a potom možnosť **Jewel Upper** alebo **Jewel Index**.



Aby skorygovať pozycję drukowania, patrz "Kopiovanie CD/DVD".   35

Chcete-li nastavit polohu tisku, viz "Kopírování disku CD/DVD".   35

A nyomtatási pozíció beállításához lásd: "Másolás CD/DVD lemezre".   35

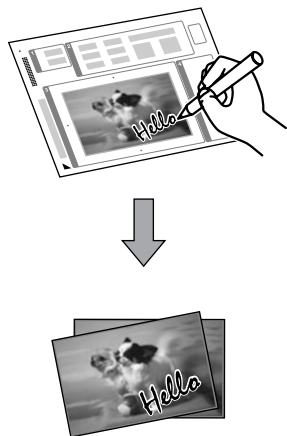
Ak chcete upraviť umiestnenie tlače, prečítajte si časť "Kopírovanie disku CD/DVD".   35

Drukuj kartkę
z życzeniami z
fotografią

Kombinovaný tisk

Fényképes
üdvözlőlap
nyomtatása

Vytlačiť pohľadnicu s
fotografiou



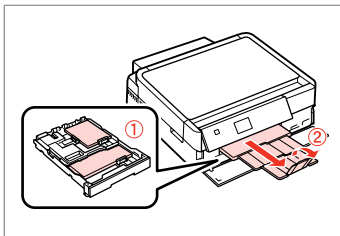
Korzystając z arkusza A4, można stworzyć własną, ręcznie zapisaną kartkę. Najpierw należy wydrukować szablon, następnie napisać wiadomość i zeskanować szablon w celu wydrukowania kartek.

Můžete vytvářet vlastní blahopřání s ručně psanými zprávami pomocí šablony A4. Nejdříve vytiskněte šablonu, napište zprávu a potom naskenujte šablonu pro tisk blahopřání.

Az A4-es sablon használatával egyedi lapokat hozhat létre kézzel írt üzenetekkel. Először nyomtasson ki egy sablont, írja rá az üzenetet, majd szkennelje be a sablont, hogy majd kinyomtathassa.

S použitím šablóny A4 môžete vytvoriť vlastné karty s ručne písanými správami. Najprv šablónu vytlačte, napíšte správu a potom šablónu naskenujte, aby ste ju mohli vytlačiť na vašich kartách.

1 → 18



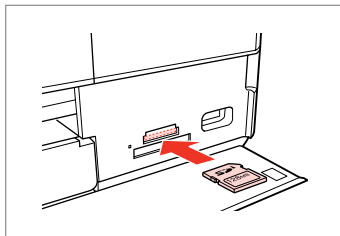
Załaduj papier zwykły/fotograficzny formatu A4.

Vložte fotografický/obyčejný papír A4.

Töltsön fotó/A4-es sima papírt.

Vložte fotopapier/obyčejný papier formátu A4.

2 → 25



Włóż kartę pamięci.

Vložte paměťovou kartu.

Helyezzen be memóriakártyát.

Vložte pamäťovú kartu.

3



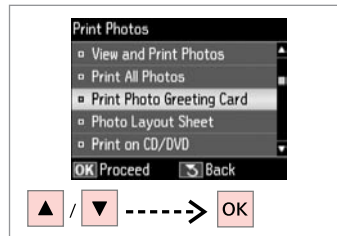
Wybierz **Print Photos**.

Vyberte **Print Photos**.

Jelölje ki a **Print Photos** elemet.

Vyberte možnosť **Print Photos**.

4

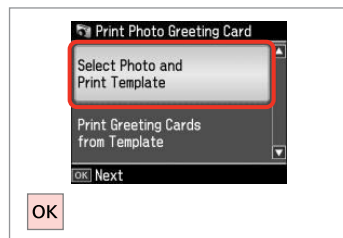


Wybierz **Print Photo Greeting Card**.

Vyberte **Print Photo Greeting Card**.

Jelölje ki a **Print Photo Greeting Card** elemet.

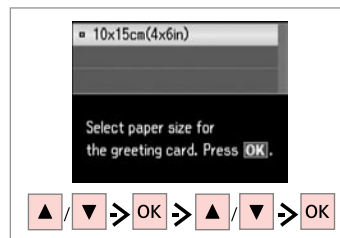
Vyberte možnosť **Print Photo Greeting Card**.

5

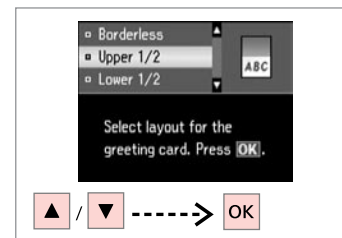
Przejdź dalej.
Pokračujte.
Folytassa.
Pokračujte.

6

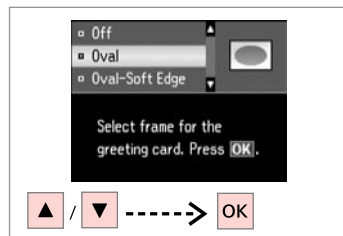
Wybierz zdjęcie do druku.
Vyberte fotografii pro tisk.
Válassza ki a nyomtatandó fényképét.
Vyberte fotografiu, ktorá sa má tlačiť.

7

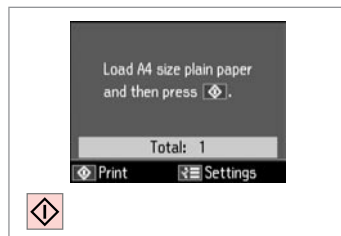
Wybierz rodzaj i rozmiar papieru.
Vyberte typ a veľkosť papíru.
Jelölje ki a papír típusát és méretét.
Vyberte typ a veľkosť papiera.

8

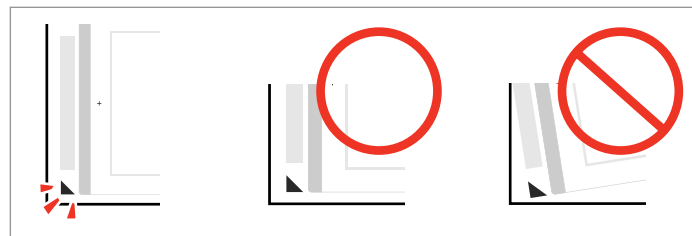
Wybierz układ.
Vyberte rozložení.
Jelöljön ki egy elrendezést.
Vyberte rozloženie dokumentu.

9

Wybierz ramkę.
Vyberte rámeček.
Jelöljön ki egy keretet.
Vyberte rámik.

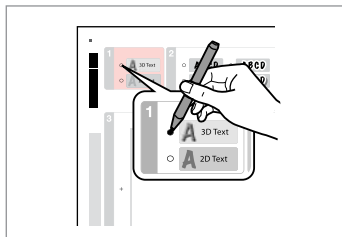
10

Drukowanie.
Tiskněte.
Nyomtassa ki.
Spustite tlač.

11

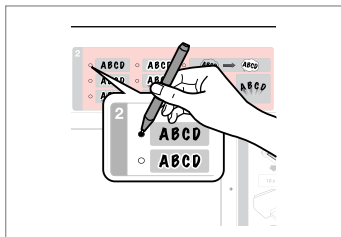
Sprawdź wyrównanie ▲ względem rogu.
Zkontrolujte zarovnaní ▲ s rohem listu.
Ellenőrizze, hogy a ▲ illeszkedik-e a lap sarkához.
Skontrolujte značku ▲, či je zarovnaná s rohom hárka.

12



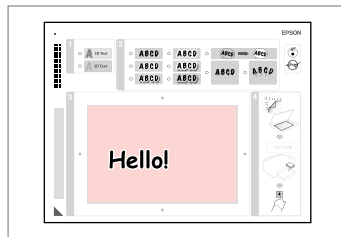
Wybierz styl tekstu.
 Wybierz styl tekstu.
 Jelölje ki a szöveg stílusát.
 Wybierz stýl písma.

13

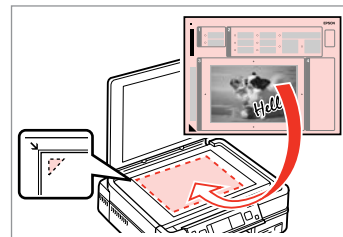


Wybierz rodzaj.
 Wybierz typ.
 Jelölje ki a típusot.
 Wybierz typ.

14

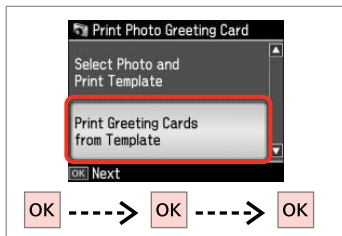


Napisz wiadomość lub rysunek.
 Napište zprávu nebo vytvořte kresbu.
 Írjon üzenetet vagy rajzoljon.
 Napište zprávu alebo kresbu.

15 

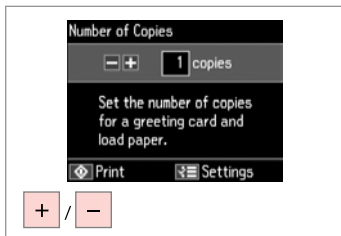
Umieść szablon stroną do drukowania w dół.
 Umístěte šablónu lícem dolů.
 Látható oldalával lefelé helyezze el a sablont.
 Umietnite šablónu lícom nadol.

16



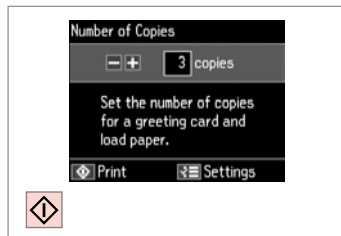
Wybierz i kontynuuj.
 Wybierz a pokračujte.
 Válassza ki és folytassa.
 Wybierz a pokračujte.

17



Wybierz liczbę kopii.
 Nastavte počet kopií.
 Állítsa be a másolatok számát.
 Zadajte počet kópií.

18



Rozpocznij drukowanie.
 Spustite tisk.
 Kezdje el a nyomtatást.
 Spustite tlač.

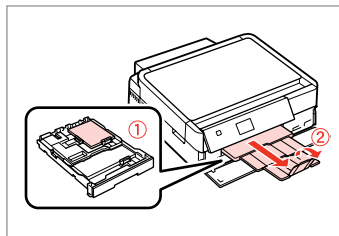
Drukowanie z zewnętrznego urządzenia USB

Tisk z externího zařízení USB

Nyomtatás egy külső USB-eszközről

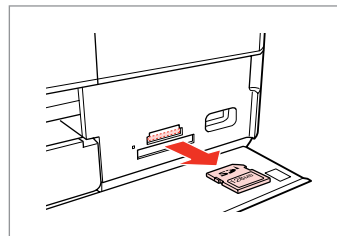
Tlač z externého USB zariadenia

1  → 18



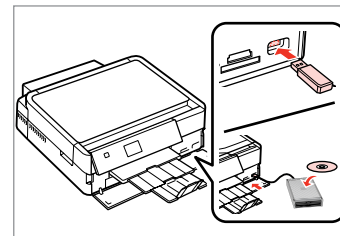
Włóż papier fotograficzny.
Vložte fotografický papír.
Helyezzen be fotópapírt.
Vložte fotografický papier.

2  → 25



Wyjmij.
Vyjměte.
Távolítsa el.
Výberte.

3




Podłącz zewnętrzne urządzenie USB.
Připojte externí zařízení USB.
Csatlakoztasson egy külső USB-eszköz.
Pripojte externé USB zariadenie.


4





Wybierz **Print Photos**.
Vyberte **Print Photos**.
Jelölje ki a **Print Photos** elemet.
Výberte možnosť **Print Photos**.



Po wykonaniu czynności z punktu 4 przejdź do procedury drukowania obrazów z karty pamięci.  → 42

Po kroku 4 pokračujte kroky pro tisk z paměťové karty.  → 42

A 4 pont után kövesse a memóriakártyáról való nyomtatás lépéseit.  → 42

Po kroku 4 postupujte podľa pokynov k tlači z pamäťovej karty.  → 42



Obsługiwany jest format obrazów JPEG. Dane techniczne zewnętrznego urządzenia USB można znaleźć w dokumencie Przewodnik użytkownika online.

Podporovaný formát souboru s fotografií je JPEG. Specifikace externího zařízení USB viz Uživatelská příručka online.

A támogatott fájlformátum a JPEG. A külső USB-eszköz specifikációjáért lásd az online Használati útmutató.

Podporovaný formát súboru fotografie je JPEG. Technické údaje o externom USB zariadení nájdete v online dokumente Používateľská príručka.

Lista menu trybu Print Photos

Seznam nabídek režimu Print Photos

Print Photos üzemmód menü lista

Zoznam ponuky režimu Print Photos

PL  ➔ 53

CS  ➔ 54

HU  ➔ 55


SK  ➔ 56

PL

Print Photos

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print on CD/DVD, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos, Select Location *10

Print Photos Menu

Select Photos	Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection
Print Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless *2, Quality, Expansion *3, Date, Print Info. On Photos *4, Fit Frame *5, Bidirectional *6, CD Density
Photo Adjustments *1	Enhance *7, Scene Detection, Fix Red-Eye *8, Filter *9, Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation
Maintenance	 ➔ 76
Problem Solver	

*1 Te funkcie wpływają tylko na wydruki. Nie zmieniają oryginalnych obrazów.

*2 Jeśli wybrano **Borderless**, zdjęcie może zostać nieznacznie powiększone i obcięte, aby dostosować go do arkusza papieru. Na górnym i dolnym obszarze wydruku jakość może być obniżona lub obszar może zostać rozmazany podczas drukowania.

*3 Wybierz stopień rozszerzenia obrazu podczas druku zdjęć w trybie **Borderless**.

*4 Wybierz **Camera Text**, aby wydrukować tekst dodany do zdjęcia przy użyciu aparatu cyfrowego. Jeśli cyfrowy aparat fotograficzny ma wbudowany moduł GPS i dodaje do każdego zdjęcia informacje o miejscu, w którym je wykonano, wybierz opcję **Landmark**, aby wydrukować te informacje w postaci tekstu.

*5 Wybierz **On**, aby automatycznie wykadrować zdjęcie w celu dopasowania go do dostępnego miejsca w wybranym układzie. Wybierz **Off**, aby wyłączyć automatyczne kadrowanie i pozostawić puste miejsca na krawędziach zdjęcia.

*6 Wybierz **On**, aby zwiększyć szybkość drukowania. Wybierz **Off**, aby poprawić jakość druku.

*7 Wybierz **PhotoEnhance**, aby automatycznie dopasować jasność, kontrast i nasycenie zdjęć. Wybierz P.I.M., aby użyć ustawień PRINT Image Matching albo ustawień Exif Print.


*8 W zależności od rodzaju zdjęcia poprawione mogą być nie tylko oczy, ale również inne części zdjęcia.


*9 Można zmienić tryb koloru obrazu **Sepia** lub **B&W**.

*10 Można ponownie wybrać folder lub grupę z karty pamięci lub zewnętrznego urządzenia USB.

 Print Photos

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print on CD/DVD, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos, Select Location *10

 Print Photos Menu


Select Photos	Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection
Print Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless *2, Quality, Expansion *3, Date, Print Info. On Photos *4, Fit Frame *5, Bidirectional *6, CD Density
Photo Adjustments *1	Enhance *7, Scene Detection, Fix Red-Eye *8, Filter *9, Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation
Maintenance	 ➔ 76
Problem Solver	

- *1 Tyto funkce mají vliv pouze na výtisky. Nemění původní snímky.
- *2 Když je vybrána možnost **Borderless**, snímek bude mírně zvětšen, aby vyplnil list papíru. Kvalita tisku se může snížit v horní a spodní oblasti výtisku nebo může být oblast během tisku rozmazaná.
- *3 Vyberte míru, o kterou je snímek rozšířený při tisku fotografií **Borderless**.
- *4 Vyberte možnost **Camera Text** pro tisk textu, který jste přidali na fotografii pomocí vašeho digitálního fotoaparátu. Pokud je ve vašem digitálním fotoaparátu zabudována jednotka GPS, která začleňuje informace o místě, na kterém byly jednotlivé fotografie pořízeny, výběrem **Landmark** vytisknete tyto informace jako text.
- *5 Výběrem možnosti **On** bude fotografie automaticky oříznuta, aby vyplnila dostupný prostor vybraného rozložení. Výběrem možnosti **Off** vypnete automatické oříznutí a ponecháte bílé okraje na fotografii.
- *6 Vyberte **On** pro zvýšení rychlosti tisku. Výběrem možnosti **Off** zlepšíte kvalitu tisku.
- *7 Výběrem možnosti **PhotoEnhance** bude automaticky upraven jas, kontrast a sytost fotografií. Výběrem možnosti P.I.M. budou použita nastavení PRINT Image Matching nebo Exif Print vašeho fotoaparátu.
- *8 V závislosti na typu fotografie mohou být opraveny i jiné části snímku, než oči.
- *9 Můžete změnit barevný režim snímku na **Sepia** nebo **B&W**.
- *10 Můžete vybrat složku nebo skupinu z paměťové karty nebo externího zařízení USB.

 Print Photos

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print on CD/DVD, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos, Select Location ^{*10}

 Print Photos Menu

Select Photos	Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection
Print Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless ^{*2} , Quality, Expansion ^{*3} , Date, Print Info. On Photos ^{*4} , Fit Frame ^{*5} , Bidirectional ^{*6} , CD Density
Photo Adjustments ^{*1}	Enhance ^{*7} , Scene Detection, Fix Red-Eye ^{*8} , Filter ^{*9} , Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation
Maintenance	 → 76
Problem Solver	

*1 Ezek a funkciók csak a nyomatokat érintik. Nem változtatják meg az eredeti képeket.

*2 A **Borderless** kijelölésekor a kép egy kissé kinagyítódik, és a széle levágódik, hogy kitöltse a papírt. Az alsó és a felső terület minősége rosszabb lehet, vagy a terület nyomtatáskor foltos lehet.

*3 **Borderless** fényképek nyomtatásához adja meg a nagyítás mértékét.

*4 Jelölje ki a **Camera Text** elemet, ha ki szeretné nyomtatni a digitális fényképezőgéppel a fényképen elhelyezett szöveget. Ha digitális fényképezőgépében van beépített GPS modul, ami a fénykép készítésének helyéről beagyazza az információkat, válassza a **Landmark** lehetőséget az információ szöveggént történő kinyomtatásához.

*5 Jelölje ki a **On** elemet, ha automatikusan le szeretné vágni a fotó széleit, hogy kitöltse a kiválasztott elrendezés szerinti teret. Jelölje ki a **Off** elemet, ha ki szeretné kapcsolni az automatikus széllevágást, és fehér területet szeretne a fénykép széleinél.

*6 Jelölje ki a **On** elemet a nyomtatás sebességének növeléséhez. Jelölje ki a **Off** elemet a nyomtatás minőségének javításához.

*7 Jelölje ki a **PhotoEnhance** elemet a fényképek fényerejének, kontrasztjának és szintelitettségének automatikus beállításához. Válassza a P.I.M. lehetőséget a fényképezőgép PRINT Image Matching vagy Exif Print beállításához.


*8 A fénykép típusától függően a szemek kívüli részek javíthatók.


*9 Megváltoztathatja a kép színmódját **Sepia** vagy **B&W** értékre.

*10 Újra kiválaszthat egy mappát vagy csoportot a memória kártyáról vagy a külső USB-eszköztől.

 Print Photos

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print on CD/DVD, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos, Select Location *10

 Print Photos Menu

Select Photos	Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection
Print Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless *2, Quality, Expansion *3, Date, Print Info. On Photos *4, Fit Frame *5, Bidirectional *6, CD Density
Photo Adjustments *1	Enhance *7, Scene Detection, Fix Red-Eye *8, Filter *9, Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation
Maintenance	 ➔ 76
Problem Solver	

*1 Tieto funkcie ovplyvnia iba vaše výtlačky. Originálne súbory sa nezmenia.

*2 Keď je vybraná možnosť **Borderless**, obrázok sa mierne zväčší a oreže, aby vyplnil celý hárok papiera. Kvalita tlače môže byť v horných a dolných častiach nižšia alebo toto miesto môže byť pri tlači rozmazané.

*3 Pri tlači fotografií v režime **Borderless** vyberte presah, o ktorý sa obrázok rozšíri.

*4 Ak chcete vytlačiť text, ktorý ste k fotografii pridali pomocou digitálneho fotoaparátu, vyberte možnosť **Camera Text**. Ak je váš digitálny fotoaparát vybavený jednotkou GPS a vkladá do fotografií informácie o polohe nasnímania jednotlivých fotografií, vyberte možnosť **Landmark**, aby ste túto informáciu vytlačili ako text.

*5 Ak chcete automaticky orezať fotografie, aby sa zmestili do priestoru, ktorý je k dispozícii pre daný typ rozloženia, vyberte možnosť **On**. Ak chcete vypnúť automatické orezanie fotografie a po jej okrajoch ponechať biely okraj, vyberte možnosť **Off**.

*6 Výberom možnosti **On** zvýšite rýchlosť tlače. Ak chcete zvýšiť kvalitu tlače, vyberte možnosť **Off**.

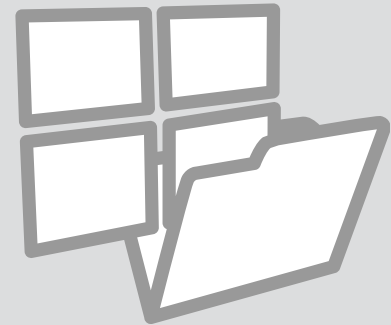
*7 Ak chcete automaticky upraviť jas, kontrast a sýtosť vašich fotografií, vyberte možnosť **PhotoEnhance**. Ak chcete použiť funkciu fotoaparátu PRINT Image Matching alebo nastavenia funkcie Exif Print, vyberte možnosť P.I.M.

*8 V závislosti od typu fotografií sa môžu opraviť aj iné časti snímky, ako oči.

*9 Farebný režim fotografie môžete zmeniť na možnosť **Sepia** alebo **B&W**.

*10 Z pamäťovej karty alebo externého USB zariadenia môžete znova vybrať priečinok alebo skupinu.

Tryb Inne
Jiný režim
Egyéb üzemmód
Režim Ostatné

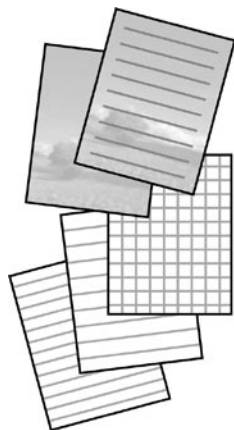


Drukowanie papierów liniowanych

Tisk na řádkovaný papír

Vonalas papír nyomt

Tlačiteľné školské papiere

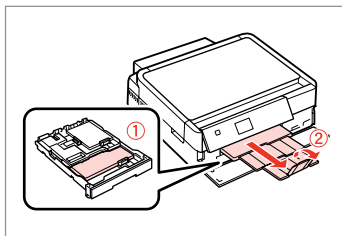


Można drukować na papierze liniowanym lub milimetrowym ze zdjęciem lub bez zdjęcia ustawionego jako tło.

Můžete tisknout na řádkovaný nebo milimetrový papír s nebo bez nastavené fotosady na pozadí.

Vonalas papír vagy grafikonpapír nyomtatásakor fényképét tehet a háttérbe. Umożliuje tlačiť linajkový alebo milimetrový papier s alebo bez fotografie na pozadí.

1  → 18



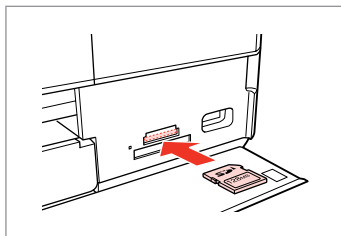
Włóż zwykły papier A4.

Vložte obyčejný papír velikosti A4.

Helyezzen be A4-es sima papírt.

Vložte štandardný papier formátu A4.

2  → 25



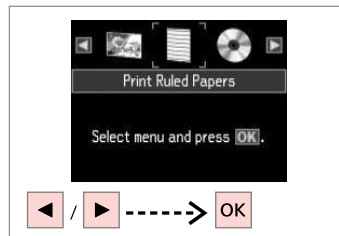
Włóż kartę pamięci.

Vložte paměťovou kartu.

Helyezzen be memóriakártyát.

Vložte pamäťovú kartu.

3



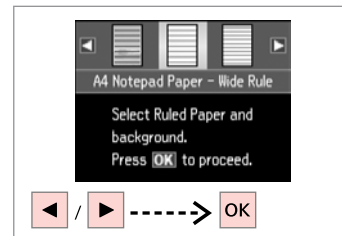
Wybierz **Print Ruled Papers**.

Vyberte **Print Ruled Papers**.

Jelölje ki a **Print Ruled Papers** elemet.

Vyberte možnosť **Print Ruled Papers**.

4  → 65



Wybierz typ formatu.

Vyberte typ formátu.

Jelölje ki a formátum típusát.

Vyberte typ formátu.



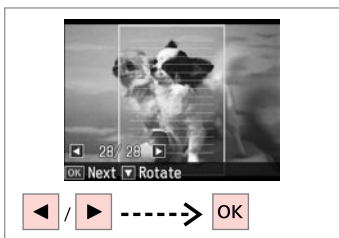
W przypadku formatu bez obrazu w tle, idź do 7.

Vyberete-li formát bez snímku na pozadí, přejděte na 7.

Ha háttérkép nélküli formátumot jelöl ki, lépjen a következőre: 7.

Ak ste vybrali formát bez obrázku na pozadí, prejdite ku kroku 7.

5



Wybierz zdjęcie do druku.

Vyberte fotografii pro tisk.

Válassza ki a nyomtatandó fényképet.

Vyberte fotografiu, ktorá sa má tlačiť.



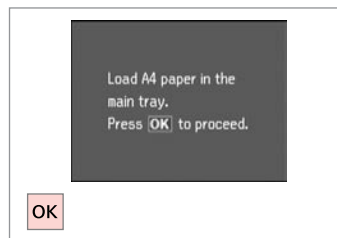
Aby obrócić ramkę, naciśnij ▼.

Chcete-li otočit rámeček, stiskněte ▼.

A keret elforgatásához nyomja meg a ▼ gombot.

Ak chcete rámik otočiť, stlačte tlačidlo ▼.

6



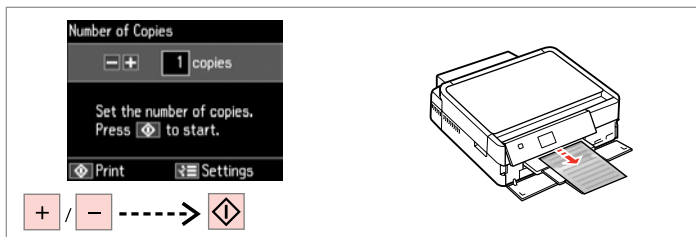
Przejdź dalej.

Pokračujte.

Folytassa.

Pokračujte.

7



Ustaw liczbę kopii i drukuj.

Nastavte počet kopií a tiskněte.

Állítsa be a másolatok számát, és nyomtasson.

Zadajte počet kópií a spustite tlač.

Drukowanie
kolorowanki

Tisk listu
omalovánky

Kifestőlap
nyomtatása

Tlač omalovánky



Można utworzyć kolorowankę ze zdjęć lub rysunków.

Můžete vytvořit omalovánku z vašich fotografií nebo čarových kreseb.

Fényképeiből vagy vonalas rajzaiból kifestőlapokat hozhat létre.

Z vašich fotografií alebo perokresieb môžete vytvoriť omalovánku.



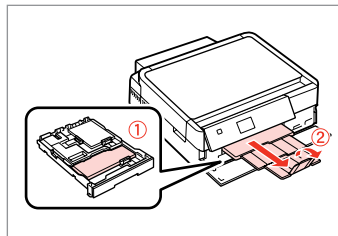
Funkcji **Coloring Book** używaj tylko do rysunków i zdjęć, które zrobicie samodzielnie. W przypadku korzystania z materiałów chronionych prawem autorskim upewnij się, że przestrzegasz przepisów mówiących o używaniu takich materiałów wyłącznie do użytku własnego.

Funkci **Coloring Book** použijete pouze pro kresby a obrázky, které jste sami vytvořili. Při používání materiálů chráněných autorskými právy dodržujte zákony, které se vztahují na tisk pro osobní potřebu.

Használja a **Coloring Book** funkciót a saját maga által készített rajzokhoz, képekhez. Copyrightos anyagok használatakor figyeljen arra, hogy betartsa a saját használatra történő nyomtatásra vonatkozó törvényeket.

Funkciu **Coloring Book** použijete iba pre kresby a obrázky, ktoré ste vytvorili sami. Pri použití materiálov chránených autorským právom sa uistite, že dodržiavate zákony týkajúce sa tlače pre osobnú potrebu.

1  → 18



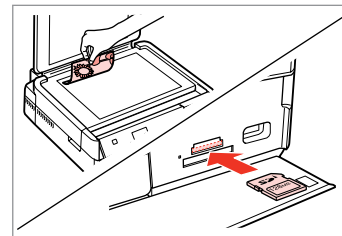
Włóż zwykły papier A4 Matte.

Vložte obyčejný nebo Matte papír velikosti A4.

Töltsön be A4-es sima vagy Matte papírt.

Vložte štandardný alebo Matte papier formátu A4.

2  → 25, 27

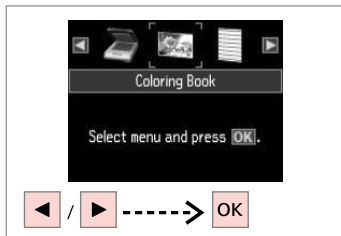


Umieść lub włóż.

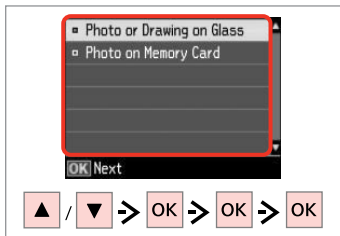
Položte nebo vložte.

Helyezze rá vagy be.

Položte alebo vložte.

3

- Wybierz **Coloring Book**.
- Vyberte **Coloring Book**.
- Válassza a **Coloring Book** elemet.
- Vyberte možnost **Coloring Book**.

4

- Wybierz rodzaj wejścia.
- Vyberte typ vstupu.
- Válassza ki a bemenet típusát.
- Vyberte typ vstupu.

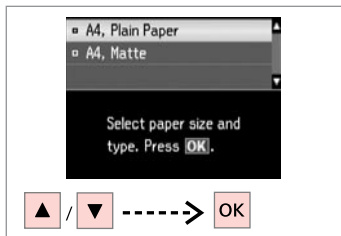


W przypadku drukowania z karty pamięci naciskaj przyciski ◀▶, aby wybrać zdjęcie, a następnie przycisk **OK**.

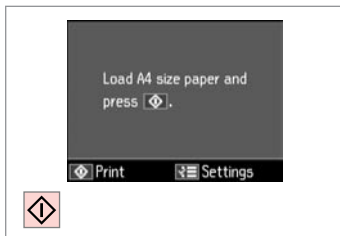
Jestliže tisknete z paměťové karty, stisknutím ◀▶ vyberte fotografii, kterou chcete vytisknout, a potom stiskněte **OK**.

Ha egy memóriakártyáról nyomtat, nyomja meg a ◀▶ gombot a nyomtatni kívánt fénykép kiválasztásához, majd nyomja meg az **OK** gombot.

Ak tlačíte z pamäťovej karty, stlačením tlačidla ◀▶ vyberte fotografiu, ktorú chcete vytlačiť a potom stlačte tlačidlo **OK**.

5

- Wybierz rodzaj papieru.
- Vyberte typ papíru.
- Válassza ki a papírtípust.
- Vyberte typ papiera.

6

- Rozpocznij drukowanie.
- Spustite tisk.
- Kezdje el a nyomtatást.
- Spustite tlač.



Jeśli chcesz zmienić nasycenie obrysu lub całego obrazka, naciśnij ≡, a następnie **Print Settings** i wybierz odpowiednie ustawienia po kroku 6.

Chcete-li změnit sytost obrysu nebo sytost celého obrázku, stiskněte ≡, potom stiskněte **Print Settings** a vyberte odpovídající nastavení po kroku 6.

Ha meg akarja változtatni a kontúr vagy az az egész kép színerejét, nyomja meg a ≡ gombot, majd nyomja meg a **Print Settings** elemet és válassza ki a megfelelő beállításokat a 6 lépés után.

Ak chcete zmeniť hustotu čiar alebo hustotu celého obrazu, stlačte tlačidlo ≡, potom stlačte tlačidlo **Print Settings** a po kroku 6 vyberte príslušné nastavenia.

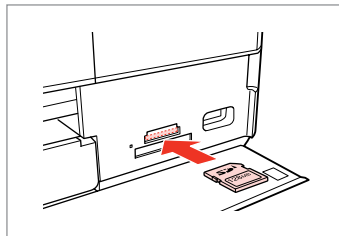
Skonowanie do karty pamięci

Skenování na paměťovou kartu

Beolvasás memóriakártyára

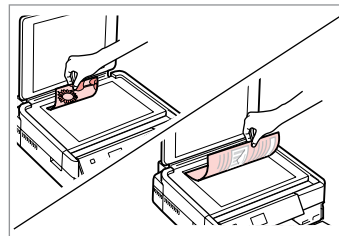
Skenovanie na pamäťovú kartu

1  → 25



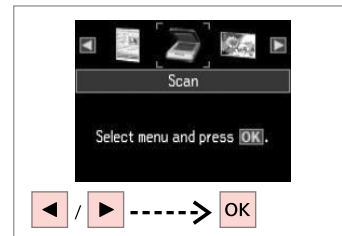
Włóż kartę pamięci.
Vložte paměťovou kartu.
Helyezzen be memóriakártyát.
Vložte pamäťovú kartu.

2  → 27



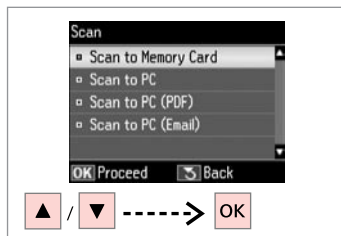
Polož ořygnál v pozycji poziomej.
Umístěte originál vodorovně.
Vízszintesen helyezze be az eredeti dokumentumot.
Originál položte vodorovne.

3



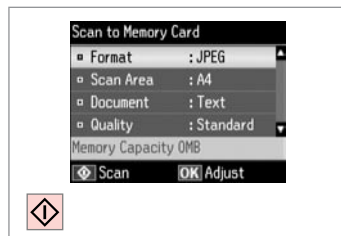
Wybierz **Scan**.
Vyberte **Scan**.
Jelölje ki a **Scan** elemet.
Vyberte režim **Scan**.

4



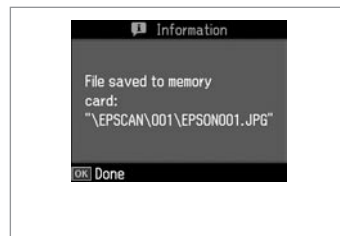
Wybierz **Scan to Memory Card**.
Vyberte **Scan to Memory Card**.
Jelölje ki a **Scan to Memory Card** elemet.
Vyberte možnost **Scan to Memory Card**.

5  → 65




Wybierz ustawienia i skanuj.
Vyberte nastavení a skenujte.
Jelölje ki a beállításokat, és szkenneljen.
Vyberte nastavenia a spustite skenovanie.


6





Sprawdź wiadomość na ekranie.
Přečtěte si zprávu na displeji.
Ellenőrizze a képernyőn megjelenő üzeneteket.
Skontrolujte správu na displeji.



Jeśli krawędzie zdjęcia są niewyraźne, zmień **Scan Area** 5.
 → 65

Pokud jsou okraje fotografie neřetelné, změňte **Scan Area** 5.
 → 65

Ha a fénykép szélei halványak, változtassa meg a **Scan Area** 5 beállítását.  → 65

Ak sú okraje fotografie bledé, upravte nastavenie **Scan Area** 5.
 → 65

Skanowanie do komputera

Skenování do počítače

Beolvasás számítógépre

Skenovanie do počítača



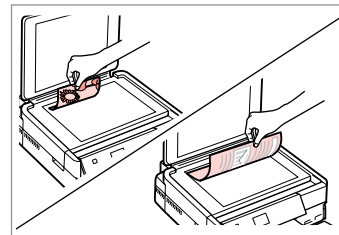
Należy się upewnić, że zainstalowano oprogramowanie dla drukarki na komputerze oraz podłączono według instrukcji na plakacie Rozpocznij tutaj.

Nainstalujte software pro tuto tiskárnu do počítače a připojte tiskárnu podle pokynů na letáku Začínáme.

Győződjön meg arról, hogy telepítette a nyomtató szoftverét a számítógépére, és követte az Itt kezdje kiadvány utasításait.

Skontrolujte, či je na vašom počítači nainštalovaný softvér pre túto tlačiareň a či je počítač zapojený podľa pokynov na plagáte Prvé kroky.

1 27



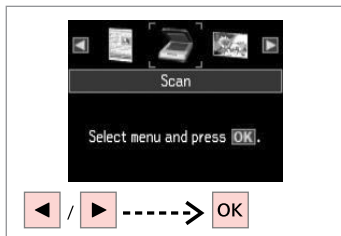
Polož original v pozycji poziomej.

Umístěte originál vodorovně.

Vízszintesen helyezze be az eredeti dokumentumot.

Original položte vodorovne.

2



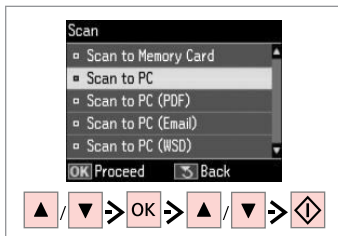
Wybierz **Scan**.

Vyberte **Scan**.

Jelölje ki a **Scan** elemet.

Vyberte režim **Scan**.

3



Wybierz element, a następnie komputer PC.

Vyberte položku a potom PC.

Válasszon ki egy tételt, majd egy számítógépet.

Vyberte položku a potom PC.



Możesz zmienić nazwę komputera wyświetlaną na panelu sterowania za pomocą programu Epson Event Manager. Więcej szczegółów znajduje się w elektronicznym dokumencie **Przewodnik użytkownika**, w sekcji zawierającej informacje dotyczące oprogramowania.

Můžete změnit název počítače na ovládacím panelu pomocí Epson Event Manager. Další podrobnosti viz informace o softwaru v **Uživatelská příručka** online.

Az Epson Event Manager használatával megváltoztathatja a számítógép nevét a kezelőpanelen. További részletek az on-line **Használati útmutató** szoftver-információs fejezeteiben találhatók.

Môžete zmeniť názov počítača na ovládacom paneli pomocou nástroja Epson Event Manager. Ďalšie informácie nájdete v online dokumente **Používateľská príručka**, v časti s informáciami o softvéri.

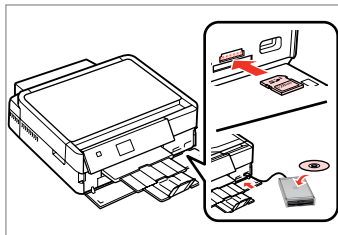
Kopia zapasowa
na zewnętrznym
urządzeniu USB

Zálohování do
externího zařízení
USB

Biztonsági mentés
külső USB-eszközre

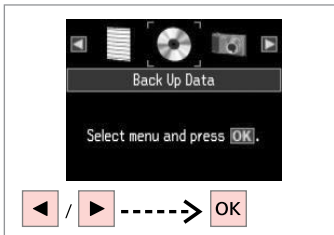
Zálohovanie
na externé USB
zariadenie

1



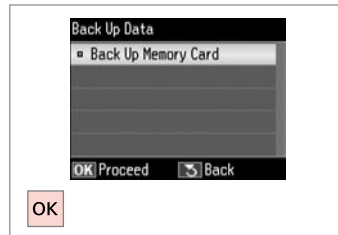
Włóż i podłącz.
Zasuňte a připojte.
Helyezze be és csatlakoztassa.
Vložte a pripojte.

2



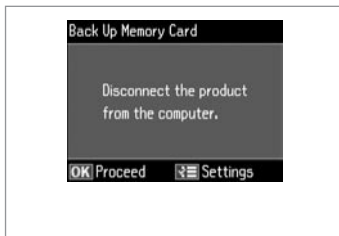
Wybierz opcję **Back Up Data**.
Vyberte **Back Up Data**.
Válassza a **Back Up Data**
lehetőséget.
Vyberte možnost **Back Up Data**.

3



Wybierz opcję **Back Up Memory Card**.
Vyberte **Back Up Memory Card**.
Válassza a **Back Up Memory Card**
lehetőséget.
Vyberte možnost **Back Up Memory Card**.

4



Wykonuj instrukcje na ekranie.
Postępujcie podle zobrazených pokynů.
Kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.
Postupujte podľa pokynov na displeji.



Aby změnit rychlost zápisu, nacišnij ☰, vyber **Writing Speed** i nastav.

Chcete-li změnit rychlost zápisu, stiskněte ☰, vyberte **Writing Speed** a nastavte.

Az írás sebesség módosításához nyomja meg a ☰ gombot, majd jelölje ki az **Writing Speed** elemet, és állítsa be.

Ak chcete zmeniť rýchlosť zápisu, stlačte tlačidlo ☰, vyberte možnosť **Writing Speed** a nastavte ju.



Dla każdej kopii zapasowej automatycznie tworzony jest folder. Można drukować zdjęcia z kopii zapasowej na zewnętrznym urządzeniu USB. ☐ ➔ 52

Pro každé zálohování bude automaticky vytvořena složka. Můžete tisknout fotografie ze zálohovacího externího zařízení USB. ☐ ➔ 52

Minden biztonsági mentéshez automatikusan létrehozásra kerül egy mappa. A biztonsági mentést tartalmazó külső USB-eszközről kinyomtathatja a fényképeket. ☐ ➔ 52

Pre každé zálohovanie sa automaticky vytvorí priečinok. Môžete tlačiť fotografie zo záložného externého USB zariadenia. ☐ ➔ 52

Lista menu trybu
Inne

Seznam nabídek Jiný
režim

Egyéb üzemmód
menü lista

Zoznam ponuky
režimu Ostatné

PL  → 65

CS  → 65

HU  → 66

SK  → 66

PL

 Tryb Scan

Scan to Memory Card	Format	JPEG, PDF
	Scan Area	A4, Auto Cropping, Max Area
	Document	Text, Photograph
	Quality	Standard, Best
	Binding Direction *1	Portrait, Left Portrait, Top Landscape, Top Landscape, Left
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		
Scan to PC (WSD) *2		

*1 Te elementy wyświetlają się tylko po wybraniu pozycji **PDF** jako wartości opcji **Format**.


*2 Ta funkcja jest dostępna wyłącznie w angielskojęzycznych wersjach systemów operacyjnych Windows 7/Vista.

 Tryb Back Up Data

Back Up Memory Card

 Tryb Coloring Book

Photo or Drawing on Glass	A4, Plain Paper
Photo on Memory Card	A4, Matte
Print Settings	Density, Line Detection

 Tryb Print Ruled Papers

A4 Notepad Paper - Wide Rule, A4 Notepad Paper - Narrow Rule, A4 Graph Paper, A4 Stationery w/o Lines, A4 Stationery w/ Lines

CS

 Režim Scan

Scan to Memory Card	Format	JPEG, PDF
	Scan Area	A4, Auto Cropping, Max Area
	Document	Text, Photograph
	Quality	Standard, Best
	Binding Direction *1	Portrait, Left Portrait, Top Landscape, Top Landscape, Left
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		
Scan to PC (WSD) *2		

*1 Tato položka je zobrazena pouze, když je **PDF** vybráno jako **Format**.

*2 Tato funkce je k dispozici pouze pro anglické verze operačního systému Windows 7/Vista.

 Režim Back Up Data


Back Up Memory Card

 Režim Coloring Book

Photo or Drawing on Glass	A4, Plain Paper
Photo on Memory Card	A4, Matte
Print Settings	Density, Line Detection

 Režim Print Ruled Papers

A4 Notepad Paper - Wide Rule, A4 Notepad Paper - Narrow Rule, A4 Graph Paper, A4 Stationery w/o Lines, A4 Stationery w/ Lines

 Scan üzemmód

Scan to Memory Card	Format	JPEG, PDF
	Scan Area	A4, Auto Cropping, Max Area
	Document	Text, Photograph
	Quality	Standard, Best
	Binding Direction *1	Portrait, Left Portrait, Top Landscape, Top Landscape, Left
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		
Scan to PC (WSD) *2		

*1 Ez az elem csak akkor kerül kijelzésre, ha a **PDF** került kiválasztásra a **Format** értékeként.

*2 Ez a funkció csak a Windows 7/Vista angol verziójában érhető el.

 Back Up Data üzemmód

Back Up Memory Card


 Coloring Book üzemmód

Photo or Drawing on Glass	A4, Plain Paper
Photo on Memory Card	A4, Matte
Print Settings	Density, Line Detection

 Print Ruled Papers üzemmód


A4 Notepad Paper - Wide Rule, A4 Notepad Paper - Narrow Rule, A4 Graph Paper, A4 Stationery w/o Lines, A4 Stationery w/ Lines

 Režim Scan

Scan to Memory Card	Format	JPEG, PDF
	Scan Area	A4, Auto Cropping, Max Area
	Document	Text, Photograph
	Quality	Standard, Best
	Binding Direction *1	Portrait, Left Portrait, Top Landscape, Top Landscape, Left
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		
Scan to PC (WSD) *2		

*1 Táto položka sa zobrazí iba vtedy, keď vyberiete možnosť **PDF** v časti **Format**.

*2 Táto funkcia je dostupná len pre anglické verzie operačného systému Windows 7/Vista.

 Režim Back Up Data

Back Up Memory Card

 Režim Coloring Book

Photo or Drawing on Glass	A4, Plain Paper
Photo on Memory Card	A4, Matte
Print Settings	Density, Line Detection

 Režim Print Ruled Papers

A4 Notepad Paper - Wide Rule, A4 Notepad Paper - Narrow Rule, A4 Graph Paper, A4 Stationery w/o Lines, A4 Stationery w/ Lines

Tryb Setup (Konserwacja)
Režim Setup (Údržba)
Setup mód (karbantartás)
Režim Setup (Údržba)



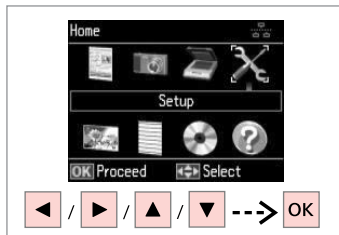
Sprawdzanie stanu pojemników z tuszem

Kontrola stavu kazety s inkoustem

A tintapatron állapotának ellenőrzése

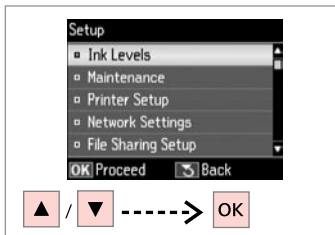
Kontrola stavu atramentovej kazety

1



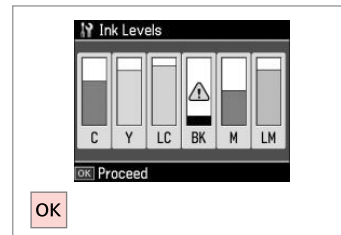
Wybierz **Setup**.
Vyberte **Setup**.
Válassza a **Setup** lehetőséget.
Vyberte možnosť **Setup**.

2



Wybierz **Ink Levels**.
Vyberte **Ink Levels**.
Jelölje ki az **Ink Levels** elemet.
Vyberte možnosť **Ink Levels**.

3



Zakończ.
Dokončete.
Fejezze be.
Hotovo.

C	Y	LC	BK	M	LM	
Błękitny	Żółty	Jasnobłękitny	Czarny	Amarantowy	Jasnoamarantowy	Niski poziom tuszu.
Azurová	Žlutá	Světle azurová	Černá	Purpurová	Světle purpurová	Málo inkoustu.
Cián	Sárga	Világoscián	Fekete	Bíbor	Rózsaszín	Kevés a tinta.
Azúrová	Žltá	Svetloazúrová	Čierna	Purpurová	Svetlopurpurová	Nedostatok atramentu.



Epson nie gwarantuje jakości oraz niezawodności nieoryginalnego tuszu. Jeżeli zainstalowano nieoryginalne pojemniki z tuszem, stan pojemników z tuszem może nie być wyświetlany.

Společnost Epson nemůže zaručit kvalitu ani spolehlivost neoriginálního inkoustu. Pokud jsou nainstalovány neoriginální kazety s inkoustem, nemusí se zobrazit stav kazety s inkoustem.

Az Epson nem garantálhatja a nem eredeti tintapatronok minőségét és megbízhatóságát. Ha nem eredeti tintapatront helyez be, lehetséges, hogy nem jelenik meg a tintapatron állapota.

Spoločnosť Epson nemôže garantovať kvalitu alebo spoľahlivosť neoriginálneho atramentu. Ak vložíte do tlačiarne neoriginálne atramentové kazety, stav atramentovej kazety sa nemusí zobraziť.



Jeżeli tusz kończy się, przygotuj nowy pojemnik z tuszem.

Pokud dochází inkoust v některé inkoustové kazetě, připravte novou inkoustovou kazetu.

Ha egy tintapatron kezd kifogyni, készítsen elő egy újat.

Ak je atramentová kazeta takmer spotrebovaná, pripravte novú atramentovú kazetu.



Poziomy tuszu wyświetlane są w przybliżeniu.

Zobrazené hladiny inkoustu jsou pouze orientační.

A megjelenített tintaszintek becslött értékek.

Zobrazené hladiny atramentu sú len približnou indikáciou.

Sprawdzanie i
czyszczenie głowicy
drukującej

Kontrola/čištění
tiskové hlavy

A nyomtatófej
ellenőrzése/
tisztítása

Kontrola/čistenie
tlačovej hlavy



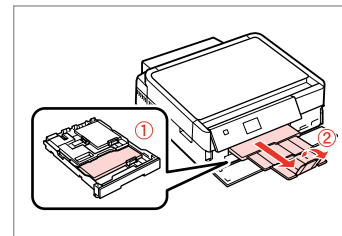
Czyszczenie głowicy drukującej powoduje zużycie części tuszu ze wszystkich pojemników, tak więc czyść ją tylko w przypadku obniżenia jakości wydruku.

Čištění tiskové hlavy spotřebovává určité množství inkoustu ze všech kazet, proto tiskovou hlavu čistíte pouze při snížení kvality.

A nyomtatófej tisztítása némi tintát elhasznál minden patronból, ezért csak akkor tisztítsa a fejet, ha a minőség romlik.

Pri čistení tlačovej hlavy sa spotrebuje atrament zo všetkých kaziet, preto hlavu čistíte iba pri znížení kvality.

1 → 18



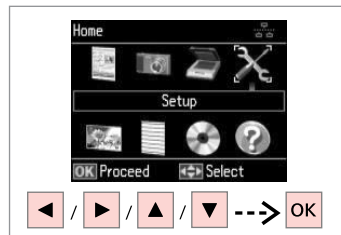
Włóż papier formatu A4.

Vložte papír velikosti A4.

Helyezzen be A4-es papírt.

Vložte papier formátu A4.

2



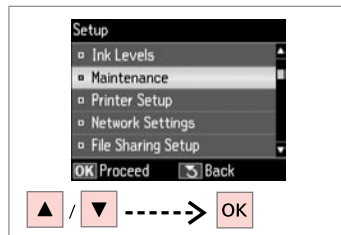
Wybierz **Setup**.

Vyberte **Setup**.

Válassza a **Setup** lehetőséget.

Vyberte možnosť **Setup**.

3



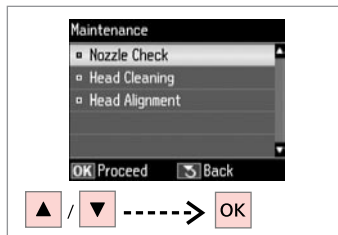
Wybierz **Maintenance**.

Vyberte **Maintenance**.

Jelölje ki a **Maintenance** elemet.

Vyberte možnosť **Maintenance**.

4



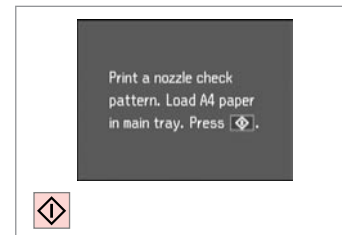
Wybierz **Nozzle Check**.

Vyberte **Nozzle Check**.

Jelölje ki a **Nozzle Check** elemet.

Vyberte možnosť **Nozzle Check**.

5

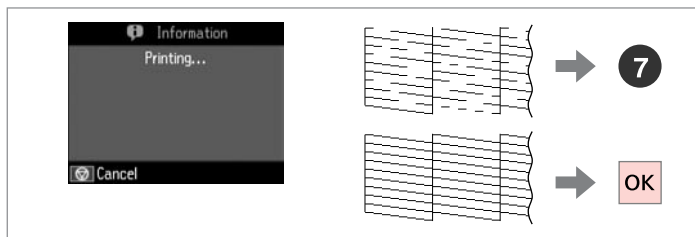


Rozpocznij test dysz.

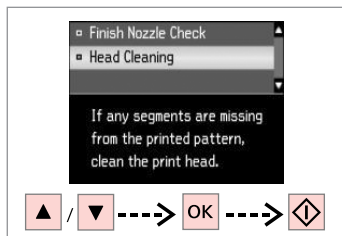
Spusťte kontrolu trysek.

Indítsa el a fűvóka ellenőrzését.

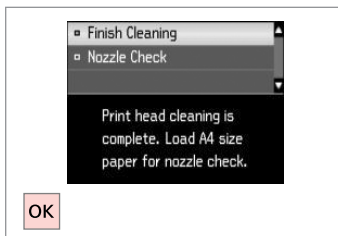
Spustite kontrolu trysiek.

6

Sprawdź wzór.
Zkontrolujcie wzorek.
Ellenőrizze a mintát.
Skontrolujcie vzorku.

7

Wybierz **Head Cleaning** i rozpocznij.
Vyberte **Head Cleaning** a spusťte.
Jelölje ki a **Head Cleaning** elemet, és indítsa el.
Vyberte možnosť **Head Cleaning** a začnite.

8

Zakończ czysz. głowicy.
Dokončete čištění hlavy.
Fejezze be a fej tisztítását.
Dokončite čistenie hlavy.



Podczas czyszczenia głowicy drukującej nie otwieraj modułu skanera ani nie wyłączaj drukarki.

Během čištění hlavy neotevírejte jednotku skeneru ani nevypínejte tiskárnu.

Fejlesztítés közben ne nyissa fel a beolvasó egységet és ne kapcsolja ki a nyomtatót.

Počas čistenia hlavy neotvárajte jednotku skenera a nevypínajte tlačiareň.



Jeśli po czterokrotnym czyszczeniu jakość się nie poprawi, wyłącz drukarkę na co najmniej sześć godzin. Następnie ponownie spróbuj wyczyścić głowicę. Jeśli jakość dalej się nie poprawia, skontaktuj się ze sprzedawcą.

Pokud se kvalita nezlepší po čtyřnásobném čištění, vypněte tiskárnu na dobu nejméně šesti hodin. Pak zkuste vyčistit tiskovou hlavu znovu. Pokud se kvalita nezlepší, obraťte se na odbornou pomoc společnosti Epson.

Ha a minőség nem javul négy tisztítás után, kapcsolja ki a nyomtatót legalább hat órára. Ezt követően próbálja meg ismét megtisztítani a nyomtatófejet. Ha a minőség még ekkor sem javul, forduljon az Epson támogatásához.

Ak sa kvalita nezlepší ani po štvrtom vyčistení, vypnite tlačiareň na minimálne šesť hodín. Potom znova skúste vyčistiť tlačovú hlavu. Ak sa kvalita nezlepší, obráťte sa na podporu spoločnosti Epson.

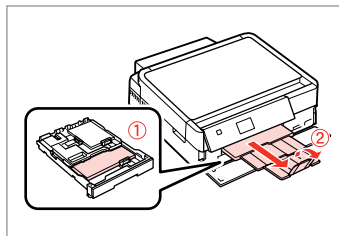
Wyrówn. głow.
drukującej

Zarovnání tiskové
hlavy

A nyomtatófej
igazítása

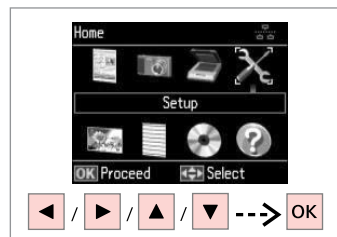
Zarovnanie tlačovej
hlavy

1  → 18



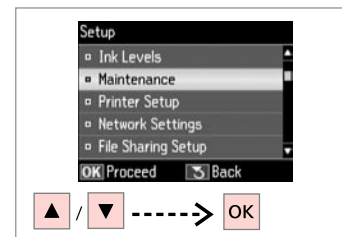
Włóż papier formatu A4.
Vložte papír velikosti A4.
Helyezzen be A4-es papírt.
Vložte papier formátu A4.

2



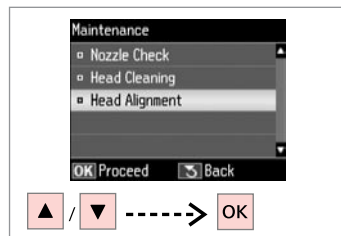
Wybierz **Setup**.
Vyberte **Setup**.
Válassza a **Setup** lehetőséget.
Vyberte možnost **Setup**.

3



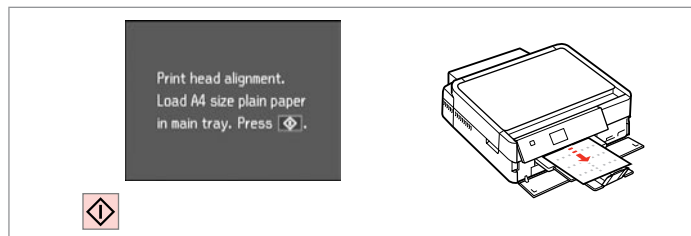
Wybierz **Maintenance**.
Vyberte **Maintenance**.
Jelölje ki a **Maintenance** elemet.
Vyberte možnost **Maintenance**.

4



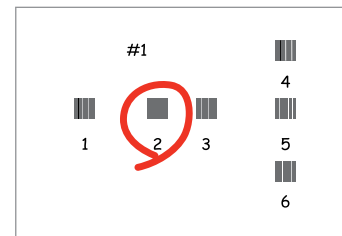
Wybierz **Head Alignment**.
Vyberte **Head Alignment**.
Jelölje ki a **Head Alignment** elemet.
Vyberte možnost **Head Alignment**.

5

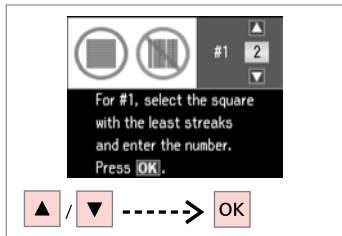


Wydrukuj wzory.
Vytiskněte vzorky.
Nyomtassa a mintákat.
Vytlačte vzorky.

6



Wybierz najlepszy wzór.
Vyberte nejsytější vzorek.
Válassza ki a legtömörebb mintát.
Vyberte najcelistvejšiu vzorku.

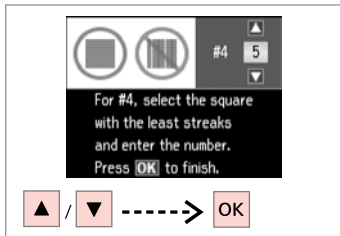
7

Wybierz numer wzoru.

Vyberte číslo vzorku.

Válassza ki a minta számát.

Vyberte číslo vzorky.

8

Powtórz czynności z punktu **7** dla wszystkich wzorów.

Zopakujte **7** pro všechny vzorky.

Ismételje meg a **7** pontot minden mintánál.

Opakujte krok **7** pre všetky vzorky.



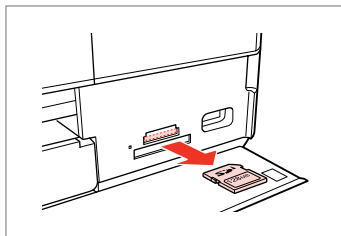
Drukowanie obrazów z aparatu cyfrowego

Tisk z digitálního fotoaparátu

Nyomtatás digitális fényképezőgépről

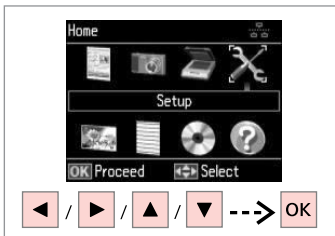
Tlač z digitálneho fotoaparátu

1



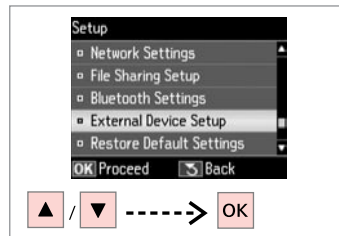
Wymij.
Vyměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

2



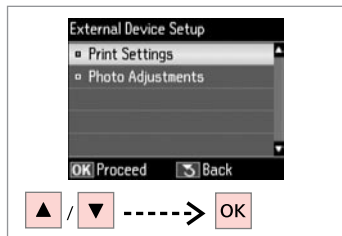
Wybierz **Setup**.
Vyberte **Setup**.
Válassza a **Setup** lehetőséget.
Vyberte možnost **Setup**.

3



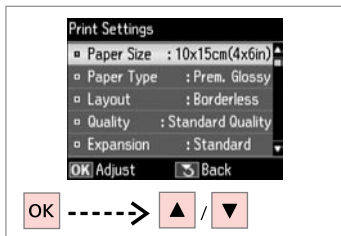
Wybierz opcję **External Device Setup**.
Vyberte **External Device Setup**.
Válassza a **External Device Setup** lehetőséget.
Vyberte možnost **External Device Setup**.

4  → 76



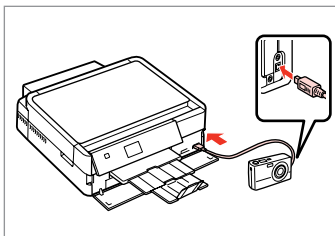
Wybierz **Print Settings**.
Vyberte **Print Settings**.
Jelölje ki a **Print Settings** elemet.
Vyberte možnost **Print Settings**.

5



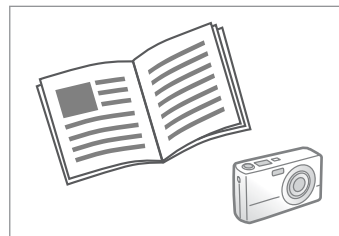
Wybierz właściwe ustawienia druku.
Vyberte odpovídající nastavení tisku.
Válassza ki a megfelelő nyomtatási beállításokat.
Vyberte príslušné nastavenie tlače.

6



Podłącz i włącz aparat.
Připojte a zapněte fotoaparát.
Csatlakoztassa, és kapcsolja be a fényképezőgépet.
Pripojte a zapnite tlačiareň.

7



Przeczytaj instrukcję aparatu dotyczącą drukowania.
Podívejte se do příručky fotoaparátu na pokyny k tisku.
Nyomtatáshoz lásd a fényképezőgép használati utasítását.
Informácie o tlači nájdete v príručke k fotoaparátu.

Kompatybilność	PictBridge
Format pliku	JPEG
Rozmiar obrazu	80 × 80 pikseli do 9200 × 9200 pikseli

Kompatibilita	PictBridge
Formát souboru	JPEG
Velikost obrázku	80 × 80 pixelů až 9200 × 9200 pixelů

Kompatibilitás	PictBridge
Fájlformátum	JPEG
Képméret	80 × 80 – 9200 × 9200 képpont

Kompatibilita	PictBridge
Formát súboru	JPEG
Velkost obrázka	80 × 80 pixelov až 9200 × 9200 pixelov



Na wydruku mogą nie być odzwierciedlone niektóre z ustawień aparatu cyfrowego.

Některá nastavení vašeho digitálního fotoaparátu se nemusí odrazit na výstupu.

Lehet, hogy a digitális fényképező egyes beállításai nem jelennek meg a nyomaton.

Niektoré nastavenia digitálneho fotoaparátu sa nemusia odraziť pri výstupe.



Zależnie od ustawień tej drukarki i aparatu cyfrowego niektóre kombinacje rodzaju papieru, rozmiaru oraz układu mogą być niedostępne.

V závislosti na nastaveních této tiskárny a digitálního fotoaparátu nemusí být podporovány některé kombinace typu papíru, velikosti a rozvržení.

A nyomtató és a digitális fényképezőgép beállításaitól függően a papírtípusok, méretek és elrendezések egyes kombinációi nem biztos, hogy használhatók.

V závislosti od nastavení tlačiarne a digitálneho fotoaparátu nemusia byť niektoré kombinácie typu, formátu a rozloženia papiera podporované.

Lista menu trybu
Setup

Seznam nabídek
režimu Setup

Setup mód menü
lista

Zoznam ponuky
režimu Setup


PL  ➔ 76


CS  ➔ 77

HU  ➔ 77

SK  ➔ 78

PL

 Tryb Setup

Ink Levels		
Maintenance	Nozzle Check, Head Cleaning, Head Alignment	
Printer Setup	CD/DVD, Stickers, Thick Paper * ¹ , Sound, Screen Saver, Display Options * ² , Power Off Timer * ³ , Language	
Wi-Fi/Network Settings	Więcej informacji można znaleźć w dokumencie Przewodnik pracy w sieci.	
File Sharing Setup		
External Device Setup	Print Settings	Więcej szczegółów odnośnie pozycji w ustawieniach, zobacz listę menu trybu Print Photos.  ➔ 53
	Photo Adjustments	
Guide Functions * ⁴	Paper Size Alert, Document Alert, Auto Selection Mode, All Functions	
Restore Default Settings	Wi-Fi/Network Settings, All except Wi-Fi/Network Settings, All Settings	


*¹ Jeśli wydruki są rozmazane, należy ustawić tę funkcję na **On**.

*² Można wybrać następujące formaty wyświetlania na ekranie LCD: **1 photo**, **1 photo without Info** oraz **Thumbnail**.

*³ Można dostosować czas, po którym zostaną zastosowane funkcje zarządzania zasilaniem. Wydłużenie tego czasu zmniejsza wydajność energetyczną urządzenia. Zmieniając ustawienia, bierz pod uwagę kwestie związane z ochroną środowiska.

*⁴  ➔ 14, 98

Režim Setup

Ink Levels		
Maintenance	Nozzle Check, Head Cleaning, Head Alignment	
Printer Setup	CD/DVD, Stickers, Thick Paper * ¹ , Sound, Screen Saver, Display Options * ² , Power Off Timer * ³ , Language	
Wi-Fi/Network Settings	Podrobnosti viz Příručka pro síť online.	
File Sharing Setup		
External Device Setup	Print Settings	Podrobnosti o položkách nastavení viz seznam nabídek režimu Print Photos.  ➔ 53
	Photo Adjustments	
Guide Functions * ⁴	Paper Size Alert, Document Alert, Auto Selection Mode, All Functions	
Restore Default Settings	Wi-Fi/Network Settings, All except Wi-Fi/Network Settings, All Settings	


*1 Pokud je výtisk rozmazaný, nastavte tuto funkci na **On**.

*2 Můžete vybrat formát zobrazení na LCD obrazovce **1 photo, 1 photo without Info a Thumbnail**.

*3 Můžete nastavit čas před použitím řízení spotřeby. Jakékoli zvýšení negativně ovlivní energetickou účinnost produktu. Před prováděním jakékoli změny zvažte dopad na životní prostředí.

*4  ➔ 14, 98

Setup mód


Ink Levels		
Maintenance	Nozzle Check, Head Cleaning, Head Alignment	
Printer Setup	CD/DVD, Stickers, Thick Paper * ¹ , Sound, Screen Saver, Display Options * ² , Power Off Timer * ³ , Language	
Wi-Fi/Network Settings	Részletekért lásd az online Hálózati útmutató.	
File Sharing Setup		
External Device Setup	Print Settings	További részletek a beállításához: Print Photos üzemmód menü lista.  ➔ 53
	Photo Adjustments	
Guide Functions * ⁴	Paper Size Alert, Document Alert, Auto Selection Mode, All Functions	
Restore Default Settings	Wi-Fi/Network Settings, All except Wi-Fi/Network Settings, All Settings	


*1 Ha a nyomat elkenődött, állítsa a funkciót **On** értékre.


*2 Az LCD-kijelző megjelenítési formátuma esetében a **1 photo, 1 photo without Info**, és a **Thumbnail** lehetőségek közül választhat.

*3 Beállíthatja, hogy mennyi idő után kapcsoljon be a takarékos energiagazdálkodás. A legkisebb növelés is befolyásolni fogja a termék energiahatékonyágát. Minden változtatás előtt gondoljon környezetére is.

*4  ➔ 14, 98

 Režim Setup

Ink Levels		
Maintenance	Nozzle Check, Head Cleaning, Head Alignment	
Printer Setup	CD/DVD, Stickers, Thick Paper * ¹ , Sound, Screen Saver, Display Options * ² , Power Off Timer * ³ , Language	
Wi-Fi/Network Settings	Podrobnosti nájdete v online príručke Sprievodca sieťou.	
File Sharing Setup		
External Device Setup	Print Settings	Podrobnosti o položkách nastavení nájdete v zozname ponuky režimu Print Photos.  ➔ 53
	Photo Adjustments	
Guide Functions * ⁴	Paper Size Alert, Document Alert, Auto Selection Mode, All Functions	
Restore Default Settings	Wi-Fi/Network Settings, All except Wi-Fi/Network Settings, All Settings	

- *¹ Ak je výtláčok rozmazaný, nastavte túto funkciu na možnosť **On**.
- *² Ako formát zobrazenia na obrazovke LCD môžete vybrať možnosti **1 photo**, **1 photo without Info** alebo **Thumbnail**.
- *³ Môžete nastaviť čas, po ktorého uplynutí sa spustí funkcia správy napájania. Zvyšovanie tejto hodnoty ovplyvní energetickú efektívnosť zariadenia. Pri zmene tohto nastavenia berte do úvahy životné prostredie.
- *⁴  ➔ 14, 98

Rozwiązywanie problemów
Řešení problémů
A problémák megoldása
Riešenie problémov



Komunikaty o błędach

Chybové zprávy

Hibaüzenetek

Chybové hlásenia





PL  → 80

CS  → 81





HU  → 82





SK  → 83

PL

Komunikaty o błędach	Rozwiązanie
Zakleszczenie papieru	 → 88
Printer error. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.	 → 93
Cannot recognize photos. Make sure photos are placed correctly. See your documentation.	 → 27
Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.	Upewnij się, że komputer został prawidłowo podłączony. Jeśli komunikat nie znika, upewnij się, że na komputerze zainstalowane jest oprogramowanie skanujące i że jego ustawienia są prawidłowe.
A printer's ink pad is nearing the end of its service life. Please contact Epson Support.	Naciśnij przycisk  , aby wznowić drukowanie. Ten komunikat będzie wyświetlany dopóki nie zostanie wymieniona podkładka nadmiaru tuszu. Skontaktuj się ze sprzedawcą, aby wymienić podkładki nadmiaru tuszu przed ich zużyciem. Gdy poduszki na tusz są nasączone, drukarka przestaje drukować i wymagana jest interwencja obsługi klienta firmy Epson, aby można było kontynuować drukowanie.
A printer's ink pad is at the end of its service life. Please contact Epson Support.	Skontaktuj się ze sprzedawcą, aby wymienić podkładki nadmiaru tuszu.
Backup Error. Error Code xxxxxxxx	Wystąpił problem i kopia została anulowana. Zanotuj kod błędu i skontaktuj się ze sprzedawcą.
The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.	Więcej informacji można znaleźć w dokumencie Przewodnik pracy w sieci online.
Recovery Mode	Aktualizacja oprogramowania wbudowanego nie powiodła się. Spróbuj jeszcze raz zaktualizować oprogramowanie wbudowane. Przygotuj kabel USB i odwiedź lokalną witrynę firmy Epson celem uzyskania dalszych instrukcji.

Chybové zprávy	Řešení
Papír je zablok. v tiskárně	☞ ➔ 88
Printer error. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.	☞ ➔ 93
Cannot recognize photos. Make sure photos are placed correctly. See your documentation.	☞ ➔ 27
Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.	Zkontrolujte, zda je počítač připojen správně. Pokud se chybová zpráva stále objevuje, zkontrolujte, zda je v počítači nainstalován skenovací software a zda jsou nastavení softwaru správná.
A printer's ink pad is nearing the end of its service life. Please contact Epson Support.	Stisknutím tlačítka ◊ obnovte tisk. Zpráva bude zobrazena, dokud nebude vyměněna podložka pro zachytávání odpadního inkoustu. Kontaktujte odbornou pomoc společnosti Epson a požádejte o výměnu podložek pro zachytávání odpadního inkoustu před ukončením životnosti. Když jsou podložky nasáklé, tiskárna se zastaví a pro obnovení tisku je zapotřebí odborná pomoc společnosti Epson.
A printer's ink pad is at the end of its service life. Please contact Epson Support.	Požádejte podporu Epson o výměnu podložek pro zachytávání odpadního inkoustu.
Backup Error. Error Code xxxxxxxx	Došlo k problému a zálohování bylo zrušeno. Poznamenejte si kód chyby a kontaktujte odbornou pomoc společnosti Epson.
The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.	Viz Příručka pro síť online.
Recovery Mode	Aktualizace firmwaru se nezdařila. Bude nezbytné, abyste se znovu pokusili o aktualizaci firmwaru. Připravte si kabel USB a vyhledejte další pokyny na místním webu společnosti Epson.

Hibaüzenetek	Megoldás
Papírelakadás	 ➔ 88
Printer error. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.	 ➔ 93
Cannot recognize photos. Make sure photos are placed correctly. See your documentation.	 ➔ 27
Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.	Bizonyosodjon meg arról, hogy a számítógép megfelelően van-e csatlakoztatva. Ha a hibaüzenet továbbra is megjelenik, ellenőrizze, hogy a beolvasó szoftver telepítve van-e a számítógépén és a szoftver beállítások megfelelőek-e.
A printer's ink pad is nearing the end of its service life. Please contact Epson Support.	Nyomja meg a  gombot a nyomtatás folytatásához. Az üzenet a kijelzőn lesz addig, amíg a festékpárnát ki nem cseréli. Vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálattal a festékpárna cseréjéhez az élettartama vége előtt. Ha a festékpárnák megtelnek, a nyomtató megáll, és az Epson ügyfélszolgálat szükséges a nyomtatás folytatásához.
A printer's ink pad is at the end of its service life. Please contact Epson Support.	Vegye fel a kapcsolatot az Epson támogatással a festékpárna cseréjéhez.
Backup Error. Error Code xxxxxxxx	Probléma történt, és a biztonsági mentés megszakadt. Jegyezze fel a hibakódot és forduljon az Epson támogatáshoz.
The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.	Lásd az online Hálózati útmutató.
Recovery Mode	A firmware frissítése sikertelen. Újra meg kell kísérelnie a firmware frissítését. Szerezzen be egy USB kábelt és látogassa meg a helyi Epson weboldalt további útmutatásért.

Chybové hlásenia	Riešenie
Zaseknutý papier	 ➔ 88
Printer error. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.	 ➔ 93
Cannot recognize photos. Make sure photos are placed correctly. See your documentation.	 ➔ 27
Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.	Uistite sa, že je počítač pripojený správne. Ak sa chybová správa stále zobrazuje, uistite sa, že je na vašom počítači nainštalovaný skenovací softvér a že je správne nastavený.
A printer's ink pad is nearing the end of its service life. Please contact Epson Support.	Stlačením tlačidla  obnovíte tlač. Hlásenie sa bude zobrazovať, kým nevymeníte atramentovú podložku. Obráťte sa na oddelenie podpory zákazníkov spoločnosti Epson ešte predtým, ako ich životnosť uplynie. Po nasýtení podušiek sa tlačiareň zastaví a pre pokračovanie v tlači je potrebná podpora spoločnosti Epson.
A printer's ink pad is at the end of its service life. Please contact Epson Support.	Obráťte sa na pracovníkov oddelenia podpory zákazníkov spoločnosti Epson, aby podušky vymenili.
Backup Error. Error Code xxxxxxxx	Vyskytla sa chyba a zálohovanie bolo zrušené. Poznačte si kód chyby a obráťte sa na podporu spoločnosti Epson.
The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.	Pozrite si on-line dokument Sprievodca sieťou.
Recovery Mode	Aktualizácia firmvéru bola neúspešná. Bude potrebné zopakovať aktualizáciu firmvéru. Pripravte si USB kábel a navštívte miestnu webovú lokalitu spoločnosti Epson, kde získate ďalšie pokyny.

Wymiana pojemników z tuszem

Výměna kazet s inkoustem

A tintapatronok cseréje

Výměna atramentových kaziet

- ❗ Środki ostrożności w postępowaniu z pojemnikami z tuszem
 - ❑ Nigdy nie dotykaj głowicy drukarki ręką.
 - ❑ W celu uzyskania maksymalnej wydajności tuszu, wyjmij pojemnik z tuszem tylko, gdy jesteś gotowy na jego wymianę. Pojemniki z tuszem o niskim poziomie tuszu nie mogą być użyte po ponownym włożeniu.
 - ❑ Firma Epson zaleca korzystanie z oryginalnych pojemników z tuszem firmy Epson. Epson nie gwarantuje jakości oraz niezawodności nieoryginalnego tuszu. Stosowanie nieoryginalnego atramentu może prowadzić do uszkodzeń, nie objętych gwarancją firmy Epson. W określonych okolicznościach może powodować nieprawidłowe działanie drukarki. Informacja o poziomie nieoryginalnego tuszu może się nie wyświetlić.
 - ❑ Nie zostawiaj drukarki bez zamontowanych pojemników z tuszem. W przeciwnym wypadku tusz pozostały w dyszach głowicy drukującej wyschnie, co może uniemożliwić dalsze drukowanie.
 - ❑ Nie otwieraj pojemnika do chwili jego instalacji w drukarce. Pojemnik jest zapakowany próżniowo, by zapewnić jego niezawodność.
 - ❑ Inne produkty niewyprodukowane przez Epson mogą prowadzić do uszkodzeń nie objętych gwarancjami firmy Epson, a w określonych okolicznościach powodować błędne działanie drukarki.
 - ❑ Zainstaluj wszystkie kasety z tuszem; w przeciwnym wypadku drukowanie nie będzie możliwe.

- ❗ Bezpečnostní opatření pro manipulaci s kazetami s inkoustem
 - ❑ Nikdy neposoubejte tiskovou hlavu rukou.
 - ❑ Abyste zajistili maximální účinnost inkoustu, vyjímte kazetu s inkoustem pouze tehdy, když jste připraveni ji vyměnit. Téměř prázdné kazety s inkoustem nemusí být po opětovném vložení použitelné.
 - ❑ Společnost Epson doporučuje použití originálních kazet s inkoustem Epson. Společnost Epson nemůže zaručit ani spolehlivost neoriginálního inkoustu. Používáním neoriginálního inkoustu může dojít k poškození tiskárny, na které se nebude vztahovat záruka společnosti Epson, a za určitých okolností může tiskárna fungovat neočekávaným způsobem. Informace o úrovních neoriginálního inkoustu se nemusí zobrazit.
 - ❑ Neponechávejte tiskárnu s vyjmutými inkoustovými kazetami. V opačném případě vyschnou inkoust zbývající v tryskách tiskové hlavy a pravděpodobně nebude možné tisknout.
 - ❑ Neotevírejte balení kazety s inkoustem, dokud nejste připraveni k její instalaci do tiskárny. Kazeta je vakuově balena, aby si zachovala svou spolehlivost.
 - ❑ Produkty jiných výrobců mohou způsobit poškození tiskárny, na které se nebude vztahovat záruka společnosti Epson, a za určitých okolností může tiskárna fungovat neočekávaným způsobem.
 - ❑ Nainstalujte všechny inkoustové kazety; v opačném případě nelze tisknout.

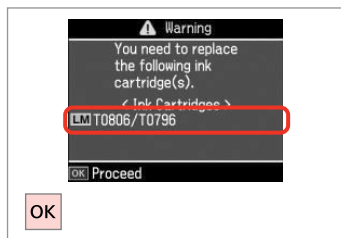
! Óvintézkedések a tintapatron kezelésével kapcsolatban

- Soha ne mozgassa kézzel a nyomtatófejet.
- A maximális hatékonyság érdekében csak akkor távolítsa el a tintapatronot, amikor készen áll annak cseréjére. Lehetséges, hogy a kevés tintát tartalmazó patronok újbóli behelyezéskor nem használhatók.
- Az Epson eredeti Epson tintapatronok használatát javasolja. Az Epson nem garantálhatja a nem eredeti tintapatronok minőségét és megbízhatóságát. A nem eredeti tintapatronok olyan károkat okozhatnak, amelyekre az Epson garanciája nem vonatkozik. Bizonyos körülmények között a nyomtató működése kiszámíthatatlanná válhat. A nem eredeti tinták szintjéről nem mindig áll rendelkezésre pontos információ.
- A nyomtatóban mindig legyen tintapatron. Ellenkező esetben a nyomtatófej fűvókáiban maradt tinta beszáradhat, és a nyomtatással kapcsolatban problémák merülhetnek fel.
- Csak akkor nyissa fel a tintapatron csomagolását, ha készen áll azt a nyomtatóba helyezni. A patron vákuumcsomagolásban található, hogy megbízható maradjon.
- A nem az Epson által gyártott termékek a nyomtató olyan meghibásodását okozhatják, amelyre nem terjed ki az Epson garanciája, és bizonyos körülmények között a nyomtató kiszámíthatatlan működését eredményezhetik.
- Telepítsen tintapatronokat; ellenkező esetben a nyomtatás nem lehetséges.

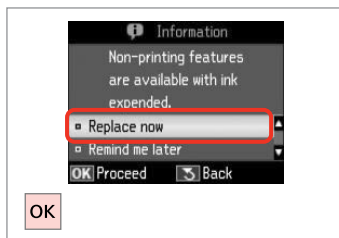
! Preventívne opatrenia pri manipulácii s atramentovými kazetami

- Nikdy nepresúvajte tlačovú hlavu rukou.
- Kvôli maximálnej efektívnosti vyberajte atramentovú kazetu len vtedy, keď ste pripravení ju vymeniť. Atramentové kazety s malým množstvom atramentu sa nemusia dať po opätovnom vložení použiť.
- Spoločnosť Epson odporúča používať originálne atramentové kazety Epson. Spoločnosť Epson nemôže garantovať kvalitu alebo spoľahlivosť neoriginálneho atramentu. Používanie neoriginálneho atramentu môže spôsobiť poškodenie, ktoré nepokrývajú záruky Epson, a za určitých okolností môže spôsobiť nestále správanie tlačiarne. Informácie o úrovniach neoriginálneho atramentu sa nemusia zobrazíť.
- Nenechávajte tlačiareň bez vložených atramentových kaziet. V opačnom prípade môže atrament, ktorý zostal v tryskách tlačovej hlavy, zaschnúť a nebudete môcť tlačiť.
- Neotvárajte balenie atramentovej kazety, pokým nie ste pripravení vložiť ju do tlačiarne. Kazeta je vákuovo balená kvôli zachovaniu spoľahlivosti.
- Iné produkty, ktoré nevyrobila spoločnosť Epson, môžu spôsobiť poškodenie, ktoré nie je pokryté zárukami Epson a za určitých okolností môže spôsobiť nestále správanie tlačiarne.
- Nainštalujte všetky atramentové kazety, v opačnom prípade nebudete môcť tlačiť.

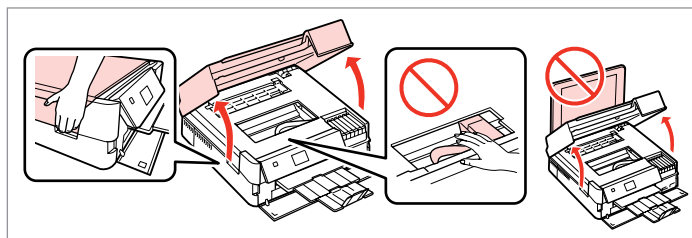


1

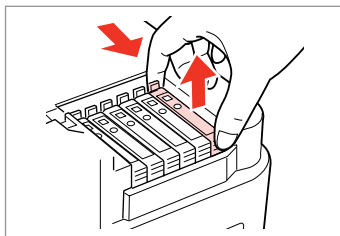
Sprawdź kolor do wymiany.
Zkontrolujcie wymienną barwę.
Ellenőrizze a cserélendő színt.
Skontrolujte farbu atramentu, ktorý idete vymieňať.

2

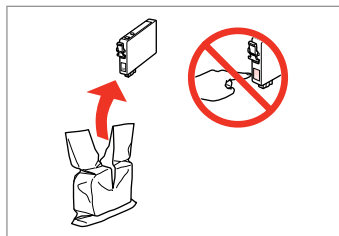
Wybierz **Replace now**.
Vyberte **Replace now**.
Jelölje ki a **Replace now** elemet.
Vyberte možnosť **Replace now**.

3

Otwórz.
Otevřete.
Nyissa ki.
Otvorte.

4

Przyciśnij i wyjmij.
Stiskněte a sejměte.
Fogja össze, és távolítsa el.
Stlačte a vyberte.

5

Rozpakuj nowy pojemnik.
Vybalte novou kazetu.
Csomagolja ki az új patront.
Rozbalte novú kazetu.

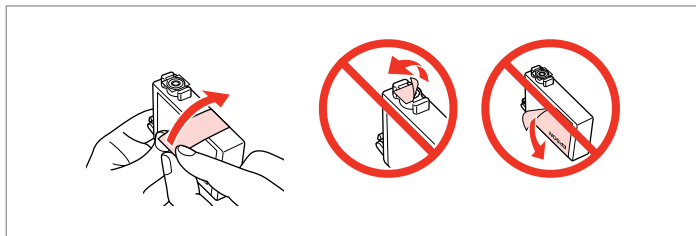


Uważaj, by nie złamać haczyków z boku pojemnika.

Buďte opatrní, abyste nezlomili háčky na straně inkoustové kazety.

Vigyázzon, nehogy eltörje a tintapatron oldalán lévő kampókat.

Dávajte pozor, aby ste nezlomili háčiky po stranách kazety.

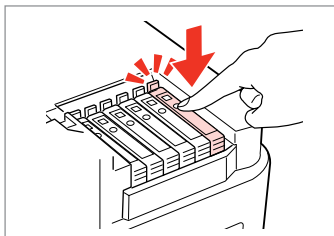
6

Usuń żółtą taśmę.

Odstrańcie żlutou pásku.

Távolítsa el a sárga szalagot.

Odstráňte žltú pásku.

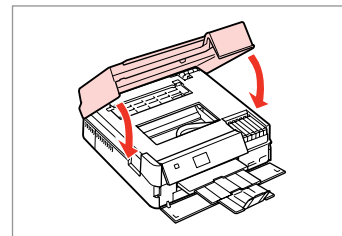
7

Włóż i dociśnij.

Vložte a zatlačte.

Helyezze be, és nyomja meg.

Vložte a zatlačte.

8

Zamknij. Rozpocznie się ładowanie tuszu.

Zavřete. Bude zahájeno doplňování inkoustu.

Zárja be. Elkezdődik a tinta feltöltése.

Zatvorte. Začne sa dopĺňanie atramentu.



Jeżeli wymiana była konieczna w trakcie kopiowania, anuluj zadanie i rozpocznij na nowo od umieszczenia oryginałów, aby zapewnić dobrą jakość kopii po zakończeniu pobierania tuszu.

Pokud jste museli vyměnit inkoustovou kazetu během kopírování, zrušte úlohu kopírování a zopakujte ji od umístění originálů, abyste zajistil kvalitu kopírování po dokončení doplňování inkoustu.

Ha másolás közben kellett kicserélni egy tintapatront, és szeretné ellenőrizni a másolási minőséget a betöltés után, vonja vissza a másolási feladatot, és kezdje el újból az eredetik felhelyezésétől.

Ak ste počas kopírovania museli vymeniť atramentovú kazetu a chcete zaistiť kvalitu kopírovania aj po dokončení dopĺňania atramentu, zrušte úlohu, ktorá sa kopíruje a začnite znova od umiestnenia originálov.



Aby vymeniť pojemník z tuszem pred časom jeho opróžnenia, vykonaj inštrukcie od kroku 3 pri włączonej drukarce.

Chcete-li vyměnit kazetu dříve, než se spotřebuje inkoust, postupujte podle pokynů od kroku 3 se zapnutou tiskárnou.

Ha a kiürülése előtt szeretne tintapatront cserélni, kövesse az utasításokat a 3 lépéstől bekapcsolt nyomtató mellett.

Ak chcete vymeniť atramentovú kazetu skôr, ako sa minie, postupujte podľa pokynov od kroku 3 pri zapnutej tlačiarni.

Zakleszczenie
papieru
Uváznutí papíru
Papírelakadás
Zaseknutý papier

Komunikaty o zakleszczeniu
papieru
Zprávy o uváznutí papíru
Papírelakadás üzenetek
Správy o zaseknutom papieri



Nigdy nie dotykaj przycisków na panelu sterowania, jeżeli dłonie znajdują się wewnątrz drukarki.
Nikdy se nedotýkejte tlačítek na ovládacím panelu, když máte ruku uvnitř tiskárny.
Amíg a keze a nyomtatóban van, addig ne érintse meg a vezérlőpult gombjait.
Nikdy sa nedotýkajte tlačidiel ovládacieho panela, pokiaľ máte ruku vo vnútri tlačiarnе.

Paper jam inside the product. Press OK to see how to remove the paper.

Paper jam inside the product. Press OK to see how to remove the paper.

Paper jam inside the product. Press OK to see how to remove the paper.

Paper jam inside the product. Press OK to see how to remove the paper.

89

A

Paper out or paper jam in the main tray, or paper size is incorrect. Check paper size settings or clear the jam.

Paper out or paper jam in the main tray, or paper size is incorrect. Check paper size settings or clear the jam.

Paper out or paper jam in the main tray, or paper size is incorrect. Check paper size settings or clear the jam.

Paper out or paper jam in the main tray, or paper size is incorrect. Check paper size settings or clear the jam.

90

B

Paper jam. Remove the Auto Duplexer. Press OK to see how to remove it.

Paper jam. Remove the Auto Duplexer. Press OK to see how to remove it.

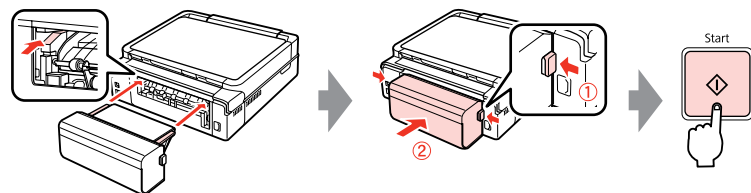
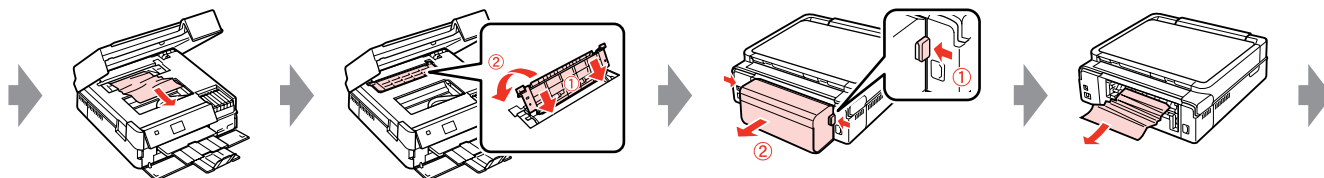
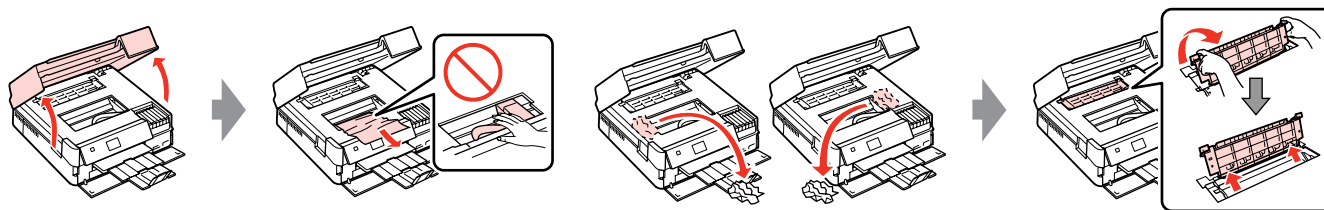
Paper jam. Remove the Auto Duplexer. Press OK to see how to remove it.

Paper jam. Remove the Auto Duplexer. Press OK to see how to remove it.

92

C

A



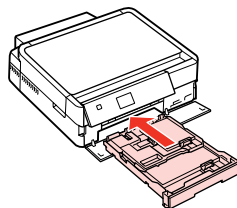
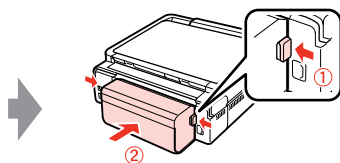
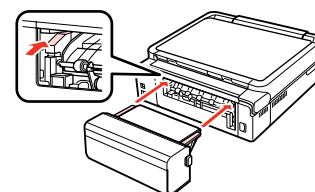
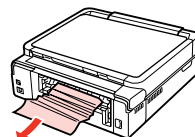
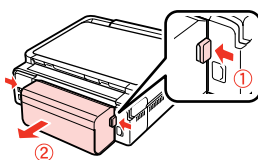
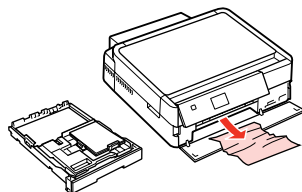
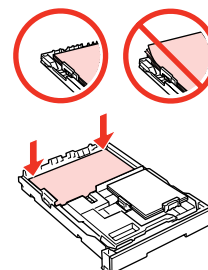
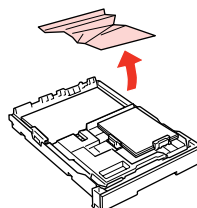
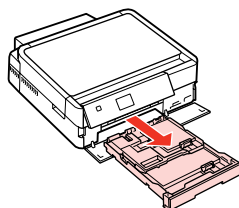
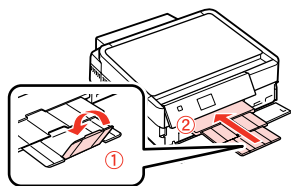
Użyj przycisku zgodnie z instrukcją na ekranie LCD.
 Použite tlačítko podľa pokynů na obrazovce LCD.
 Az LCD kijelzőn olvasottak szerint kezelje a gombot.
 Tlačidlo obsluhujte tak, ako je zobrazené na LCD
 displeji.

B

C



B

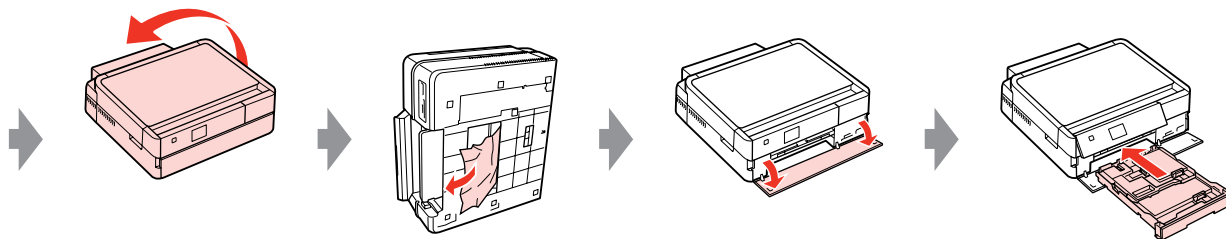
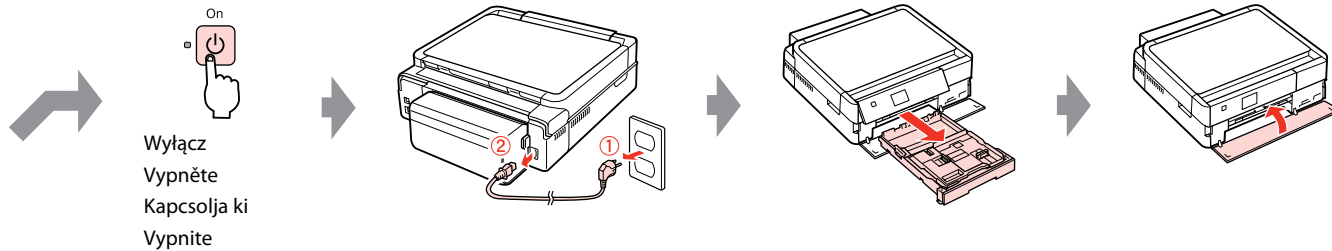


Jeśli wiadomość o błędzie nie została usunięta, wykonaj następujące czynności.

Pokud chybovou zprávu nelze odstranit, vyzkúšajte následující kroky.

Ha a hibaüzenet nem nyugtázható, próbálja ki a következö lépéseket.

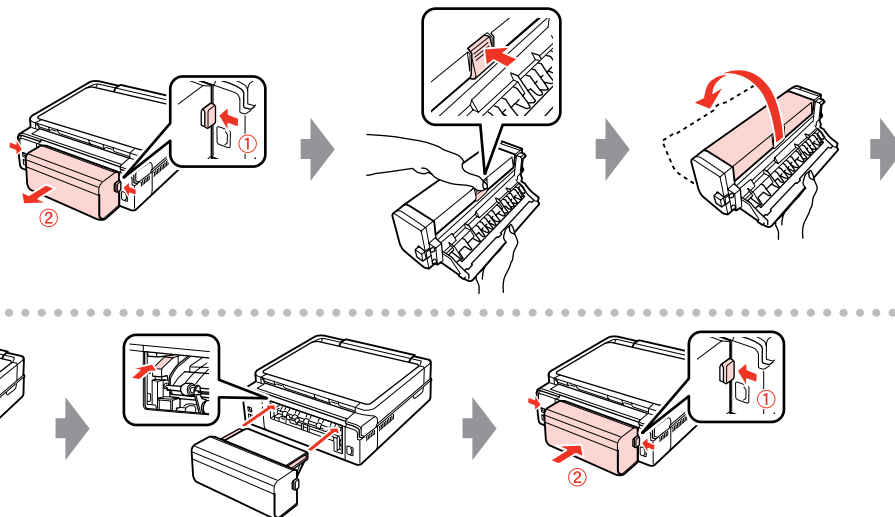
Ak nemožno chybovú správu zrušiť, vyskúšajte nasledujúce kroky.



C



Nie wyłączaj drukarki.
Nevypínejte tiskárnu.
Ne kapcsolja ki a nyomtatót.
Nevypínajte tlačiareň.



Błąd drukarki

Chyba tiskárny

Nyomtatási hiba

Chyba tlačiarne

Wyłącz drukarkę i upewnij się, że papier nie pozostał w drukarce. ☐ ➔ 88

Vypněte tiskárnu a zkontrolujte, zda v tiskárně nezůstal žádný papír. ☐ ➔ 88

Kapcsolja ki a nyomtatót és ellenőrizze, hogy nem maradt-e benne papír. ☐ ➔ 88

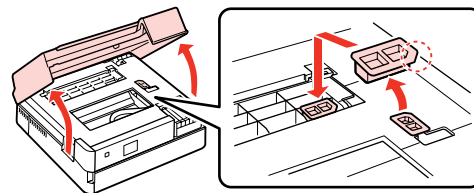
Vypnite tlačiareň a uistite sa, že v nej neostal žiaden papier. ☐ ➔ 88

Jeśli materiał ochronny znajduje się w oryginalnej pozycji, usuń go i zainstaluj tak, jak pokazano po prawej stronie. Ponownie włącz drukarkę. Jeśli komunikat błędu nadal występuje, skontaktuj się ze sprzedawcą.

Pokud se ochranný materiál nachází v původní poloze, odstraňte jej a nainstalujte podle obrázku vpravo. Nakonec znovu zapněte tiskárnu. Pokud se chybová zpráva stále objevuje, kontaktujte odbornou pomoc společnosti Epson.

Ha a védőanyag eredeti helyzetében van, távolítsa el, és szerelje ne a jobb oldalon látható módon. Végül kapcsolja vissza a nyomtatót. Ha a hibaüzenet továbbra is megjelenik, vegye fel a kapcsolatot az Epson támogatóssal.

Ochranný materiál je na svojom mieste, odstráňte ho a nainštalujte tak, ako je znázornené vpravo. Napokon znovu zapnite tlačiareň. Ak sa chybové hlásenie znova zobrazuje, obráťte sa na podporu spoločnosti Epson.



Problemy z jakością druku/układu

Problémy s kvalitou/rozložením tisku

A nyomtatási minőséggel/elhelyezéssel kapcsolatos problémák










Problémy s kvalitou/s rozložením tlače



PL

Wypróbuj następujące rozwiązania, zaczynając od góry. Szczegółowe informacje znajdziesz w wersji online [Przewodnik użytkownika](#).

Problemy	Nr rozwiązania
Na wydrukach lub kopiach widać pasma (jasne linie).	1 2 4 5 7 9
Wydruk jest niewyraźny lub rozmazany.	1 2 4 5 6 8
Wydruk jest błądy lub zawiera przerwy.	1 2 3 4 7
Wydruk jest ziarnisty.	5
Nieprawidłowe lub brakujące kolory.	4 7
Rozmiar lub położenie obrazu jest nieprawidłowe.	10 11 12 13 14
Rozwiązania	
1	Upewnij się, że wybrany został prawidłowy rodzaj papieru. ☞ ➔ 16
2	Upewnij się, że strona do zadruku (bielsza lub błyszcząca) jest odwrócona w odpowiednim kierunku. ☞ ➔ 18
3	Po wybraniu Standard Quality lub Best jako ustawienia Quality , ustaw Bidirectional na Off . Drukowanie dwukierunkowe powoduje zmniejszenie jakości wydruku. ☞ ➔ 53
4	Oczyść głowicę drukarki. ☞ ➔ 70
5	Wyrównaj głowicę drukującą. ☞ ➔ 72 Jeżeli jakość nie poprawi się, wyrównaj głowicę, korzystając z narzędzi sterownika drukarki. Procedurę wyrównywania głowicy drukującej można znaleźć w dokumencie Przewodnik użytkownika online.
6	By oczyścić wnętrze drukarki, wykonaj kopię bez umieszczania dokumentu w podajniku dokumentów. Szczegółowe informacje znajdziesz w wersji online Przewodnik użytkownika .
7	Aby zapewnić najwyższą jakość wydruków, użyj pojemnika z tuszem w ciągu sześciu miesięcy od otwarcia opakowania próżniowego. ☞ ➔ 84
8	Zalecamy korzystanie z oryginalnych pojemników i papieru zalecanego przez Epson.
9	Jeśli na wydruku pojawia się efekt mory, zmień ustawienie Reduce/Enlarge lub przesuń oryginał.
10	Upewnij się, że wybrane zostały właściwe ustawienia opcji Paper Size , Layout oraz Expansion i Reduce/Enlarge dla załadowanego papieru. ☞ ➔ 36, 53
11	Upewnij się, że papier został załadowany i umieszczony prawidłowo. ☞ ➔ 18, 27
12	Dopasuj pozycję drukowania CD/DVD, gdy nie jest wyrównana. ☞ ➔ 35
13	Jeśli krawędzie zdjęcia zostały obcięte, należy odsunąć oryginał od rogu na niewielką odległość.
14	Wyczyść pulpit na dokumenty. Zobacz dostępny online Przewodnik użytkownika .

Problémy	Č. řešení
Na výtiscích nebo kopiích jsou pruhy (světlé čáry).	1 2 4 5 7 9
Výtisk je neostrý nebo rozmazaný.	1 2 4 5 6 8
Výtisk je nejasný nebo jsou na něm prázdná místa.	1 2 3 4 7
Výtisk je zrnitý.	5
Nesprávné nebo chybějící barvy.	4 7
Nesprávná velikost nebo umístění obrazu.	10 11 12 13 14
Řešení	
1	Ujistěte se, zda jste vybrali správný typ papíru.  ➔ 16
2	Zkontrolujte, zda tisková strana (bělejší nebo lesklejší) papíru směřuje správným směrem.  ➔ 18
3	Když vyberete Standard Quality nebo Best jako nastavení Quality , vyberte Bidirectional jako nastavení Off . Oboustranný tisk snižuje kvalitu tisku.  ➔ 53
4	Vyčistěte tiskovou hlavu.  ➔ 70
5	Zarovnejte tiskovou hlavu.  ➔ 72 Pokud se kvalita nezlepší, zkuste zarovnání pomocí obslužného programu ovladače tiskárny. Pokyny pro zarovnání tiskové hlavy viz Uživatelská příručka online.
6	Chcete-li vyčistit vnitřek tiskárny, udělejte kopii bez umístění dokumentu na desku pro dokumenty. Další informace naleznete v online Uživatelská příručka .
7	Nejllepších výsledků dosáhnete, jestliže inkoustovou kazetu spotřebujete do 6 měsíců od otevření balení.  ➔ 84
8	Zkuste použít originální kazety a papír Epson doporučené společností Epson.
9	Pokud se na kopii objeví moiré (křížové šrafování), změňte nastavení Reduce/Enlarge nebo změňte umístění originálu.
10	Ujistěte se, zda jste vybrali správná nastavení Paper Size , Layout , Expansion a Reduce/Enlarge pro vložený papír.  ➔ 36, 53
11	Zkontrolujte, zda je správně vložený papír a správně umístěný originál.  ➔ 18, 27
12	Upravte polohu tisku disku CD/DVD, není-li správná.  ➔ 35
13	Pokud rohy kopie nebo fotografie přesahují, posuňte originál mírně směrem od rohu.
14	Vyčistěte desku skeneru. Další informace naleznete v online Uživatelská příručka .

Problémák	Megoldás száma
Csíkokat (világos vonalakat) lát a nyomatokon és a másolatokon.	1 2 4 5 7 9
A nyomat foltos, elmosódott.	1 2 4 5 6 8
A nyomat halvány vagy hiányos.	1 2 3 4 7
A nyomat szemcsés.	5
Nem megfelelő vagy hiányzó színeket lát.	4 7
A kép mérete vagy helyzete nem megfelelő.	10 11 12 13 14
Megoldások	
1	Ügyeljen a megfelelő papírtípus választására. ➔ 17
2	Győződjön meg róla, hogy a nyomtatandó oldal (a fehérebb vagy fényesebb oldal) a megfelelő irányba néz. ➔ 18
3	Ha a Standard Quality vagy a Best értéket választja a Quality beállításakor, akkor állítsa a Bidirectional beállítást Off értékre. A kétirányú nyomtatás rontja a nyomtatási minőséget. ➔ 53
4	Tisztítsa meg a nyomatófejet. ➔ 70
5	Végezze el a nyomatófej igazítását. ➔ 72 Ha a minőség nem javul, akkor próbálja meg az igazítást a nyomtató-illesztő segédprogram használatával. A nyomatófej igazításához lásd az online Használati útmutató.
6	A nyomtató belsejének tisztításához úgy másoljon, hogy nem tesz dokumentumot a dokumentumasztalra. Bővebb tájékoztatást az online Használati útmutató adhat.
7	A legjobb nyomtatási eredményt úgy érheti el, ha a tintapatronokat elhasználja a csomag felbontását követő hat hónapon belül. ➔ 84
8	Próbáljon eredeti Epson tintapatront és az Epson által ajánlott papírt használni.
9	Ha szövetszerű (keresztzálás) minta jelenik meg a másolaton, változtassa meg a Reduce/Enlarge beállítást vagy tolja feljebb az eredetit.
10	Győződjön meg arról, hogy a megfelelő Paper Size, Layout, Expansion , és Reduce/Enlarge beállítást használta a betöltött papírhoz. ➔ 36, 53
11	Győződjön meg arról, hogy betöltötte a papírt és megfelelően helyezte be az eredetit. ➔ 18, 27
12	Állítsa be a CD/DVD nyomtatás pozícióját, ha elmozdult. ➔ 35
13	Ha a másolat vagy a fénykép széleit levágja, tegye az eredeti dokumentumot a saroktól kicsit messzebb.
14	Tisztítsa meg a dokumentumasztalt. Lásd az online Használati útmutató .

Problémy	Riešenie č.
Na výtlačkoch alebo kópiách vidíte pásiky (svetlé čiary).	1 2 4 5 7 9
Výtlačok je nejasný alebo rozmazaný.	1 2 4 5 6 8
Výtlačok je bledý alebo má medzery.	1 2 3 4 7
Výtlačok je zrnitý.	5
Vidíte nesprávne alebo chýbajúce farby.	4 7
Rozmer alebo poloha obrazu je nesprávna.	10 11 12 13 14
Riešenia	
1	Uistite sa, že ste vybrali správny typ papiera. ☞ ➔ 17
2	Uistite sa, že sa strana určená pre tlač (beľšia alebo lesklejšia strana) nachádza v správnom smere. ☞ ➔ 18
3	Keď nastavenie Standard Quality zvolíte ako Best alebo Quality , nastavte nastavenie Bidirectional na Off . Obojsmerná tlač znižuje kvalitu tlače. ☞ ➔ 53
4	Vyčistite tlačovú hlavu. ☞ ➔ 70
5	Zarovnajte tlačovú hlavu. ☞ ➔ 72 Ak sa kvalita nezlepší, skúste zarovnať hlavu pomocou pomocného programu ovládača tlačiarne. Informácie o zarovnaní tlačovej hlavy nájdete v on-line dokumente Používateľská príručka .
6	Ak chcete vyčistiť vnútro tlačiarne, urobte kópiu bez toho, aby ste vložili dokument na sklo na dokumenty. Ďalšie informácie nájdete v on-line dokumente Používateľská príručka .
7	V záujme dosiahnutia najlepších výsledkov spotrebujte atramentové kazety do šiestich mesiacov od otvorenia obalu. ☞ ➔ 84
8	Skúste použiť originálne atramentové kazety a papier, ktorý odporúča spoločnosť Epson.
9	Ak sa na vašej kópii objaví vzor moaré (šrafovanie), zmeňte nastavenie Reduce/Enlarge , alebo posuňte polohu vášho originálu.
10	Uistite sa, že ste pre vložený papier vybrali správnu voľbu Paper Size, Layout, Expansion a Reduce/Enlarge . ☞ ➔ 36, 53
11	Uistite sa, že ste správne vložili papier a správne umiestnili originál. ☞ ➔ 18, 27
12	Ak je disk CD/DVD nesprávne zarovnaný, upravte je umiestnenie. ☞ ➔ 35
13	Ak sú okraje kópie alebo fotografie orezané, odsuňte originál mierne z rohu.
14	Vyčistite sklo na dokumenty. Pozrite si on-line dokument Používateľská príručka .

Inne problemy Jiné problémy Egyéb problémák Iné problémy

W niektórych przypadkach, np. gdy skaner jest pozostawiony otwarty na pewien czas, drukarka może w połowie przestać drukować albo płyta CD/DVD może zostać wysunięta. Jeśli skaner jest otwarty, zamknij go. Drukarka może wznowić drukowanie, ale jeśli tak się nie stanie, spróbuj ponownie wydrukować.

V některých případech, například když jednotka skeneru zůstane otevřená po určitou dobu, může tiskárna přestat v polovině tisknout a vysunout papír nebo disk CD/DVD. Pokud je jednotka skeneru otevřená, zavřete ji. Tiskárna může obnovit tisk, ale pokud se tak nestane, zkuste tisknout znovu.

Egyes esetekben, mint például ha a beolvasó egység hosszabb időn keresztül nyitva marad, lehet, hogy félúton megszakad a nyomtatás, és a készülék kiadja a CD/DVD lemezt. Ha nyitva van a beolvasó egység, zárja be. Lehet, hogy a nyomtató folytatja a nyomtatást, de ha nem, próbáljon újra nyomtatni.

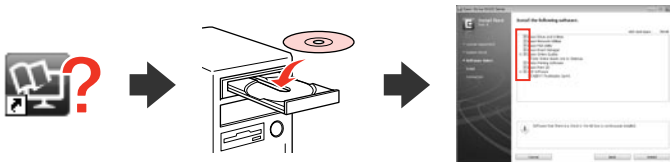
V niektorých prípadoch, ako napríklad keď ponecháte jednotku skenera otvorenú počas určitej doby, môže tlačiareň zastaviť tlač v polovici a papier alebo disk CD/DVD sa vysunie. Ak je jednotka skenera otvorená, zatvorte ju. Tlač sa môže obnoviť, ale ak sa neobnoví, skúste znovu spustiť tlač.



Więcej informacji zawierają podręczniki online. Jeżeli ikona podręcznika elektronicznego się nie wyświetla, włóż płytę CD do napędu i wybierz opcję **Podręczniki online firmy Epson** w oknie programu instalacyjnego.



Dałšie informace viz příručky online. Pokud není zobrazena ikona online příručky, vložte disk CD a vyberte **Online příručky Epson** na obrazovce instalačního programu.



További információért lásd az online kézikönyveket. Ha az online kézikönyv ikonja nem jelenik meg, helyezze be a CD lemezt és válassza az **Epson on-line útmutatók** lehetőségét a telepítő képernyőn.



Ďalšie informácie získate v online príručkách. Ak sa nezobrazí ikona online návodu, vložte disk CD a na obrazovke inštalátora vyberte možnosť **Príručky Epson online**.



Podczas wkładania karty pamięci lub otwierania pokrywy dokumentów na ekranie LCD może się nie wyświetlać odpowiednie menu. Gdy tak się dzieje, naciśnij przycisk , aby wyświetlić menu **Home**.  ➔ 14, 76

Po vložení paměťové karty nebo otevření krytu dokumentů se na obrazovce LCD nemusí zobrazit požadovaná nabídka. V takovém případě stisknutím  zobrazte nabídku **Home**.  ➔ 14, 76

Ha behelyez egy memóriakártyát vagy felnyitja a dokumentum fedelelet, akkor lehet, hogy az LCD-kijelző nem jeleníti meg a kívánt menüt. Ebben az esetben nyomja meg a  gombot a **Home** menü megjelenéséhez.  ➔ 14, 76

Keď vložíte pamäťovú kartu alebo otvoríte kryt na dokumenty, obrazovka LCD nemusí zobrazit požadovanú ponuku. V takomto prípade stlačením tlačidla  zobrazte ponuku **Home**.  ➔ 14, 76

Kontakt z działem
wsparcia firmy
Epson

Kontaktování
podpory společnosti
Epson

Kapcsolatfelvétel
az Epson
ügyfélszolgálatl

Kontaktovanie
podpory spoločnosti
Epson

Jeżeli nie możesz rozwiązać problemu, korzystając z podanych wskazówek, skontaktuj się z pomocą techniczną firmy Epson. Informacje o wsparciu technicznym w danym regionie można znaleźć w dokumencie Przewodnik użytkownika online oraz na karcie gwarancyjnej. Jeżeli nie wymieniono tam punktu serwisowego, skontaktuj się ze swoim sprzedawcą.

Pokud nemůžete vyřešit problém pomocí informací pro odstraňování závad, kontaktujte pro pomoc služby podpory společnosti Epson. Kontaktní informace pro podporu společnosti Epson ve vaší oblasti naleznete v Uživatelská příručka online nebo na záruční kartě. Pokud tam nejsou uvedeny, spojte se s prodejcem, u kterého jste výrobek koupili.

Ha nem tudja megoldani a problémát a hibaelhárítási információk használatával, segítséért vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálatl. Az Ön területén található Epson ügyfélszolgálatok elérhetőségét az online Használati útmutató vagy a garancialevél tartalmazza. Ha ott nincs felsorolva, forduljon a forgalmazóhoz, akitől vásárolta a terméket.

Ak sa vám nepodarí vyriešiť problém pomocou informácií v časti Riešenie problémov, obráťte sa o pomoc na služby podpory spoločnosti Epson. Kontaktné informácie o podpore vo vašej oblasti môžete nájsť v on-line dokumente Používateľská príručka alebo na záručnej karte. Ak tam tieto informácie nenájdete, obráťte sa na predajcu, kde ste si tento výrobok kúpili.



Listę wybieranych numerów faksów i/lub ustawienia sieciowe można przechowywać w pamięci urządzenia. Awaria urządzenia lub jego naprawa mogą spowodować utratę przechowywanych numerów i/lub ustawień. Firma Epson nie ponosi odpowiedzialności za utratę jakichkolwiek danych, tworzenie kopii zapasowych bądź odzyskiwanie danych i/lub ustawień, również w czasie trwania okresu gwarancyjnego. Firma Epson zaleca tworzenie własnych kopii zapasowych bądź zapisywanie informacji w innym miejscu.

Data seznamu vytáčení pro fax a/nebo síťová nastavení mohou být uložena v paměti produktu. V případě selhání nebo opravy produktu mohou být tato data a/nebo nastavení ztracena. Společnost Epson nenesie odpovědnost za žádnou ztrátu dat, za zálohování nebo obnovu dat a/nebo nastavení i v záruční době. Doporučujeme provést vlastní zálohu dat nebo poznámky.

A fax hívólista adatok és/vagy a hálózati beállítások lehet, hogy a termék memóriájában vannak tárolva. A készülék meghibásodása vagy javítása során ezek az adatok és/vagy beállítások elveszhetnek. Az Epson nem tehető felelőssé semmilyen adat elvesztéséért, az adatok és/vagy beállítások biztonsági mentéséért vagy helyreállításáért még a garanciális időszak ideje alatt sem. Azt ajánljuk, hogy gondoskodjon adatai biztonsági mentéséről vagy írja fel azokat.

Údaje zoznamu cieľov na vytáčanie pre fax ako aj nastavenia siete môžu byť uložené v pamäti výrobku. Údaje alebo nastavenia sa môžu stratiť v prípade poruchy alebo opravy výrobku. Spoločnosť Epson nebude zodpovedná za stratu žiadnych údajov, za zálohu alebo obnovu údajov alebo nastavení, a to ani počas záručnej doby. Odporúčame, aby ste si robili vlastnú zálohu údajov alebo aby ste si robili poznámky.

A	Aparat cyfrowy, drukowanie z	74	N	nabój atramentowy, wymiana.....	84	Wybór katal	13
	Arkusze korekty (Miniatura).....	53		Naklejki zdjęciowe	21	Wygasz. ekranu	76
B	Bez obram./z obram.....	36.53		napęd USB	52	Wykrywanie scen	53
C				Nasylenie	53	Wyrówn. głow. drukującej.....	72
	Czas schn.....	36	O			Wyświetlacz.....	12
	czerw.oko, korekta	53		Obsz. sk.....	65	wyświetlanie miniatur	76
	czyszczenie, wewnątrz drukarki	94	P	Ostrość	53		
D				PI.M.....	53	Z	
	Dop. ramki.....	53		Panel	9.12	Zakleszczenia, papier	88
	Druk. prace szkol.	65		Panel sterowania	9.12	Zapisz zdjęcia (kopia).....	64.65
	Druk. wsz. zdj.	53		Papier, zakleszczenia	88	zewnętrzne urządzenie USB.....	52
	Druk 2-stronny	31.36		PhotoEnhance	12.36.53	zoom (kadrowanie).....	43.47
	druk CZ-B.....	36.53		podpórka papieru.....	16	zoom (Zmniejsz/Zwiększ).....	36
	Druk daty.....	53		Pok. slajd.....	53		
	druk sepia.....	53		Pokaż PhotoEnhance	12		
	Dwukierunk. (prędk. druku)	53		Poz. tuszu	76		
F				Pozycja drukowania CD/DVD, regulacja	35		
	Filtr (CZ-B).....	36		przeglądarka	12		
	Filtr (Sepia, CZ-B)	53		przycinanie (kadrowanie).....	43.47		
	Format wyświetlania.....	76		Przyciski, panel sterowania.....	9.12		
G				Przyw. domyśl. ustaw.	76		
	Gęstość CD.....	53	R	Przywracanie koloru.....	32		
	Gruby pap.	76					
I				Rozszerz. (Zdj. bez obram.)	36.53		
	indeks miniatur, wydruki	53		Rozwiązywanie problemów.....	79		
	Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	6	S				
J				Skan (kopia dokumentu)	30		
	Jakość	94		Skan (kopia zdjęcia)	32		
	Jasność.....	53		Skan. na kar. pam.....	62.65		
	Język, zmiana.....	76		Skanuj na PC	63.65		
K				Skanuj na PC (e-mail).....	63.65		
	kadrowanie zdjęcia	43		Skanuj na PC (PDF).....	63.65		
	Karta pamięci.....	25		Skanuj na PC (WSD).....	63.65		
	Kartka z życzeniami	49		Spr. dysz	76		
	Kier. bindowania	36		stan pojemników z tuszem	68		
	Kolorowanka	60	T				
	Komunikaty o błędach	80		Taca główna	18		
	Konf. urządzenia zewn.....	74.76		Taca zdjęciowa	18		
	Kontrast.....	53		Tekst z kam.	53		
	kopia dwustronna	31	U				
	kopiowanie, odnawia wyblakłe zdjęcie	32		Ulepsz	36.53		
	kopiowanie dokumentu	30		urządzenie zewnętrzne.....	52		
	kopiowanie zdjęć	32		Utwórz kop. zap. karty pam.....	64.65		
	koszulka CD/DVD, drukowanie	48	W				
	Ksi./2-up.....	28.36		Wybierz miejsce.....	13.53		
	Ksi./podw. bok	28.36		Wybierz wg daty (fot.).....	53		
				Wybór grupy	13		

CS Rejstřík

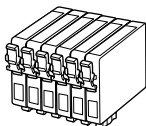
B	Bez okraje/S okrajem	37.54	oboustranné kopírování	31	Z	Vylepš. fotografie.....	12.37.54
	Bezpečnostní pokyny	6	Oboustranný tisk	31.37		Zálohovat paměťovou kartu	64.65
	Blahopřání.....	49	Odstaňování závad	79		Zarovnáni tiskové hlavy	72
C			Omalovánka.....	60		Zkušební list (miniatura).....	54
	Čas schnutí.....	37	ořezání (ořezání)	43.47		zobrazení miniatur.....	77
	CD hustota.....	54	ořezání fotografie	43		Zobrazit Vylepš. Fotografie	12
	černobílý tisk.....	37.54	Ostrost.....	54		zoom (Lupa)	37
	červené oči, korekce.....	54	Ovládací panel.....	9.12		zoom (ořezání).....	43.47
	Chybové zprávy	80	P				
	čištění, vnitřek tiskárny.....	95	PiLM.....	54			
D			Paměťová karta	25			
	Detekce scény.....	54	Panel	9.12			
	Digitální fotoaparát, tisk	74	Papír, uviznutí	88			
	Displej.....	12	podporovaný papír.....	16			
E			poloha tisku CD/DVD, nastavení.....	35			
	externí zařízení.....	52	Prezentace	54			
	externí zařízení USB.....	52	Přízp. rámu.....	54			
F			prohlížeč.....	12			
	Filtr (ČB).....	37	R				
	Filtr (sépie, ČB).....	54	Rozšíření (fotografie bez okraje)	37.54			
	Formát zobr.....	77	Rozšířeny	37.54			
	Fotografická nálepka	21	S				
	Fotografický zásobník.....	18	sépiový tisk.....	54			
H			Silný papír	77			
	Hlad. ink.....	77	Sken (kopírování dokumentu).....	30			
	Hlavní zásobník.....	18	Sken (kopírování fotografie).....	32			
J			Sken. na pam. kartu	62.65			
	Jas	54	Sken do PC.....	63.65			
	Jazyk, změna	77	Sken do PC (Email)	63.65			
	jednotka USB flash.....	52	Sken do PC (PDF).....	63.65			
K			Sken do PC (WSD)	63.65			
	kazeta s inkoustem, výměna	84	Směr vazby	37			
	Kniha/2-up.....	28.37	Spojič obrazovky	77			
	Kniha/oboustr.....	28.37	stav inkoustové kazety.....	68			
	Kontrast.....	54	stránka miniatur, tisky.....	54			
	Kontr trysek	77	Sytost.....	54			
	kopírování, obnovení vybledlých fotografií	32	T				
	kopírování dokumentů	30	Text fotoap.....	54			
	kopírování fotografií.....	32	Tisk datumu	54			
	Kvalita	94	Tisk na řádkovaný papír	65			
N			Tisk všech foto	54			
	Nastavení externího zařízení.....	74.77	Tlačítka, ovládací panel	9.12			
O			U				
	obal CD/DVD, tisk.....	48	Ukládání fotografií (zálohování)	64.65			
	Oblast skenování	65	Uviznutí, papír	88			
	Obnovení barev	32	V				
	Obnovit vých. nast.	77	Výběr skupiny	13			
	Obousměrné (rychlost tisku).....	54	Výběr složky	13			
			Vybrat podle data (fotografie).....	54			
			Vybrat umístění.....	13.54			














HU Tárgymutató

A	a festékpátron állapota68	K	Kamera szöveg55	tintapátron, csere84
	A nyomtatófej igazítása72		Képernyőkímélő77	Tinta szintje77
B			Keret nélküli/ keretes38.55	U tisztítás, a nyomtató belseje96
	Beol. ter66		Kétirányú (nyomatás sebessége)55	Üdvözlőlap49
	Beolv. mem. kártyára62.66		kétoldalas másolás31	USB flash-meghajtó52
	Beolv. PC-re63.66		Kétoldalas nyomt.31.38	V
	Beolv. PC-re (e-mail)63.66		Kezelőpanel9.12	Vastag pap.77
	Beolv. PC-re (PDF)63.66		Kijelző formátuma77	vörös szem korrekció55
	Beolv. PC-re (WSD)63.66		Kiválasztás dátum szerint55	Z
	Beolvasás (dokumentum másolása)30		Kontraszt55	zoom (kicsinyítés)43.47
	Beolvasás (fénykép másolása)32		Könyv/2/o28.38	zoom (Kicsinyítés/nagyítás)38
	Biztonsági memóriakártya64.66		Könyv/Kétoldalas28.38	
C			Korrektúra lap (miniatűr)55	
	CD/DVD borító nyomtatása48		körülvágás (kicsinyítés)43.47	
	CD/DVD nyomt. pozíció beállítása35		Kötési irány38	
	CD fényerősség55		külső eszköz52	
	Csoport kiválasztása13		Külső eszköz beállítása74.77	
D			külső USB-eszköz52	
	Dátum nyomt.55	M		
	Diavetítés55		Mappa kiválasztása13	
	Digitális fényképezőgép, nyomtatás abból74		másolás, elhalványult fényképek helyreállítása32	
	dokumentum másolása30		Megjelenítés12	
E			Memóriakártya25	
	Elakadás, papír88		Minden fotó nyomtatása55	
	Élesség55		miniatűr index, nyomtatások55	
F			miniatűr nézet77	
	F/f nyomt.38.55		Minőség94	
	Fényerősség55	N		
	Fényképek (biztonsági) mentése64.66		nézőke12	
	fényképek másolása32		Nyelv választása77	
	fénykép kicsinyítése43		Nyomtatható iskolapapírok66	
	Fényképkorrekció12.38.55		Nyújtás (Keret nélküli fotók)38.55	
	Fényképkorrekció megtekintése12	O		
	Fényképtálca18		Öntapadós címkék21	
	Finomítás38.55	P		
	Fontos biztonsági utasítások6		Pl.M55	
	Fő tálca18		Panel9.12	
	Fűvókael.77		Papír, elakadás88	
G		S		
	Gombok, kezelőpanel9.12		Száradási idő38	
	Gyári alapértékek visszaállítása77		szépia nyomt.55	
H			Színek helyreállítása32	
	Hely kiválaszt.13.55		Színezőkönyv60	
	Helyszín meghat.55		Szűrő (f/f)38	
	Hibaelhárítás79		Szűrő (szépia, f/f)55	
	Hibaüzenetek80	T		
I			támogatott papír16	
	Illesztés keretbe55		Telítettség55	

SK Index

A	atramentová kazeta, výmena84				
B	Bezokrajová/s okrajmi39.56				
	Bezpečnostné pokyny6				
	brožúra k disku CD/DVD, tlač48				
C	Čas sušenia39				
	ČB tlač39.56				
	červené oči, oprava56				
	Chybové hlásenia80				
	čistenie, vo vnútri tlačiarne97				
D	Detekcia scény56				
	Digitálny fotoaparát, tlač z74				
	Displej12				
E	externé USB zariadenie52				
	externé zariadenie52				
F	Filter (ČB)39				
	Filter (Sépia, ČB)56				
	Formát zobrazenia78				
	Fotografický zásobník18				
	Fotonálepky21				
H	Hlavný zásobník18				
	Hrubý papier78				
	Hustota CD56				
I	index náhľadov, výťažky56				
J	Jas56				
	Jazyk, zmena78				
K	Kniha/2-up28.39				
	Kniha/Dvojstranná28.39				
	Kontrast56				
	Kontrola trysiek78				
	kopírovanie, obnova vyblednutej fotografie32				
	kopírovanie dokumentov30				
	kopírovanie fotografií32				
	Kvalita94				
N	Náhl. vylepšenie fotografie12				
	Nastavenie ext. zariadenia74.78				
O	Obnova farieb32				
	Obnoviť pôvodné nastavenia78				
	Obojsmerný (rýchlosť tlače)56				
	obojsstranná kópia31				
	Obojstranná tlač31.39				
	Omalovánka60				
	orezať fotografiu43				
	Ostrosť56				
	Ovládací panel9.12				
P	PI.M56				
	Pam. karta pre zálohovanie64.66				
	Pamäťová karta25				
	Panel9.12				
	Papier, zaseknutie88				
	podporovaný papier16				
	Pohľadnica49				
	prehliadač12				
	Prezentácia56				
	Prispôbiť rámček56				
R	Riešenie problémov79				
S	sépiová tlač56				
	Šetrič obrazovky78				
	Skenovacia plocha66				
	Skenovanie (kópia dokumentu)30				
	Skenovanie (kópia fotografie)32				
	Skenovať do emailu63.66				
	Skenovať do PC63.66				
	Skenovať do PC (WSD)63.66				
	Skenovať do PDF63.66				
	Skenovať na pam. kartu62.66				
	Skúsobný hárok (Náhlad)56				
	Smer väzby39				
	stav atramentovej kazety68				
	Sýtosť56				
T	Text fotoaparátu56				
	Tlač dátumu56				
	Tlačidlá, ovládací panel9.12				
	Tlačiteľné školské papiere66				
	Tlačiť všetky fotografie56				
U	Uložiť fotografie (zálohovanie)64.66				
	Umiestnenie tlače na CD/DVD, úprava35				
	Úroveň atramentu78				
	USB pamäťový kľúč52				
V	Vyberte umiest.13.56				
	Vybrať podľa dátumu (fotografie)56				
	Vybrať priečinok13				
	Vybrať skupinu13				
	Vylepšenie fotografie12.39.56				
Z	Zarovnanie tlačovej hlavy72				
	Zaseknutie, papier88				
	Zlepšenie39.56				
	zmenšenie (orez)43.47				
	zobrazenie náhľadov78				
	zoom (orezávanie)43.47				
	zoom (Zmenšiť/Zväčšiť)39				
	Zväčšenie (bezokrajová tlač fotografií)39.56				



Epson Stylus Photo PX730WD *1		BK	C	M	Y	LC	LM
Koliber Kolibrík Kolibri Kolibrík		T0801 	T0802 	T0803 	T0804 	T0805 	T0806 
	Sowa Sova Bagoly Sova		T0791 	T0792 	T0793 	T0794 	T0795 
PL		Czarny	Błękitny	Amarantowy	Żółty	Jasnobłękitny	Jasnoamarantowy
CS		Černá	Azurová	Purpurová	Žlutá	Světle azurová	Světle purpurová
HU		Fekete	Cián	Bíbor	Sárga	Világoscián	Rózsaszín
SK		Čierna	Azúrová	Purpurová	Žltá	Svetloazúrová	Svetlopurpurová

Artisan 730	BK (Black)	C (Cyan)	M (Magenta)	Y (Yellow)	LC (Light Cyan)	LM (Light Magenta)
	82N 81N	82N 81N	82N 81N	82N 81N	82N 81N	82N 81N

*1 W niektórych regionach część pojemników może nie być dostępna.

*1 Některé kazety nejsou dostupné ve všech regionech.

*1 Az összes tintapatron nem érhető el mindenhol.

*1 Nie všetky kazety sú dostupné vo všetkých regiónoch.

